

EPOCH
TIMES
TIẾNG VIỆT

Thưa Quý độc giả,

Epoch Times là một kênh truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times là một kênh truyền thông Mỹ độc lập theo nguyên tắc Sự Thật và Truyền Thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, đi tới một Đại kỷ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: www.etviet.com, hoặc gọi 626-618-6168 / 714-356-8899, hoặc dùng mẫu được in sẵn tại trang cuối của tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

MỸ - TRUNG

Hoa Kỳ tiếp tục cách tiếp cận cứng rắn với Trung Quốc

EVA FU

Tòa Bạch Ốc đã phát tín hiệu rằng họ sẽ tiếp tục cách tiếp cận cứng rắn với Trung Quốc để đáp lại bài diễn văn trước đó của nhà lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình tại Diễn đàn Kinh tế Thế giới, kêu gọi các nước gạt bỏ “định kiến về ý thức hệ” và “loại bỏ tâm lý Chiến tranh Lạnh đã lỗi thời” trong nỗ lực chống lại các thách thức toàn cầu.

“Những lời bình luận đó chẳng thay đổi được điều gì,” Tham vụ

Tiếp theo trang **20**

**QUẢNG CÁO - RAO VẶT
LÀM ĐẠI LÝ BÁO**
— XIN LIÊN LẠC —
(626) 618-6168
(714) 356-8899

HOME DELIVERY ADDRESS:

MANDEL NGAN/AFP VIA GETTY IMAGES



Tân TT Joe Biden phát biểu trong Tòa Bạch Ốc tại Hoa Thịnh Đốn hôm 26/01/2021.

MỸ - TRUNG

TT Biden: Việc Trung Cộng đàn áp người Duy Ngô Nhĩ chính là tội ác diệt chủng

ISABEL VAN BRUGEN

Theo một nhận định do chính phủ cựu TT Trump đưa ra một ngày trước lễ nhậm chức của tân tổng thống thì ông Joe Biden tin rằng Trung Cộng đã “phạm tội diệt chủng” và “tội ác chống lại loài người” đối với người Hồi Giáo Duy Ngô Nhĩ tại khu vực Tân Cương.

Phát ngôn viên của Hội đồng

An ninh Quốc gia Emily Horne đã nói với Washington Examiner rằng “TT Biden đã gọi việc đàn áp người Duy Ngô Nhĩ là một tội ác diệt chủng, và ông ấy phản đối nó bằng những ngôn từ mạnh mẽ nhất.”

Ngay trước lễ nhậm chức của TT Biden, chính phủ cựu TT Trump đã thực hiện một hành động cứng rắn khác nhằm lên án những hành vi vi phạm nhân quyền nghiêm trọng trong nước

của Trung Cộng.

Chính phủ cựu TT Trump cũng xác định Trung Cộng đã phạm tội ác đối với nhân loại trong khu vực, chỉ ra rằng Bắc Kinh đã giam giữ hơn 1 triệu người Duy Ngô Nhĩ và các nhóm người thiểu số thuộc dân tộc hoặc tôn giáo khác, và giới chức Trung Cộng đã đẩy họ vào các trại lao động cưỡng bức, ép buộc triệt sản và tra tấn.

Tiếp theo trang **20**

ALEX BRANDON/AP



Cựu Tổng thống Donald Trump phát biểu gần bức tường biên giới Hoa Kỳ-Mexico ở Alamo, Texas, hôm 12/01/2021.

HOA KỲ

Di sản chống lại chủ nghĩa cộng sản của cựu Tổng thống Trump

IVAN PENTCHOUKOV

Cựu Tổng thống Donald Trump đã không vận động tranh cử năm 2016 với lời hứa chống lại sự lan rộng toàn cầu của chủ nghĩa cộng sản, nhưng những nỗ lực của ông trong việc chống lại Trung Cộng, chống lại các cơ quan đại diện và các tổ chức khác của bóng ma cộng sản này trong bốn năm qua đã trở thành

trung tâm di sản của ông.

Trung Cộng đã dành nhiều thập kỷ để cướp bóc sự giàu có của người dân Hoa Kỳ thông qua đánh cắp bí mật thương mại, trục lợi từ chính sách bảo hộ thương mại và bóp méo thị trường. Nó đã sử dụng tài lực cướp được này để tài trợ cho một chiến dịch quyền lực mềm khổng lồ, nhằm làm suy yếu lợi ích của Hoa Kỳ trong

Tiếp theo trang **6**

TRUNG QUỐC

Quân đội Trung Cộng ứng phó với mệnh lệnh ‘chuẩn bị chiến tranh’ của ông Tập Cận Bình

GAO YI

Ngày 04/01, ông Tập Cận Bình ký mệnh lệnh số 1 năm 2021, phát lệnh động viên huấn luyện, yêu cầu “tập trung chuẩn bị cho chiến tranh”, “Lấy chiến tranh

để huấn luyện, lấy huấn luyện để phục vụ chiến tranh”, “bảo đảm thực chiến toàn thời gian, ứng chiến tức thì”. Truyền thông của quân đội Trung Cộng lập tức mở hết công suất, liên tục

Tiếp theo trang **23**

DALE DE LA REY/AFP VIA GETTY IMAGES



Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình thị sát các binh sĩ PLA tại một doanh trại ở Hồng Kông, hôm 30/6/2017.

Đặc sắc



VĂN HÓA

Hãy nhớ rằng hạnh phúc của Hoa Kỳ được đánh đổi bằng sự hy sinh

Đọc bài trang **13**

NGHỆ THUẬT

Bộ phim ‘Finding Courage’: Hành trình tìm kiếm Sự thật, Thiên lương, và Dũng khí

Đọc bài trang **16**

GIÁO DỤC

Cách học tốt nhất cho trẻ em (Phần 9)

Môi trường ở lớp học có quan trọng không?

Đọc bài trang **18**

ĐỜI SỐNG

Hành trình của một nghệ sĩ chơi dương cầm bằng tay trái

Đọc bài trang **20**

SỨC KHỎE

9 Bí quyết tăng Testosterone một cách tự nhiên

Đọc bài trang **29**

KHOA HỌC

Linh hồn có tồn tại không?

Đọc bài trang **31**

DỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.

TEL: **(626) 618-6168**
(714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

Epoch Times được xuất bản hàng tuần bởi The Epoch Media Group, 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922.



6 01285 26030 3

Ông Biden đảo ngược chính sách của ông Trump về cấm tài trợ các tổ chức NGO thúc đẩy việc phá thai



TASOS KATOPRIS/GETTY IMAGES

JANITA KAN

Hôm 21/01, Tiến sĩ Anthony Fauci cho biết Tổng thống (TT) Joe Biden sẽ đảo ngược chính sách của chính phủ Trump vốn cấm dùng tiền thuế của người dân để tài trợ cho các tổ chức phi chính phủ nước ngoài (NGO) – những tổ chức thực hiện hoặc thúc đẩy việc phá thai như một biện pháp kế hoạch hóa gia đình.

“Đó sẽ là chính sách của chúng tôi để hỗ trợ sức khỏe sinh sản và quyền sinh sản của phụ nữ ở Hoa Kỳ cũng như trên toàn cầu,” ông Fauci, cố vấn y tế cho tổng thống mới được bổ nhiệm, cho biết trong một phát biểu với Tổ chức Y tế Thế Giới (WHO).

“Vì mục tiêu đó, TT Biden sẽ hủy bỏ Chính sách Mexico City trong những ngày tới, như một phần trong cam kết rộng lớn hơn của ông nhằm bảo vệ sức khỏe phụ nữ và thúc đẩy bình đẳng giới trong nước và trên toàn thế giới.”

Cựu TT Donald Trump năm 2017 đã phục hồi Chính sách Mexico City, một đạo luật từ thời TT Reagan cấm Hoa Kỳ hỗ trợ tài chính cho các trung tâm và chương trình phá thai ở nước ngoài. Sau đó, ông đã mở rộng nó để bao hàm tất cả các hỗ trợ tài chính, bao gồm tài trợ cho HIV, sức khỏe bà mẹ và trẻ em, và bệnh sốt rét.

Chính sách thời cựu TT Trump cũng được mở rộng để từ chối tài trợ cho các tổ chức phi chính phủ nước ngoài cung cấp tài chính cho các nhóm nước ngoài khác hỗ trợ hoặc thúc đẩy việc nạo phá thai, vốn được mô tả là “kế hoạch tài trợ của sau.”

“Quyết định của tôi hôm nay, chúng tôi cũng nói rõ, sẽ từ chối việc hỗ trợ các tổ chức phi chính phủ nước ngoài hỗ trợ tài chính cho các nhóm nước ngoài khác trong ngành nạo phá thai toàn cầu,” cựu Ngoại trưởng Mike Pompeo cho biết hồi tháng 3/2019. “Chúng tôi sẽ thi hành một

Tiến sĩ Anthony Fauci, giám đốc Viện Dị ứng và Bệnh Truyền nhiễm Quốc gia, nói trong cuộc họp báo của Lực lượng đặc nhiệm Coronavirus của Tòa Bạch Ốc tại phòng họp Báo James Brady tại Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn hôm 19/11/2020.

TT Biden và phó TT Kamala Harris đều bày tỏ sự ủng hộ đối với việc phá thai và đang tìm cách đảo ngược các chính sách hạn chế phá thai của ông Trump.

lệnh cấm nghiêm ngặt đối với các kế hoạch tài trợ của sau... Tiền thuế của người dân Hoa Kỳ sẽ không được dùng cho việc phá thai.”

Ông Biden trong chiến dịch tranh cử của mình đã thể sẽ hủy bỏ chính sách này, theo trang web chiến dịch tranh cử của ông.

Chẳng có gì là khi một Tổng thống Đảng Dân Chủ hủy bỏ chính sách này. Trong nhiều thập kỷ, các Tổng thống Đảng Cộng Hòa luôn phục hồi chính sách này trong khi các Tổng thống Đảng Dân Chủ lại dỡ bỏ nó. TT Barack Obama đã lật ngược đạo luật của TT Reagan vào năm 2009.

Ông Trump là một người ủng hộ mạnh mẽ cho quyền tự do tôn giáo và chống phá thai trong suốt nhiệm kỳ tổng thống của mình. Ông đã ban hành các mệnh lệnh và tuyên bố yêu cầu chính phủ của ông phải bảo vệ sự thiêng liêng của mạng sống và những đứa trẻ chưa ra đời, VII trong định nghĩa của Đạo luật Quyền dân sự năm 1964 về phân biệt giới tính trong tuyển dụng lao động bao gồm khuynh hướng tình dục và đáng tin cậy đạo ngược các chính sách hạn chế phá thai của ông Trump. Trong chiến dịch tranh cử, họ đã phát tín hiệu rằng họ sẽ thúc đẩy việc hệ thống hóa vụ án Roe kiện Wade của Tòa án Tối cao, vụ án đã hợp pháp hóa việc phá thai ở tất cả 50 tiểu bang.

Trong chiến dịch tranh cử của mình, ông Biden hứa sẽ mở rộng khả năng tiếp cận các biện pháp tránh thai cũng như “bảo vệ quyền phá thai theo Hiến pháp”. Ông cũng ủng hộ việc bãi bỏ Tu chính án Hyde ngăn chặn việc sử dụng quỹ liên bang cho các dịch vụ phá thai.

Một số người ủng hộ tự do tôn giáo và những người có đức tin lo ngại rằng các biện pháp bảo vệ tự do tôn giáo do chính phủ cựu TT Trump thực hiện có thể bị đảo ngược dưới thời chính phủ TT Biden, bao gồm cả việc buộc những người có đức tin phải thực hiện các thủ tục y tế hoặc những người sử dụng lao động có tôn giáo phải cung cấp bảo hiểm y tế trong các lĩnh vực trái với niềm tin tôn giáo của họ.

Vào ngày đầu tiên của ông Biden, ông đã ký một sắc lệnh nhằm hệ thống hóa phán quyết của Tòa án tối cao năm 2020 trong vụ Bostock kiện hạt Clayton, dựa trên mục cũng như bảo đảm các chính sách miễn trừ tôn giáo.

Ngược lại, TT Biden và phó TT Kamala Harris đều bày tỏ sự ủng hộ đối với việc phá thai và đang tìm cách đảo ngược các chính sách hạn chế phá thai của ông Trump. Trong chiến dịch tranh cử, họ đã phát tín hiệu rằng họ sẽ thúc đẩy việc hệ thống hóa vụ án Roe kiện Wade của Tòa án Tối cao, vụ án đã hợp pháp hóa việc phá thai ở tất cả 50 tiểu bang.

Trong chiến dịch tranh cử

của mình, ông Biden hứa sẽ mở rộng khả năng tiếp cận các biện pháp tránh thai cũng như “bảo vệ quyền phá thai theo Hiến pháp”. Ông cũng ủng hộ việc bãi bỏ Tu chính án Hyde ngăn chặn việc sử dụng quỹ liên bang cho các dịch vụ phá thai.

Một số người ủng hộ tự do tôn giáo và những người có đức tin lo ngại rằng các biện pháp bảo vệ tự do tôn giáo do chính phủ cựu TT Trump thực hiện có thể bị đảo ngược dưới thời chính phủ TT Biden, bao gồm cả việc buộc những người có đức tin phải thực hiện các thủ tục y tế hoặc những người sử dụng lao động có tôn giáo phải cung cấp bảo hiểm y tế trong các lĩnh vực trái với niềm tin tôn giáo của họ.

Vào ngày đầu tiên của ông Biden, ông đã ký một sắc lệnh nhằm hệ thống hóa phán quyết của Tòa án tối cao năm 2020 trong vụ Bostock kiện hạt Clayton, dựa trên mục cũng như bảo đảm các chính sách miễn trừ tôn giáo.

Ngược lại, TT Biden và phó TT Kamala Harris đều bày tỏ sự ủng hộ đối với việc phá thai và đang tìm cách đảo ngược các chính sách hạn chế phá thai của ông Trump. Trong chiến dịch tranh cử, họ đã phát tín hiệu rằng họ sẽ thúc đẩy việc hệ thống hóa vụ án Roe kiện Wade của Tòa án Tối cao, vụ án đã hợp pháp hóa việc phá thai ở tất cả 50 tiểu bang.

Trong chiến dịch tranh cử

Xuân Thu biên dịch

Hoa Kỳ yêu cầu hành khách hàng không quốc tế phải tự cách ly

ISABEL VAN BRUGER

Hôm 21/01, Tổng thống Joe Biden đã ban hành một sắc lệnh yêu cầu các hành khách hàng không quốc tế phải cách ly khi đến Hoa Kỳ.

Sắc lệnh này của tổng thống nêu rõ rằng “trong phạm vi khả thi”, hành khách hàng không muốn nhập cảnh vào Hoa Kỳ từ một quốc gia khác phải tuân thủ các hướng dẫn hiện hành của Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh Hoa Kỳ (CDC) về du lịch quốc tế “bao gồm việc tự cách ly trong khoảng thời gian được khuyến cáo” hoặc tự cô lập khi đến nơi.

Sắc lệnh này không nêu chi tiết về cách thức thực thi các yêu cầu mới nhất này như thế nào, nhưng đã chỉ thị cho Bộ trưởng Bộ An ninh Nội địa “nhanh chóng” phát triển một kế hoạch cho yêu cầu tự cách ly.

Sắc lệnh có hiệu lực từ ngày 26/01 này cũng quy định rằng những người đi du lịch đến Hoa Kỳ nên có kết quả xét nghiệm âm tính trước khi khởi hành.

Bất kỳ ai đến đất nước này bằng phi cơ “sẽ cần phải xét nghiệm trước khi họ khởi hành và cách ly khi họ đến Hoa Kỳ,” TT Biden nói với các phóng viên trong một cuộc họp báo.

Sắc lệnh này cũng chỉ thị cho các cơ quan chính phủ Hoa Kỳ tổ chức các cuộc đàm phán với Canada và Mexico “về các quy định y tế công cộng ở các cửa khẩu đường bộ,” bao gồm cả việc thực hiện các hướng dẫn của CDC. Gần như tất cả các chuyến du lịch

không thiết yếu tại biên giới đất liền của Hoa Kỳ với Canada và Mexico đều bị đình chỉ đến hết ngày 21/02.

CDC khuyến nghị rằng những hành khách từ hầu hết các quốc gia khác đến Hoa Kỳ sẽ phải cách ly ít nhất bảy ngày. Những hành khách không có xét nghiệm COVID-19, căn bệnh do virus Trung Cộng gây ra, được khuyến nghị ở trong nhà trong vòng 10 ngày sau chuyến đi.

Tổng thống cũng đã yêu cầu các cơ quan chính phủ liên bang “ngay lập tức hành động” để bảo đảm rằng các hành khách đều đeo khẩu trang trong sân bay và trên phi cơ thương mại, xe lửa, tàu hàng hải công cộng, bao gồm cả phà, dịch vụ xe bus liên tỉnh, và tất cả các phương tiện giao thông công cộng. Sắc lệnh này nêu rõ các ngoại lệ sẽ tùy theo từng trường hợp mà quyết định.

“Chúng tôi sẵn sàng bảo đảm rằng chúng tôi sẽ sử dụng tất cả các cơ quan có liên quan để thực thi sắc lệnh của tổng thống nhằm chắc chắn các nhân viên, hành khách, người đi làm trên mọi loại hình giao thông đều được bảo vệ,” ông Pete Buttigieg, ứng cử viên cho vị trí Bộ trưởng Giao thông vận tải, cho biết hôm 21/01.

Chính phủ TT Biden tuyên bố sẽ áp dụng lại lệnh cấm nhập cảnh đối với hầu hết những người không phải là công dân Hoa Kỳ gần đây đã từng lưu trú tại Brazil, Vương quốc Anh, Ireland và hầu hết lục địa Âu Châu.

Lê Trường biên dịch

Thượng viện phê chuẩn người đứng đầu Ngũ Giác Đài

TOM OZIMEK

Thượng viện đã phê chuẩn việc Tổng thống Joe Biden bổ nhiệm tướng về hưu Lloyd Austin làm Bộ trưởng Quốc phòng. Đây là thành viên nội các thứ hai của ông Biden được chấp thuận trong vòng hai ngày sau khi tân tổng thống nhậm chức.

Hôm 22/01, ông Austin đã được Thượng viện chấp thuận trong một cuộc bỏ phiếu với tỷ lệ 93-2, với phiếu phản đối của các thượng nghị sĩ Josh Hawley (Cộng Hòa-Missouri) và Mike Lee (Cộng Hòa-Utah). Việc lên nắm giữ chức vụ người đứng đầu Ngũ Giác Đài giúp ông trở thành Bộ trưởng Quốc phòng da màu đầu tiên trong lịch sử Hoa Kỳ.

“Đây là một vinh dự và đặc ân khi được phục vụ với tư cách là Bộ trưởng Quốc phòng thứ 28 của đất nước chúng ta, và tôi đặc biệt tự hào là người Mỹ gốc Phi đầu tiên giữ chức vụ này. Chúng ta hãy cùng bắt tay làm việc,” ông Austin viết trong một tweet sau khi được chấp thuận.

Trước cuộc bỏ phiếu của Thượng viện, ông Austin đã phải vượt qua rào cản về việc nhận được sự miễn trừ của Quốc hội cho phép ông vượt qua một đạo luật cấm các sĩ quan về hưu phục vụ trong chức vụ cao nhất của Ngũ Giác Đài trong vòng 7 năm, một quy định nhằm bảo vệ quyền kiểm soát dân sự đối với các lực lượng vũ trang Hoa Kỳ. Các nhà lập pháp đã đẩy nhanh quá trình miễn trừ hôm

21/01, theo đó Hạ viện bỏ phiếu chấp thuận với tỷ lệ 326-78, sau đó là Thượng viện với 69 thượng nghị sĩ chấp thuận và 27 người phản đối.

Tại phiên điều trần chấp thuận hôm 19/01, ông Austin đã cố gắng trấn an với các nhà lập pháp rằng ông sẽ thực hiện các biện pháp để bảo đảm rằng quyền kiểm soát dân sự đối với quân đội không bị ảnh hưởng.

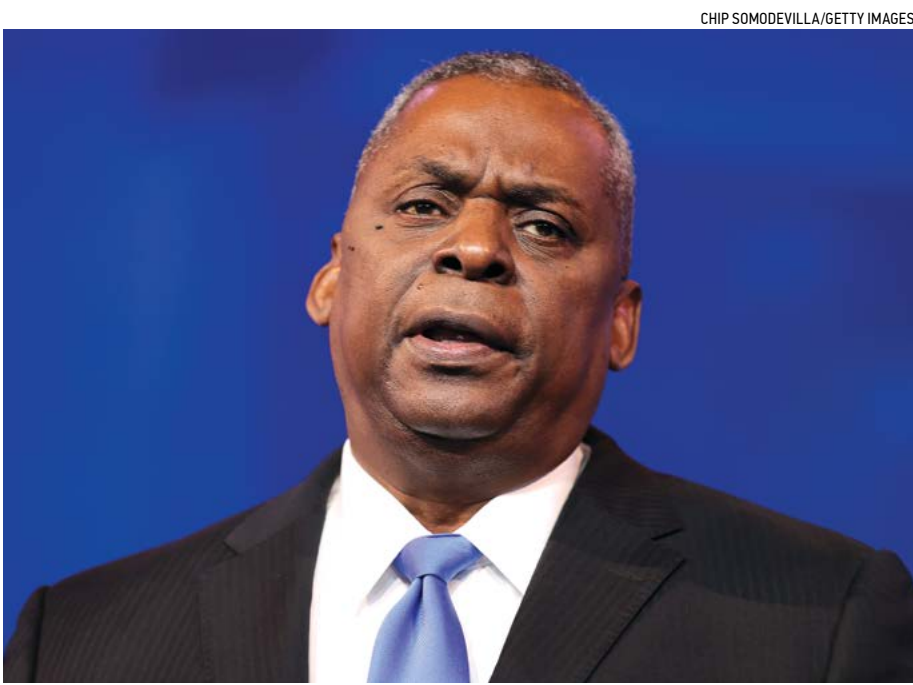
“Tôi dự định trao quyền cho và bao quanh bản thân mình bằng các nhà lãnh đạo dân sự có kinh nghiệm, có năng lực, những người sẽ tạo điều kiện cho một mối liên hệ quân sự-dân sự lành mạnh, dựa trên cơ sở giám sát có ý nghĩa,” ông Austin cam kết.

Là tướng về hưu bốn sao của Quân đội, ông Austin nói với các nhà lập pháp tại buổi điều trần rằng một trong những ưu tiên hàng đầu của ông sẽ là chống lại mối đe dọa từ Trung Quốc.

“Rõ ràng, chiến lược sẽ được sắp xếp để chống lại các mối đe dọa, và Trung Quốc là mối đe dọa quan trọng nhất trong tương lai, bởi vì Trung Quốc đang trỗi dậy. Nga cũng là một mối đe dọa, nhưng nó đang suy giảm,” ông Austin nhận định.

Ông Austin đã chỉ ra một số lĩnh vực trọng tâm của quân đội Hoa Kỳ để có thể “đưa ra một biện pháp ngăn chặn đáng tin cậy” đối với Trung Cộng trong tương lai.

“Chúng ta sẽ phải đạt được một số bước tiến trong việc sử dụng điện toán lượng tử và trí



CHIP SOMODEVILLA/GETTY IMAGES

Tướng về hưu Lloyd Austin phát biểu sau khi được Tổng thống Joe Biden chính thức đề cử làm Bộ trưởng Quốc phòng, tại Wilmington, Delaware, hôm 09/12/2020.

tue nhân tạo (AI), vận dụng sự ra đời của các chiến trường được kết nối, các nền tảng dựa trên không gian vũ trụ. Đó là những thứ mà tôi nghĩ có thể cung cấp cho chúng ta các loại năng lực cần thiết để có thể ngăn chặn nguy cơ đe dọa từ một lượng lớn kho quân sự của Trung Quốc,” ông Austin nói thêm.

Một trong các mối đe dọa khác đối với sự chủ ý chặt chẽ là mối đe dọa nguyên tử từ phía Iran.

“Nếu Iran có được năng lực nguyên tử, thì hầu như tất cả các vấn đề mà chúng ta phải đối mặt trong khu vực sẽ trở nên khó khăn hơn vì điều này. Hành vi của Iran tiếp tục gây bất ổn,” ông Austin nêu rõ trong phiên điều trần.

Ca ngợi những nỗ lực của chính phủ cựu TT Trump nhằm thúc đẩy hòa bình ở Trung Đông, ông Austin cho rằng Hiệp định Abraham bình thường hóa mối bang giao giữa Israel và bốn quốc gia Ả Rập khác là một “điều tốt.”

Tôi nghĩ chắc chắn điều này đã gây thêm một chút áp lực

lên Iran và tôi hy vọng nó sẽ có những tác động tốt,” ông Austin nhận định.

Càng thắng với Iran vẫn ở mức cao, với việc cựu Ngoại trưởng Mike Pompeo tuyên bố tuần trước rằng nhóm khủng bố al-Qaeda đã có trụ sở mới ở đó.

Trong một bài diễn văn tại Cầu lạc bộ Báo chí Quốc gia, ông Pompeo chỉ rõ, “Al-Qaeda có một trụ sở mới, đó chính là Cộng hòa Hồi giáo Iran. Kết quả là, tác phẩm nguy hiểm của Bin Laden đã sẵn sàng có được sức mạnh và năng lực.”

“Chúng ta mà bỏ qua mối liên hệ giữa Iran và al-Qaeda này, thì chúng ta phải tự gánh chịu rủi ro. Chúng ta cần phải thừa nhận sự thật đó, chúng ta phải đương đầu với nó. Thật vậy, chúng ta phải đánh bại nó. Thực liên hệ này đang gây ra một mối đe dọa nghiêm trọng cho an ninh của các quốc gia, và cho chính tổ quốc Hoa Kỳ,” ông Pompeo nhận định.

Một trong những bước đi cuối cùng của chính phủ cựu TT Trump là đặt Israel dưới quyền

phụ trách của Bộ tư lệnh quân sự Hoa Kỳ ở vùng Trung Á và Trung Đông (CENTCOM). Điều này đã tạo ra một động lực lớn cho các nỗ lực liên minh chống lại mối đe dọa trong khu vực do Iran gây ra.

Về các ưu tiên khác của mình, ông Austin nêu rõ tại buổi điều trần rằng ông sẽ hành động để chống lại nạn tấn công tình dục, phân biệt chủng tộc và chủ nghĩa cực đoan trong quân đội.

“Nếu được chấp thuận, tôi sẽ đấu tranh mạnh mẽ để dẹp bỏ nạn tấn công tình dục, trục xuất các binh sĩ phân biệt chủng tộc và cực đoan ra khỏi hàng ngũ, đồng thời tạo ra một bầu không khí trong đó bất cứ ai khỏe mạnh và sẵn lòng đều có cơ hội phục vụ đất nước này với nhân phẩm tốt đẹp,” ông Austin tuyên bố.

Hôm 22/01, Bộ Quốc phòng cho biết rằng ông Austin sẽ tới Ngũ Giác Đài, nơi ông sẽ tham gia các cuộc họp và nhận các báo cáo tóm tắt về hoạt động của Trung Quốc và Trung Đông.

Yến Nhi biên dịch

Tax & Insurance Accounting Services

RYAN Q. LUONG, CPA & EA

8780 E. Valley Blvd., Ste. A, Rosemead, CA 91770
(Near Lee's Sandwich & Rosemead City / Library)
Tel: (626) 288-7674 Fax: (626) 288-7655 Email: hbrtax08@att.net

Location #2: Farmers Insurance 3948 Peck Rd # A9, El Monte, CA 91732-2255
TAX (Thuế) - INSURANCE (Bảo hiểm) - MARRIAGE & IMMIGRATION (Kết hôn & Di trú)

FREE CONSULTATION

CHUYÊN GIÚP KHÁCH HÀNG TRONG TRƯỜNG HỢP BỊ KIỂM TOÁN :
IRS, EDD, SALES TAX (CDTFA)

AFFORDABLE

Payroll and Bookkeeping Solutions for Small Business Owners

“Doanh nghiệp của bạn, thành công của bạn, hãy bảo vệ chúng”

SAIGON CARGO LLC
18910 FM 529, Ste. #6
Cypress, TX 77433
Office: (281) 861-4088
Cell: (346) 396-6789
Email: binhtranwindow@gmail.com

VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA VÀ GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM

KHUYẾN MÃI ĐẾN TẾT

ÁP DỤNG CHO 2 ĐỊA ĐIỂM

GỬI 100 Lbs TẶNG 10 Lbs

18210 Bellaire Blvd, Ste#6 Houston, TX 77072
(Kế bên LEES SANDWICHES)
☎ 281-988-5300

18910 FM 529, Ste.#6 Cypress, TX 77433
(Trong khu chợ CI MALL FOOD MARKET)
☎ 281-861-4088

Linh Pham Agency

Nhà - Xe - Nhân Thọ - Cơ Sở Thương Mại

Bán các loại Bảo Hiểm
Xe - Nhà - Tiêm - Nhân Thọ - Sức Khỏe
Flood-builder Risks
và nhiều loại bảo hiểm khác.
Bán được 50 tiểu bang và D.C.

Với hơn 20 hãng bảo hiểm A+ (Travelers, Progressive, Mercury, Nationwide, Liberty Mutual, MetLife, etc.)

Vui lòng gọi 703.485.4628 để biết thêm thông tin
Website: <https://agents.gooseheadinsurance.com/va/vienna/8130-boone-boulevard>
Facebook: <https://www.facebook.com/GooseheadInsuranceLinhPham>
Email: linh.pham@goosehead.com

Trung Tâm Nhãn Khoa Optometry

15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst/McFadden)

ĐÃ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG GẦN 30 NĂM QUA

- Bác Sĩ tận tâm, khám mắt và đo độ kính chính xác - bảo đảm quý khách sẽ hài lòng.
- Truy tầm các chứng bệnh về mắt như mắt lòa, mắt cườm, áp suất cao, mắt đỏ v.v...
- Có hợp tác với Laser Center cho quý vị cần giải phẫu mắt để khỏi đeo kính / contact lenses.
- Văn phòng trang bị máy móc tối tân.
- Phương pháp Ortho-K để bớt cận thị.

Trung tâm danh tiếng lâu năm và rất lớn với máy ngàn gọng kính hiện và đủ các loại contact lenses.

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM MẮT, BAO GỒM: VSP, EYEMED, DAVIS, SUPERIOR, SPECTRA, MES.

NHẬN: CENTRAL HEALTH, WELL CARE, ONE CARE, CARE 1ST, BRAND NEW DAY, MEDI-CAL/MEDICARE: ĐẾN THÁNG 20/20 VISION, KHÔNG CẦN QUA BS GIA ĐÌNH GIỚI THIỆU.

THÔNG BÁO: HIỆN TẠI MEDI-CAL ĐANG CHO NGƯỜI LỚN TRÊN 21 TUỔI KHÁM MẮT VÀ LÀM KÍNH MIỄN PHÍ.

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10 AM - 5:30 PM
Thứ Bảy: 10 AM - 5 PM
Chủ Nhật: 10 AM - 2 PM

714-775-4553

Ngũ Giác Đài: TT Biden tìm cách gia hạn thêm 5 năm hiệp ước nguyên tử với Nga

ELLA KIETLINSKA

TT Joe Biden đã quyết định đề nghị gia hạn hiệp ước New START với Nga thêm 5 năm nhằm hạn chế số lượng vũ khí nguyên tử chiến lược của Hoa Kỳ và Nga, ông John Kirby, phát ngôn viên Ngũ Giác Đài cho biết trong một tuyên bố hôm 21/01.

Hiệp ước New START – một thỏa thuận hạn chế Hoa Kỳ và Nga khai triển không quá 1,550 đầu đạn nguyên tử chiến lược mỗi bên – sẽ hết hạn vào ngày 05/02 tới đây.

“Chúng ta không thể để mất các công cụ giám sát và thông báo xâm nhập của New START,” tuyên bố cho biết.

“Việc gia hạn các giới hạn của hiệp ước đối với kho dự trữ vũ khí nguyên tử chiến lược cho đến năm 2026 sẽ cung cấp thời gian và không gian để hai quốc gia chúng ta nghiên cứu các thỏa thuận kiểm soát vũ khí mới có thể thử nghiệm được để giảm thiểu nguy cơ cho người dân Hoa Kỳ,” ông Kirby nói trong tuyên bố.

Theo tuyên bố, việc gia hạn và nghiên cứu thêm các thỏa thuận kiểm soát vũ khí mới sẽ do Bộ Ngoại giao thực hiện.

“Một cách tiếp cận tốt hơn là gia hạn 6 tháng ngắn hạn với điều kiện hoàn thành giới hạn đầu đạn mà ông Putin đã đồng ý. Điều đó sẽ ngăn chặn Nga chế tạo ó ạt các đầu đạn “phi chiến lược” và đồng thời cho phép thế giới tập trung vào Trung Quốc hơn. Đối lại, chúng ta không nhận được gì từ việc gia hạn,” cựu Đặc phái viên của TT Hoa Kỳ về Kiểm soát Vũ khí Marshall Billingslea, người đã đại diện cho chính phủ cựu TT Trump trong việc đàm phán về kiểm soát vũ khí nguyên tử với Nga, cho biết hôm 21/01 trên Twitter.

Hôm 21/01, Tổng thư ký NATO Jens Stoltenberg đã kêu gọi Hoa Kỳ và Nga gia hạn và sau đó mở rộng hiệp ước.

Ông Stoltenberg nói với các phóng viên tại Brussels: “Chúng ta không nên để mình rơi vào tình huống không có giới hạn nào về đầu đạn, và New START sẽ hết hạn trong vài ngày tới.”

Nếu hiệp ước hết hiệu lực thì mọi hạn chế đối với việc khai triển các đầu đạn nguyên tử



Một hệ thống hỏa tiễn đạn đạo xuyên lục địa Yars của Nga trong Lễ duyệt binh Ngày Chiến thắng ở Quảng trường đỏ tại Moscow, Nga, hôm 24/06/2020.

chiến lược của Hoa Kỳ và Nga cũng như các hệ thống phân phối mang theo chúng sẽ chấm dứt. Các chuyên gia chính sách nhận định điều này có nguy cơ thúc đẩy một cuộc chạy đua vũ trang mới.

Hôm 20/01, Điện Kremlin cho biết họ vẫn cam kết mở rộng New START và hoan nghênh những nỗ lực mà chính phủ TT Biden đã hứa để đạt được một thỏa thuận.

Phát ngôn viên Điện Kremlin Dmitry Peskov nói với các phóng viên trong một hội nghị qua điện thoại: “Nước Nga và tổng thống Nga ủng hộ việc duy trì thỏa thuận này. Nếu các đồng sự Hoa Kỳ của chúng tôi thực sự thể hiện ý chí chính trị để duy trì hiệp ước này bằng cách gia hạn nó, thì điều này chỉ có thể được hoan nghênh.”

Tuy nhiên, hiệp ước New START có thể không phù hợp với mục tiêu của Hoa Kỳ năm 2021. Hiệp ước hạn chế hơn 90% khả năng rắn đe nguyên tử của Hoa Kỳ, gần một nửa khả năng của Nga, nhưng không hạn chế gì đối với Trung Quốc, ông Billingslea cho biết hồi tháng 10/2020 tại một sự kiện do Viện nghiên cứu Heritage Foundation có trụ sở tại Hoa Thịnh Đốn tổ chức.

Theo Liên đoàn Các nhà khoa học Hoa Kỳ (FAS), Nga và



TT Nga Vladimir Putin nói về thỏa thuận đình chiến đã ký ở khu vực Nagorno-Karabakh tại dinh thự bang Novo-Ogaryovo bên ngoài thủ đô Moscow, Nga, hôm 10/11/2020.



TT Nga Vladimir Putin nói về thỏa thuận đình chiến đã ký ở khu vực Nagorno-Karabakh tại dinh thự bang Novo-Ogaryovo bên ngoài thủ đô Moscow, Nga, hôm 10/11/2020.

Đồng ý gia hạn thêm 5 năm vô điều kiện sẽ tối ưu hóa thời gian của Nga và Trung Quốc để tăng cường lực lượng của họ mà không bị giới hạn bởi hiệp ước, và loại bỏ một động cơ quan trọng khiến ông Putin phải đàm phán một thỏa thuận tốt hơn.

Patty-Jane Geller

Hoa Kỳ sở hữu hơn 90% tổng số đầu đạn nguyên tử của thế giới vào năm 2020, trong đó có 6,372 đầu đạn của Nga và 5,800 đầu đạn của Hoa Kỳ. Trong khi đó, Trung Quốc ước tính có khoảng 320 đầu đạn nguyên tử. Không rõ số đầu đạn nguyên tử thực tế mà Trung Cộng đang nắm giữ là bao nhiêu.

Hiệp ước New START “là thiếu sót, và đã cho phép Nga xây dựng lực lượng nguyên tử của mình mà không vi phạm các điều khoản của hiệp ước. Nó cũng không bao gồm Trung Quốc, vốn vẫn liên tục gia tăng lực lượng nguyên tử của mình mà không hề bị hạn chế,” bà Patty-Jane Geller –

chuyên gia phân tích chính sách về kiểm chế nguyên tử và phòng thủ hỏa tiễn thuộc Viện nghiên cứu bảo thủ Heritage Foundation – đã viết.

Ví dụ, “New START tính một oanh tạc cơ là một đầu đạn bất kể oanh tạc cơ đó có thể mang bao nhiêu đầu đạn, cách tính này cho phép Nga vượt qua giới hạn của New START một cách hợp pháp,” bà Geller viết trên The Heritage Foundation.

“Đồng ý gia hạn thêm 5 năm vô điều kiện sẽ tối ưu hóa thời gian của Nga và Trung Quốc để tăng cường lực lượng của họ mà không bị giới hạn bởi hiệp ước, và loại bỏ một động cơ quan trọng khiến ông Putin phải đàm phán một thỏa thuận tốt hơn,” bà Geller nói thêm.

Bà Geller cũng chỉ ra hệ thống xác nhận yếu kém của New START, vốn “cho phép số lượng đầu đạn tùy ý trên mỗi hỏa tiễn.”

Bà nói thêm: “Chỉ có 10 cuộc kiểm tra được cấp phép mỗi năm nên không thể xác định được liệu Nga có tuân thủ giới hạn đầu đạn hay không.”

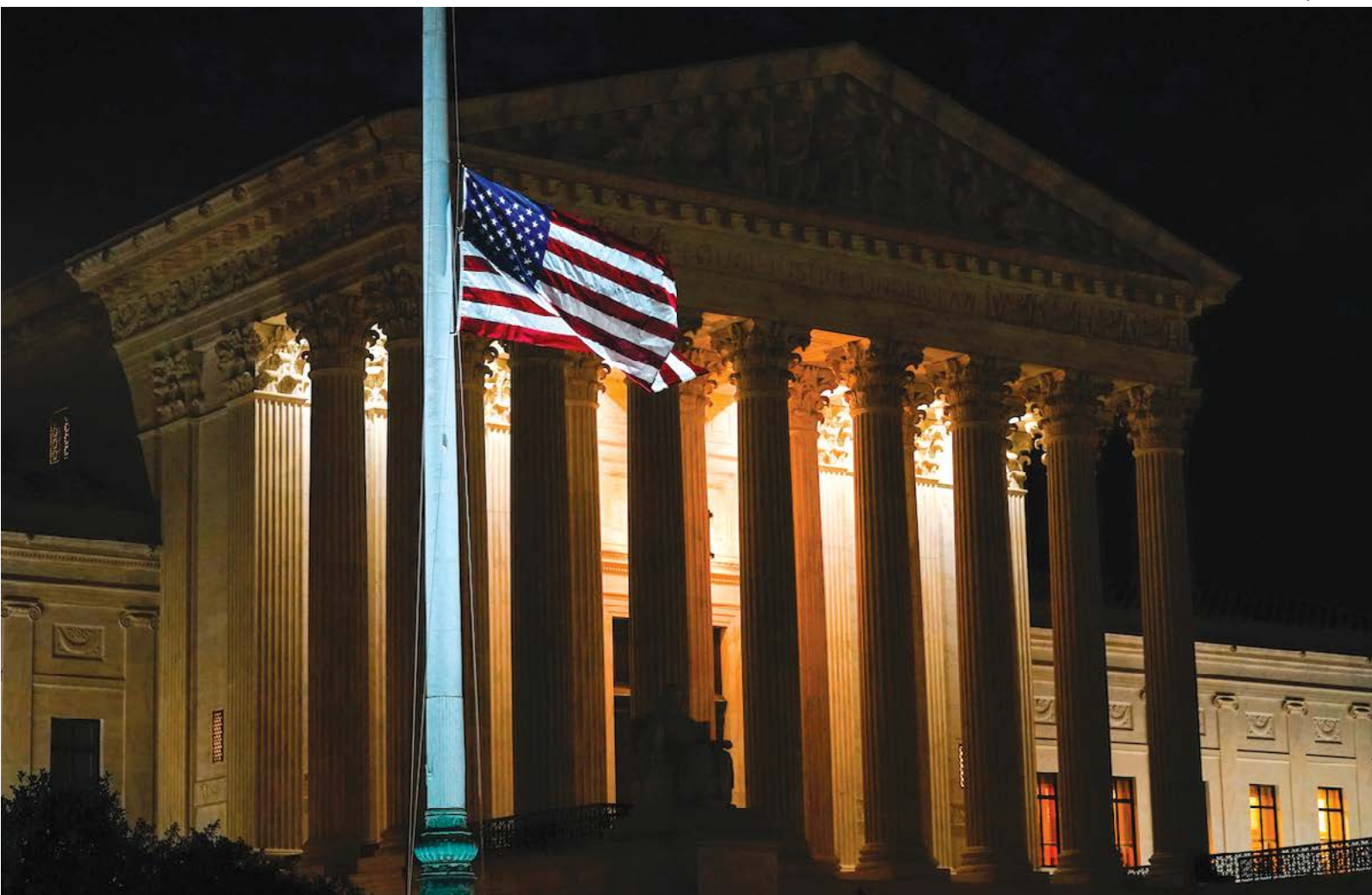
Trung Quốc đã được mời tham gia các cuộc đàm phán giải trừ vũ khí nguyên tử do Hoa Kỳ và Nga tổ chức hồi tháng 06/2020 nhưng Trung Cộng đã từ chối lời mời.

Bà Geller khuyến nghị từ chối gia hạn thêm 5 năm vô điều kiện cho New START và thúc đẩy Nga đồng ý “giới hạn kho dự trữ nguyên tử để đối lại gia hạn New START trong khoảng thời gian ngắn hạn (dưới 5 năm).”

Hiệp ước New START đã được ký kết vào năm 2010 bởi cựu TT Hoa Kỳ đương thời Barack Obama và cựu TT Nga Dmitry Medvedev. Hiệp ước giới hạn mỗi quốc gia không được khai triển quá 1,550 đầu đạn nguyên tử và được phép khai triển 700 hỏa tiễn và oanh tạc cơ, đồng thời quy định các đợt kiểm tra tại chỗ để xác minh sự tuân thủ của mỗi quốc gia.

Sau khi Moscow và Hoa Thịnh Đốn rút khỏi Hiệp ước Các lực lượng Nguyên tử Tăm trung 1987 vào năm 2019, New START là thỏa thuận kiểm soát vũ khí nguyên tử duy nhất còn lại giữa hai nước.

Hao Văn biên dịch



ALEX BRANDON/AP PHOTO

Chuyên gia cảnh báo: Đóng khung tư tưởng đang đẩy Hoa Kỳ tiến tới chủ nghĩa toàn trị

Lo ngại về mối liên hệ giữa các công ty công nghệ lớn, các hãng thông tấn lớn, và chính phủ lớn

PETR SVAB

Theo một số chuyên gia về tư tưởng độc tài toàn trị hiện đại, việc hình thành một nhà nước toàn trị gần như đã hoàn tất tại Hoa Kỳ, bởi vì các thành phần quyền lực nhất trong cả khu vực công và khu vực tư đã thống nhất quan điểm rằng hành động đập tắt bất đồng chính kiến là việc làm chính đáng.

Trong khi nhiều người đã cảnh báo về sự trôi dạt của chủ nghĩa phát xít hoặc chủ nghĩa xã hội ngay tại “xứ sở của tự do,” thì các ý tưởng như vậy hầu hết vẫn mơ hồ hoặc rời rạc, tập trung vào các sự kiện hoặc cá nhân riêng lẻ.

Tuy nhiên, các sự kiện gần đây cho thấy rằng các mảnh ghép của câu đố về sự đàn áp – vốn dường như rời rạc – lại đang dần dần khớp lại với nhau để tạo thành một hệ thống hoàn chỉnh, theo ông Michael Rectenwald, giáo sư nghệ thuật tự do đã về hưu của Đại học New York.

Tuy nhiên, dường như nhiều người dân Hoa Kỳ đã mất cảnh giác hoặc thậm chí không hề hay biết về chế độ mới hình thành này – các quan chức đặc cử; các quan chức chính phủ; các tập đoàn lớn; giới học thuật; các tổ chức tư vấn và tổ chức phi lợi nhuận; các phương tiện truyền thông dòng chính; và thậm chí ngay cả những phong trào cấp cơ sở dường như đều đang phối hợp, vì một mục đích xấu xa nào đó nghe có vẻ thật phi lý. Phải chăng một phần lớn của đất nước này đang nằm trong một ám mưu?

Trên thực tế không cần đến hần một âm mưu lớn – chỉ cần sự đồng thuận về ý thức hệ và một vài sự phối hợp không chính thức là đủ rồi, ông Rectenwald lập luận.

Ông nói với The Epoch Times rằng mặc dù không có một tổ chức lãnh đạo chính thức, nhưng chế độ xã hội chủ nghĩa Hoa Kỳ quả thực là một chế độ độc tài toàn trị, vì gốc rễ hệ tư tưởng của nó đòi hỏi sự cưỡng chế mang động cơ chính trị. Quyền lực của chế độ này chưa phải là tuyệt đối, nhưng nó đang ngày càng trở nên hiệu quả hơn trong việc làm xói mòn các giá trị, các quy định kim hãm và cân bằng chống lại sự chuyển chế được thiết lập bởi các niềm tin truyền thống và được lưu giữ kể từ thời lập quốc đến nay.

Những tác động của nó có thể được nhìn thấy trong toàn xã hội. Người dân Hoa Kỳ – bất kể thu nhập, nhân khẩu học hay địa vị xã hội– đều đang bị sa thải khỏi công việc của họ, bị tước đi quyền tiếp cận các dịch vụ cơ bản như ngân hàng

và mạng xã hội, hoặc sở hữu doanh nghiệp bị làm cho tê liệt vì bầy tồ quan điểm chính trị, và thuộc về một tầng lớp chính trị cụ thể nào đó bị coi là thấp hơn. Việc tiếp cận các nguồn thông tin không được chế độ cho phép ngày càng trở nên khó khăn. Một số nhân vật có quyền lực và tầm ảnh hưởng đang lên kế hoạch cho bước tiếp theo, quy chụp cho các nhóm lớn trong xã hội thành “những kẻ cực đoan” hay những kẻ khủng bố tiềm năng cần được “cải tạo”.

Trong khi sự trôi dạt của chế độ này dường như gắn liền với các sự kiện của những năm gần đây – nhiệm kỳ của cựu TT Donald Trump, đại dịch virus Trung Cộng, vụ đột nhập Điện Capitol hôm 06/01 – nguồn gốc của nó vốn bắt nguồn từ nhiều thập kỷ trước.

Chế độ ở Hoa Kỳ có thực sự toàn trị?

Các chế độ toàn trị thường được hiểu là cấu thành từ một chính quyền do một nhà độc tài đứng đầu – người kiểm soát nền kinh tế, kiểm duyệt các phương tiện truyền thông và đập tan bất đồng chính kiến bằng vũ lực. Đó không những không phải là trường hợp của Hoa Kỳ mà còn là sự hiểu sai về cách thức hoạt động của những chế độ dạng này, như các tài liệu về chủ nghĩa toàn trị đã chỉ ra.

Để đạt được quyền lực, ban đầu các chế độ không nhất thiết phải kiểm soát mọi mặt của xã hội thông qua chính quyền.

Adolf Hitler, lãnh tụ Đảng Công nhân Quốc gia Xã hội chủ nghĩa ở Đức Quốc xã, đã sử dụng nhiều cách khác nhau để kiểm soát nền kinh tế, bao gồm cả việc giành được sự phục tùng của các lãnh đạo ngành một cách tự nguyện, thông qua đe dọa hoặc bằng việc thay thế các giám đốc điều hành bằng những người trung thành với đảng.

Tương tự như vậy, chế độ mới ló dạng ở Hoa Kỳ dựa vào các nhà lãnh đạo doanh nghiệp để thực hiện chương trình nghị sự của nó một cách tự nguyện, nhưng cũng thông qua sự đe dọa của các nhóm thực tiễn gồm các nhà hoạt động và nhà báo, những người đi đầu trong các chiến dịch PR tiêu cực và tẩy chay nhằm mục đích thúc đẩy cấu trúc xã hội ưa thích của họ.

Ngoài ra, ban đầu Hitler không kiểm soát sự phát tán thông tin thông qua sự kiểm duyệt của chính quyền mà thông qua các băng nhóm còn đó đường phố, những tên “áo nâu,” những kẻ đe dọa và dùng vũ lực ngăn cản đối thủ của ông ta phát biểu trước công chúng.

Chiến thuật này tương tự như những

Quốc kỳ Hoa Kỳ bay trong gió bên ngoài Tòa cao Pháp viện hôm 18/09/2020.

Quyền lực của chế độ này chưa phải là tuyệt đối, nhưng nó đang ngày càng trở nên hiệu quả hơn trong việc làm xói mòn các giá trị, các quy định kim hãm và cân bằng chống lại sự chuyển chế được thiết lập bởi các niềm tin truyền thống và được lưu giữ kể từ thời lập quốc đến nay.

thủ đoạn thường đem lại kết quả thành công trong việc “hủy bỏ” và “xóa sổ” các diễn giả quân chúng mà các nhà hoạt động và các tổ chức hiếu chiến, chẳng hạn như Antifa, áp dụng.

Các phương tiện truyền thông bất đồng chính kiến ở Hoa Kỳ vẫn chưa bị chính phủ trực tiếp bịt miệng. Nhưng họ đang bị cản trở theo những cách khác.

Trong thời đại kỹ thuật số, việc tiếp cận và tăng lượng khán giả của các phương tiện truyền thông chủ yếu dựa vào mạng xã hội và các công cụ tìm kiếm web, vốn bị thống trị bởi Facebook và Google. Cả hai công ty trên đều có các cơ chế chen ép các phương tiện truyền thông bất đồng chính kiến.

Google ưu tiên cho kết quả tìm kiếm từ các nguồn mà nó cho là “đáng tin cậy.” Kết quả tìm kiếm của Google cho thấy công ty này có xu hướng xem các phương tiện truyền thông giống họ về mặt tư tưởng là đáng tin cậy hơn. Những phương tiện truyền thông này sau đó có thể tạo ra các bài viết đã kích các đối thủ cạnh tranh của họ, tạo cho Google một cái cớ để giảm “độ tin cậy” của các phương tiện truyền thông bất đồng chính kiến.

Còn Facebook thì thuê các bên thứ ba làm đối tác kiểm tra tính xác thực của thông tin – những bên có toàn quyền quyết định có nên gắn nhãn một nội dung là “sai sự thật” và làm giảm lượng người xem của nội dung đó trên nền tảng mạng xã hội này hay không. Hầu như tất cả các đối tác kiểm tra thông tin cho nội dung do người dùng Hoa Kỳ đăng tải của Facebook đều phù hợp về mặt tư tưởng với nền tảng mạng xã hội này.

Nỗ lực để tạo ra các mạng xã hội thay thế thậm chí còn gặp phải những trở ngại nghiêm trọng hơn, như trường hợp của Parler – một công ty truyền thông xã hội có ứng dụng di động bị Google và Apple cấm dứt hoạt động, cùng lúc nó bị loại khỏi hệ thống máy chủ của Amazon.

Xét về mức độ mà một chế độ toàn trị cần đến một nhà nước cảnh sát, thì hiện không có luật nào ở Hoa Kỳ nhắm trực tiếp vào những người bất đồng chính kiến một cách rõ ràng. Tuy nhiên, vẫn có những dấu hiệu đáng lo ngại về sự cưỡng chế có chọn lọc mang động cơ chính trị. Một số dấu hiệu có thể kể đến là việc IRS nhắm mục tiêu vào các nhóm của phong trào Tiệc Trà (Tea Party) hay sự phân biệt đối xử giữa cựu cố vấn của cựu TT Trump – Tướng Michael Flynn và cựu Phó Giám đốc FBI, ông Andrew McCabe – cả hai đều cùng bị cáo buộc khai man với các điều tra viên liên bang nhưng chỉ có một người bị truy tố. Tình hình còn có thể trở nên trầm trọng hơn khi các hạn chế liên hệ đến virus Trung Cộng xem một loạt các hành vi bình thường của con người là “bất hợp pháp,” mở đầu cho một cuộc tấn công chính trị gần như toàn diện.

Ông Rectenwald nói: “Tôi nghĩ rằng cách thức mà một nhà nước cảnh sát đang được thiết lập là ma quỷ hóa những người ủng hộ cựu TT Trump và sử dụng hộ chiếu y tế để đạt được hiệu quả tương đương như xếp hạng tín

Xem tiếp trang 7

Bà Yellen thể sẽ kiểm chế sự lạm dụng kinh tế của Trung Cộng

TOM OZIMEK

Hôm 19/01, bà Janet Yellen, người được Tổng thống Joe Biden lựa chọn vào vị trí Bộ trưởng Tài chính, cho biết chính phủ của ông Biden sẽ sử dụng tất cả các công cụ hiện có chống lại “các hành vi lạm dụng bất công và bất hợp pháp của Trung Cộng” trong việc làm suy yếu nền kinh tế Hoa Kỳ.

Bà Yellen, cựu chủ tịch Cục Dự trữ Liên bang (Fed), trong phiên điều trần phê chuẩn hôm 19/01 trước Ủy ban Tài Chính Thượng viện đã đưa ra nhận xét của mình, gọi Trung Quốc là “đối thủ cạnh tranh chiến lược quan trọng nhất đối với chúng ta.”

Bà cho biết Trung Quốc đã “cắt xén các công ty Hoa Kỳ” bằng một loạt các chính sách trực lợi như bảo hộ thương mại, trợ cấp bất hợp pháp cho các tập đoàn trong nước, bán phá giá sản phẩm ra thị trường nước ngoài, đánh cắp tài sản trí tuệ, và dựng hàng rào thương mại đối với hàng hóa Hoa Kỳ.

Bà Yellen nói, “Chúng tôi đã chuẩn bị đầy đủ hàng loạt công cụ để giải quyết những vấn đề

đó,” mặc dù bà không nêu rõ chính phủ TT Biden sẽ thực hiện những hành động nào để chống lại các chính sách thù địch về kinh tế từ phía Trung Cộng.

Cựu TT Donald Trump đã trừng phạt Trung Quốc vì các chính sách trực lợi của đảng này và áp đặt mức thuế quan đơn phương 370 tỷ USD lên hàng hóa Trung Quốc, viện dẫn các hành vi thương mại không công bằng và phản cạnh tranh khác nhau của Trung Quốc, bao gồm việc ép buộc chuyển giao công nghệ từ các công ty Hoa Kỳ và hạn chế họ tiếp cận thị trường nội địa.

Các biện pháp trừng phạt khác của ông Trump bao gồm việc cấm niêm yết các công ty viễn thông Trung Quốc trên sàn giao dịch chứng khoán New York (NYSE), đưa một số công ty Trung Quốc vào danh sách đen – bao gồm cả nhà sản xuất vi mạch máy tính toán lớn nhất Trung Quốc SMIC – và cấm các giao dịch với các ứng dụng có kết nối với Trung Quốc.

Tuần trước (11-17/01), Đại diện Thương mại Hoa Kỳ Robert Lighthizer đã giục chính phủ sắp

tới của TT Biden giữ nguyên mức thuế quan đối với Trung Quốc, đồng thời ghi nhận công lao của cựu TT Trump trong việc đối phó với Trung Cộng do đảng này đã có nhiều hành động gây bất lợi cho Hoa Kỳ.

“Chúng tôi đã thay đổi cách mọi người nghĩ về thương mại, và chúng tôi đã thay đổi cách các mô hình hoạt động,” ông Lighthizer nói với The Wall Street Journal trong một cuộc phỏng vấn được đăng hôm 11/01. “Hy vọng của tôi là điều đó sẽ được tiếp tục.”

Về phần bà Yellen, tại phiên điều trần, bà không cho biết liệu chính phủ TT Biden có duy trì mức thuế quan của TT Trump hay không, mặc dù bà đã kêu gọi một cách tiếp cận đa phương để đối đầu với Bắc Kinh – trái ngược với cách tiếp cận đơn phương của TT Trump.

“Tôi tin rằng chúng ta nên cố gắng giải quyết các hành vi thương mại không công bằng, và cách tốt nhất để thực hiện điều đó là hợp tác với các đồng minh của chúng ta thay vì hành động đơn phương,” bà Yellen nói.

Bà Yellen cũng cho biết



Ủng cử viên Bộ trưởng Tài chính Janet Yellen phát biểu trong sự kiện để cử nhóm kinh tế của TT Joe Biden tại Nhà hát Queen ở Wilmington, Delaware, hôm 01/12/2020.

chính phủ TT Biden sẽ tập trung vào việc nhanh chóng thông qua gói cứu trợ đại dịch trị giá 1.9 nghìn tỷ USD, bác bỏ lập luận của Đảng Cộng Hòa vốn cho rằng giá trị gói cứu trợ này là quá lớn và có nguy cơ gây căng thẳng đến ngân sách công.

“Cần phải làm nhiều hơn nữa,” bà Yellen nói. “Nếu không có thêm hành động nào, chúng ta sẽ có nguy cơ phải gánh chịu một cuộc suy thoái kinh tế dài hơn, đau đớn hơn và hành động suy thoái hiện tại và sẽ để lại vết sẹo lâu dài cho nền kinh tế sau này.”

Xuân Thu biên dịch

SỰ KIỆN & BÌNH LUẬN

Đại sứ quán Hoa Kỳ ở London và lối kiến trúc kỳ dị



THEODORE DALRYMPLE

Đại sứ quán mới của Hoa Kỳ ở London có lẽ không phải là tòa nhà hiện đại xấu xí nhất thế giới, nhưng nó cũng xứng đáng được xưng tên ‘thứ nhì’ trong bất kỳ cuộc thi nào, bất chấp hàng ngàn công trình dự thi khác đến từ mọi châu lục.

Vị kiến trúc sư, rõ ràng đang muốn tạo sự độc đáo, đã thiết kế một thứ không thể tìm thấy ở bất kỳ nơi nào khác, mặc dù nó cũng không phải là chưa từng thấy.

Sự theo đuổi tính độc đáo, trên thực tế, là khá phổ biến, hay cũng có thể nói là rất không độc đáo. Cá nhân tôi sẽ muốn ngăn cản bất kỳ kiến trúc sư hiện đại nào muốn theo đuổi tính độc đáo, hay đúng hơn là có ý theo đuổi tính độc đáo chỉ vì muốn sự mới lạ, để ngăn chặn thế giới ngày càng trở nên xấu xí hơn. Trong trường hợp này, thật khó để có thể thiết kế một tòa nhà có khả năng làm giảm uy tín của Hoa Kỳ hơn tòa nhà này.

Tính độc đáo trong kiến trúc cũng không hơn gì sự dửng dảm trong hành động (bởi vì chúng ta hoàn toàn có thể dùng cảm thực hiện những hành động tối tệ nhất).

Dù vậy, tính độc đáo hoặc những thứ tương tự thường xuyên được chào đón bởi các kiến trúc sư và các nhà phê bình kiến trúc, chứ không phải bởi xã hội. Họ coi nó như là một phẩm chất của kiến trúc, như thể tính độc đáo thì vượt hơn hẳn những cân nhắc hay những phê bình khác.

Vì dụ, đây là một tuyên bố trích trong một bài báo trên tờ Architectural Digest về Bảo tàng Guggenheim ở Bilbao, được thiết kế bởi Frank Gehry: “Điều mà công trình này thể hiện rất tốt là việc nó đã vượt qua được ý tưởng trước đây rằng kiến trúc phải chứa đựng sự hài hòa và đối tượng. Nó phá vỡ các quy tắc lâu đời để tạo ra một điều thứ vị hơn.”

Sự hài hòa

Đây là một ví dụ khá điển hình cho chủ nghĩa phi luật lệ hiện đại, với sự bác bỏ các quy tắc một cách thiếu suy nghĩ và thiếu cân nhắc, hay nói cách khác là các quy tắc về bản chất là những giới hạn phi lý hoặc tùy tiện đối với quyền tự do của con người. Chúng ta có thường độc thấy về một điều cảm kỳ được cho là đã bị phá vỡ không, như thể việc phá bỏ những điều cảm kỳ thực sự là một bước tiến lớn của nhân loại?

Đúng là những điều cảm kỳ có thể là vô lý hoặc thậm chí là áp bức, nhưng điều đó không có nghĩa là những điều cảm kỳ như vậy là sai. Tôi muốn có một điều cảm kỳ hiệu quả đối với việc tra tấn trẻ em hơn là để cho những kẻ ác muốn làm gì thì làm dưới danh nghĩa phá vỡ một điều cảm kỳ.

Tôi nghi ngờ rằng tác giả của bài viết mà tôi trích dẫn ở trên đã nhầm lẫn giữa sự hài hòa và sự đơn điệu, khi mà đương nhiên, chúng không phải là một. Nhìn vào nhà nguyện King’s College và tòa nhà Gibbs sẽ đủ để thuyết phục bất kỳ ai về điều này. Hai tòa nhà có thể

khác nhau về phong cách, nhưng chúng hài hòa đến kinh ngạc.

Tính hài hòa từ lâu đã được coi là một phẩm chất được mong muốn trong môi trường mà con người xây dựng cho mình. Mong muốn này gần như là bản năng, hoặc ít nhất không cần phải luôn có ý thể hiện ra.

Khi tôi đi ngang qua Phi Châu, băng qua những địa phương xa xôi hẻo lánh, tôi đã rất ấn tượng về lối kiến trúc hài hòa của những ngôi làng truyền thống, ngay cả khi chúng chỉ gồm những túp lều đơn giản được làm bằng bùn hoặc rơm (tương phản với những thị trấn hay thành phố đang theo đuổi lối sống hiện đại, như việc các kiến trúc sư đang cố theo đuổi sự độc đáo).

Chỉ có thời đại của chúng ta mới cho rằng sự hài hòa là một phẩm chất không cần thiết, là một sự lãng mạ cho cái tôi của chúng ta, bởi vì nó giới hạn những gì chúng ta có thể làm.

Tính phù du của sự hào hứng

Tác giả của bài báo mà tôi trích dẫn ở trên rõ ràng xem sự hứng thú được tạo ra bởi một tòa nhà là một phẩm chất quan trọng hơn tính hài hòa của nó.

Về mặt này, anh ta cho thấy mình chỉ là một đứa trẻ; và khi tôi nói một đứa trẻ, tôi có ý như vậy. Anh ta muốn một tòa nhà đem lại cho anh ta cảm xúc đã trải qua của thời 6, 7 tuổi vào buổi sáng hôm Giáng Sinh, khi anh ta thức dậy và biết được Ông già Noel đã tặng gì cho mình trong đêm trước.

Nhưng nếu suy nghĩ kỹ lại, anh ta sẽ nhận ra rằng sự hào hứng là một điều phù du, và nó sẽ nhanh chóng thay đổi theo thời gian. Sự hào hứng trước đó sẽ qua đi nhưng sự hài hòa thì không.

Với loại ngôn ngữ thường được sử dụng bởi các nhà phê bình kiến trúc ngày nay, vị tác giả của chúng ta viết tiếp: “Bằng cách thách thức nhận thức của người xem về tính thống nhất và sự ổn định, người kiến trúc sư đã cho thấy rằng các khiếm khuyết không chỉ luôn tồn tại trong thiết kế mà còn rất mạnh mẽ và đẹp. Những kiến trúc sư tài năng nhất đã làm được điều này bằng cách sắp xếp các khối kiến trúc xung đột khác nhau, cùng cạnh tranh trong lúc tòa nhà tiến hóa thành một thiết kế tuyệt đẹp - không khác gì với sức mạnh của tự nhiên.”

Nhưng công việc của một kiến trúc sư không phải là đi thách thức “nhận thức về tính thống nhất và sự ổn định” của người xem, một nhiệm vụ chắc chắn đòi hỏi nhiều lời biện hộ hơn cho giá trị hoặc tính cần thiết của nó.

Và thật khó để biết tác giả thực sự muốn diễn tả điều gì khi anh ta nói rằng những khiếm khuyết luôn tồn tại trong các thiết kế, trừ khi anh ta muốn nói không có gì trên trái đất có thể hoàn hảo như trên thiên đường.

Ngay cả khi đúng là không có thiết kế nào là hoàn hảo – và tôi không chắc rằng điều đó là đúng – thì cũng sẽ không có lý do gì để biện minh cho việc thiết kế một thứ gì đó hoàn toàn



Tòa nhà Đại sứ quán Hoa Kỳ tại London, Anh Quốc vào ngày 30/1/2020.



Tác phẩm “Puppy” của nghệ sĩ Hoa Kỳ Jeff Koons bên ngoài Bảo tàng Guggenheim Bilbao ở thành phố Bilbao thuộc Basque, Tây Ban Nha ngày 26/12/2020.



Bảo tàng Nghệ thuật Denver ở Denver, Colorado, ngày 28/7/2007.

xấu xí. Rốt cuộc, có rất nhiều thứ nằm giữa sự hoàn hảo và sự quái dị.

Hơn nữa, các tòa nhà không thể chỉ được xem xét đơn lẻ, ngoại trừ bởi những kiến trúc sư hiện đại tự cao nhất: Venice không phải là Venice chỉ bởi vì mỗi tòa nhà trong đó đều là một tài năng nhất đã làm được điều này bằng cách sắp xếp các khối kiến trúc xung đột khác nhau, cùng cạnh tranh trong lúc tòa nhà tiến hóa thành một thiết kế tuyệt đẹp - không khác gì với sức mạnh của tự nhiên.”

Nhưng công việc của một kiến trúc sư không phải là đi thách thức “nhận thức về tính thống nhất và sự ổn định” của người xem, một nhiệm vụ chắc chắn đòi hỏi nhiều lời biện hộ hơn cho giá trị hoặc tính cần thiết của nó.

Và thật khó để biết tác giả thực sự muốn diễn tả điều gì khi anh ta nói rằng những khiếm khuyết luôn tồn tại trong các thiết kế, trừ khi anh ta muốn nói không có gì trên trái đất có thể hoàn hảo như trên thiên đường.

Ngay cả khi đúng là không có thiết kế nào là hoàn hảo – và tôi không chắc rằng điều đó là đúng – thì cũng sẽ không có lý do gì để biện minh cho việc thiết kế một thứ gì đó hoàn toàn

chất cán có của một tòa nhà. Rõ ràng, tòa nhà này được “lấy cảm hứng” từ dãy núi Rocky Mountains ở gần đó – nhưng tôi nghi ngờ rằng sẽ không ai nhận ra điều này nếu không được nói cho biết – và họ thường sẽ nghĩ tòa nhà này được lấy cảm hứng từ cái máy chém thời trung cổ được sử dụng để tra tấn những kẻ dị giáo.

Tòa nhà này, cũng như nhiều tòa nhà nổi tiếng khác, làm tôi nhớ đến bài thơ của Shelley, với một chút thay đổi: “Tên ta là Daniel Libeskind, vua của các vị vua: Hãy nhìn vào các tác phẩm của ta, hồi các vị vua, và hãy tuyệt vọng!”

Theodore Dalrymple là một bác sĩ đã nghỉ hưu. Ông đang là cộng tác viên biên tập của City Journal of New York và là tác giả của 30 cuốn sách, trong đó có cuốn “Cuộc sống ở dưới đáy xã hội”. Cuốn sách mới nhất của ông là “Cảm vận và những câu chuyện khác”.

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Thanh biên dịch

Kiểm duyệt trực tuyến hủy bỏ quyền tự do ngôn luận

Tiếp theo từ trang 1

ngôn luận tại một nơi có hàng triệu người cùng tham gia trao đổi ý kiến? Và chính sách trực xuất của Twitter thiên lệch đến mức nào khi họ cho phép Ayatollah Ali Khamenei của Iran đăng đủ các bài viết có nội dung đầy bạo lực và thù hận về Hoa Kỳ, Israel và những bên được coi là kẻ thù khác?

Ayatollah thì được, nhưng tổng thống của Hoa Kỳ thì không?

Liệu tôi có phải là người duy nhất muốn biết vị giám đốc điều hành của chúng ta đang nghĩ gì không, bất kể thông điệp này là gì? Tốt hơn là chúng ta nên biết những người có quyền thế này đang muốn gì hơn là phớt lờ họ. Mọi người nên cảnh giác về việc bị ngắt kết nối đến người quyền lực nhất hành tinh [TT Trump] này.

Ngoài việc các phương tiện truyền thông xã hội bịt miệng viên ngãi tổng thống, các công ty công nghệ nổi tiếng đang kiểm soát việc tải các ứng dụng, Google và Apple đã loại bỏ ứng dụng Parler khỏi các nền tảng dịch vụ của họ. Parler được mô tả là “sự thay thế bảo thủ cho Twitter” và là một lựa chọn hợp lý cho mạng truyền thông xã hội tiếp theo của ông Trump.

Trong một hành động dường như là có sự nỗ lực phối hợp, Amazon đã nhanh chóng tham gia và thông báo cho Parler rằng nền tảng của họ trên Internet sẽ bị thủ tiêu. Điều đó đã dẫn đến một vụ kiện từ Parler.

Lý do được nêu ra để loại bỏ ứng dụng đang phát triển nhanh của Parler là gì? Đó là Parler không đủ nhanh để xóa các bài đăng đáng ngờ nhằm kích động bạo lực và tội phạm. Có người nói rằng vài người dùng đã lên một phản kế hoạch cho cuộc bạo vụ Điện Capitol của Hoa Kỳ thông qua Parler.

Điều thú vị là các hành động tương

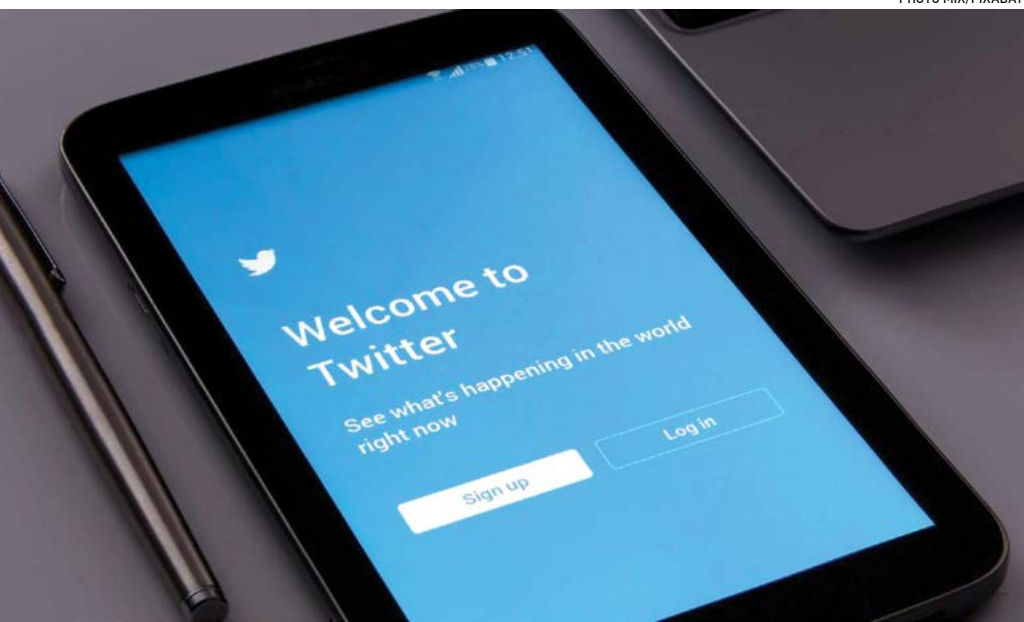


PHOTO MIX/PIXABAY

tự đã không được thực hiện đối với Twitter, Facebook hoặc Instagram khi những ứng dụng này được sử dụng để

điều phối các cuộc biểu tình của phe cánh tả năm ngoái, vốn thường trở nên bạo lực. Tại sao việc kiểm duyệt này lại có tiêu chuẩn kép?

Một điều thú vị nữa là hợp đồng xuất bản sách của Simon & Schuster với thượng nghị sỹ Đảng Cộng Hòa Josh Hawley vừa đột ngột bị hủy bỏ sau khi ông phản đối một số kết quả bầu cử năm 2020. Tên của cuốn sách là gì? “Sự chuyển chế của những Big Tech.” Quý vị có thấy cái mô típ ở đây không? Ông Trump, Parler, ông Hawley. Họ đã bịt miệng (chỉ) những quan điểm bảo thủ. Thật rõ ràng đến kinh ngạc.

Nhiều người trong số 74 triệu cử tri bỏ phiếu cho ông Trump tin rằng những hành động loại bỏ này được thực hiện để gây thiệt cảm với chính quyền sắp tới của Đảng Dân Chủ. Có thể. Nhưng đây thực sự không phải là về vấn đề chính trị. Đó là về một hình thức kiểm duyệt, về sự đối xử công bằng đối với tất cả các hệ tư tưởng, và về quyền tự do

bày tỏ ý kiến của mọi người đã được bảo vệ trong hiến pháp.

Có một ngoại lệ: Nếu ai đó xúi giục trên mạng những phát ngôn thù hận hoặc âm mưu bạo lực, thì đó lại là phạm tội và là việc của cảnh sát, vốn đã vô cùng chậm chạp khi truy tìm những dấu vết trên Internet trước khi các tình trạng hỗn loạn xảy ra.

Ngay cả những thượng nghị sỹ cấp tiến của Đảng Dân Chủ như Bernie Sanders và Elizabeth Warren cũng đã kêu gọi việc chia nhỏ các công ty công nghệ lớn. Và Liên minh Tự do Dân sự Hoa Kỳ (ACLU, American Civil Liberties Union), một tổ chức theo khuyển hướng tự do, đã đưa ra những cảnh báo về việc Big Tech sẽ trở thành một Big Brother không mong đợi. Một luật sư của ACLU viết: “Mọi người cần phải lo ngại khi các công ty như Facebook và Twitter sử dụng quyền lực không được kiểm soát của họ để loại bỏ người ta khỏi các nền tảng đã trở nên không thể thiếu cho ngôn luận của hàng tỷ người.”

Nói cách khác, nếu một vài anh

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

Tương lai bất định của Thỏa thuận thương mại Hoa Kỳ–Trung Quốc

EMEL AKAN

Trung Quốc đã không thực hiện đủ các cam kết trong hiệp định thương mại “Giai đoạn một” được ký kết năm 2020, và chính phủ ông Biden sẽ sớm xem xét lại thỏa thuận này để xác định một mức thuế trừng phạt lên hàng hóa nhập cảng từ Trung Quốc do chính phủ cựu TT Trump áp đặt.

Cho đến ngày 22/01, ứng cử viên vị trí Bộ trưởng Tài chính Janet Yellen, cho biết sẽ không có hành động ngay lập tức dỡ bỏ các mức thuế trừng phạt lên hàng hóa nhập cảng từ Trung Quốc do chính phủ cựu TT Trump áp đặt.

“Chúng tôi đang theo dõi chặt chẽ việc Trung Quốc tuân thủ tất cả các cam kết Giai đoạn một, bao gồm cả cam kết mua hàng và cam kết về tổ chức,” bà cho biết hôm 21/01 trong một văn bản trả lời các câu hỏi của Ủy ban Tài chính Thương mại sau phiên điều trần xác nhận bổ nhiệm.

Thỏa thuận thương mại giai đoạn một được ký kết vào tháng 1/2020 yêu cầu Bắc Kinh mua thêm 200 tỷ USD hàng hóa và dịch vụ của Hoa Kỳ trong giai đoạn 2020 và 2021 so với mức năm 2017.

Phân tích dữ liệu thương mại Trung Quốc của Viện Kinh tế Quốc tế Peterson (PIIE) cho thấy Trung Quốc đã đạt được khoảng 58% mục tiêu mua hàng hóa từ Hoa Kỳ trong thỏa thuận thương mại Giai đoạn một.

PIIE nêu trong báo cáo rằng, “Tính đến tháng 12/2020, tổng nhập cảng của Trung Quốc đối với các sản phẩm được tính từ Hoa Kỳ là 100 tỷ USD, so với mục tiêu là 173.1 tỷ USD.”

Theo báo cáo, Trung Quốc chỉ đạt được 64% cam kết mua hàng hóa nông nghiệp của Hoa Kỳ, 60% đối với các sản phẩm

được chế tạo, và 39% đối với các sản phẩm năng lượng.

Xuất cảng nông sản của Hoa Kỳ đóng vai trò quan trọng đối với thỏa thuận Giai đoạn một, vì Trung Quốc là thị trường xuất cảng lớn nhất cho nông nghiệp Hoa Kỳ vào năm 2017 trước khi chiến tranh thương mại bắt đầu. Nông dân Hoa Kỳ đặc biệt bị ảnh hưởng nặng nề bởi thuế quan trả đũa của Bắc Kinh.

Trung Quốc có 1/5 dân số thế giới nhưng chỉ có 1/10 diện tích đất canh tác trên thế giới. Điều đó có nghĩa là nước này phụ thuộc nhiều vào nhập cảng các sản phẩm nông nghiệp, đặc biệt là đậu nành, bông, lúa miến, lúa mì và các loại hạt.

Theo thỏa thuận Giai đoạn một, Trung Quốc cần tăng mua nông sản của Hoa Kỳ thêm 12.5 tỷ USD vào năm 2020 và thêm 19.5 tỷ USD trong năm nay so với mức cơ sở năm 2017 là gần 24 tỷ USD.

Năm ngoái, Bộ Nông nghiệp đã bày tỏ sự thất vọng về tiến độ đàm phán của Bắc Kinh trong việc thực thi các cam kết trong thỏa thuận thương mại. Để đạt mức thỏa thuận, Bắc Kinh đã tăng tổng mua hàng mạnh mẽ trong những tháng gần đây bất chấp đại dịch. Không rõ chính phủ ông Biden sẽ buộc Bắc Kinh tuân theo những lời hứa của mình như thế nào.

Trong câu trả lời với các thượng nghị sĩ, bà Yellen tuyên bố rằng chính phủ ông Biden sẽ “tham gia vào việc xem xét toàn diện tất cả các khía cạnh của các chính sách thương mại của chính phủ Trump đối với Trung Quốc, bao gồm cả cách Bắc Kinh hoàn toàn tuân thủ các điều khoản của Thỏa thuận



PAUL J. RICHARDS/AFP VIA GETTY IMAGES

Giai đoạn Một.”

“Là một phần trong bài đánh giá, ông ay [Biden] sẽ tham khảo ý kiến của các đồng minh để gây áp lực tập thể. Chúng tôi cần một cách tiếp cận khác để thực sự đem lại áp lực có ý nghĩa đối với Trung Quốc,” bà nói.

Hôm 11/01, Đại diện Thương mại lúc đó là ông Robert Lighthizer đã ca ngợi các chính sách thương mại của chính phủ cựu TT Trump và thúc giục chính phủ mới giữ nguyên mức thuế đối với Trung Quốc.

Ông Lighthizer nói với The Wall Street Journal trong một cuộc phỏng vấn rằng, “Chúng tôi đã thay đổi cách mọi người nghĩ về thương mại, và chúng tôi đã thay đổi cách các mô hình hoạt động. Hy vọng của tôi là điều đó sẽ tiếp tục.”

Chính phủ cựu TT Trump duy trì thuế quan đối với hàng hóa Trung Quốc trị giá gần 370 tỷ USD, viện dẫn các chính sách thương mại không công bằng

của Trung Quốc, bao gồm đánh cắp sở hữu trí tuệ, cưỡng ép chuyển giao công nghệ, trợ cấp của chính phủ cho các công ty trong nước, và hạn chế công ty nước ngoài tiếp cận thị trường Trung Quốc.

Thỏa thuận thương mại giai đoạn một không giải quyết đầy đủ các vấn đề lâu năm cốt lõi này. Trong quá trình ký kết thỏa thuận Giai đoạn một, cựu TT Donald Trump khi đó nói rằng ông sẽ giữ lại thuế quan của Hoa Kỳ như một cơ bài thương lượng cho Giai đoạn hai của thỏa thuận. Tuy nhiên, sau đại dịch, ông bày tỏ sự do dự về việc đàm phán một thỏa thuận giai đoạn hai với Trung Quốc, đặc biệt là sau khi Bắc Kinh đã bùng phát dịch COVID-19.

Không rõ liệu Hoa Kỳ có đạt được tiến bộ trong việc giải quyết các vấn đề thương mại với Bắc Kinh dưới thời chính phủ ông Biden hay không. Một số chuyên gia bày tỏ sự hoài nghi

về việc liệu Trung Cộng có thực sự cam kết cải cách tổ chức.

Bà Yellen cho biết trong tuyên bố bằng văn bản: “Ảnh hưởng kinh tế của cạnh tranh Hoa Kỳ–Trung Quốc là rất quan trọng. Và chúng tôi sẽ có biện pháp đối với thách thức từ các hành vi lạm dụng, không công bằng và bất hợp pháp của Trung Quốc.”

Bà chỉ trích Trung Quốc đã “ha bệ các công ty Hoa Kỳ bằng cách bán phá giá sản phẩm, dựng hàng rào và trợ cấp bất hợp pháp cho các tập đoàn” cũng như tham gia vào các chính sách đem lại cho các công ty Trung Quốc “lợi thế công nghệ không công bằng” so với các doanh nghiệp Hoa Kỳ.

Hôm 25/01, Thượng viện đã xác nhận bà Janet Yellen là Bộ trưởng Tài chính thứ 78 của Hoa Kỳ.

Minh Khanh biên dịch

Thị trường lao động Hoa Kỳ tiếp tục trì trệ

TOM OZIMEK

Thêm 900,000 người Hoa Kỳ đã nộp đơn xin trợ cấp thất nghiệp cấp tiểu bang vào tuần trước (11–17/01), giảm nhẹ so với tuần trước nữa, và là một dấu hiệu cho thấy sự phục hồi của thị trường lao động vẫn bị trì trệ trong thời kỳ được các chuyên gia gọi là “mùa đông của sự bất mãn”.

Bộ Lao động cho biết trong một báo cáo ngày 21/01 rằng số người nộp đơn xin trợ cấp lần đầu ở các tiểu bang đã giảm 26,000 vào tuần từ 11–17/01 so với số được điều chỉnh của tuần trước đó là 926,000. Các nhà kinh tế được Reuters thăm dò dự đoán số đơn thất nghiệp là 910.000.

Nhà phân tích kinh tế cao cấp Mark Hamrick của Bankrate.com cho biết trong thư gửi cho The Epoch Times rằng, “Đường như 44 tuần chìm trong đại dịch đã gây ra suy thoái; số đơn xin thất nghiệp vẫn còn tăng cao trong tuần gần đây nhất.”

Có khoảng 1.4 triệu người đã nộp đơn thất nghiệp trong tuần từ 11–17/01, gồm các đơn xin thất nghiệp mới theo các chương trình thông thường do các tiểu bang điều hành, và cả chương

trình do liên bang tài trợ dành cho những người làm việc tự do, lao động thời vụ, và những người khác không đủ điều kiện nhận trợ cấp thất nghiệp thông thường của tiểu bang.

Ông Hamrick nói: “Thật vậy, khái niệm về một mùa đông bất mãn đã mang một ý nghĩa mới và đáng lo lắng hơn” khi nhìn vào số liệu thất nghiệp.

Dữ liệu gần đây cho thấy sự phục hồi của thị trường lao động đã ngừng trệ. Nền kinh tế đã mất 140,000 việc làm vào tháng 12/2020, lần sụt giảm đầu tiên tính từ tháng 4/2020 – khi giới chức khắp cả nước áp đặt lệnh phong tỏa nhằm làm chậm sự lan truyền của virus Trung Cộng. Doanh số bán lẻ đã giảm tháng thứ ba liên tiếp vào tháng 12/2020. Mặc dù số đơn xin thất nghiệp hàng tuần đã giảm từ mức kỷ lục 6.9 triệu vào tháng 3/2020, nhưng vẫn cao hơn mức đỉnh 665,000 trong cuộc Đại suy thoái 2007–2009.

Tình trạng gia tăng số ca nhiễm COVID-19 đang làm gián đoạn hoạt động tại các doanh nghiệp như nhà hàng, phòng tập gym và các cơ sở khác, nơi có xu hướng tụ tập đông người, dẫn đến giảm giờ làm của nhiều



BRYAN WOOLSTON/REUTERS

Người dân xếp hàng bên ngoài Trung tâm Hướng nghiệp Kentucky với hy vọng được hỗ trợ thất nghiệp ở Frankfort, Kentucky, ngày 18/6/2020.

nhân viên và buộc chủ lao động phải cắt giảm nhân sự.

“Tuy nhiên hy vọng vẫn còn cho giai đoạn cuối năm nay khi nền kinh tế có thể bắt đầu mở cửa trở lại,” ông Hamrick nói.

Cũng có hy vọng về một sự phục hồi trong tương lai, một báo cáo riêng vào ngày 21/01 từ Bộ Thương mại cho biết số giấy phép xây dựng nhà trong tương lai đã tăng 4.5% lên mức

1.709 triệu đơn vị vào tháng 12/2020, cao nhất kể từ tháng 8/2006. Việc cấp giấy phép thường kéo theo việc xây nhà sau 1 đến 2 tháng. Đồng thời, báo cáo cho biết số nhà bán bắt đầu tăng 5.8%, đạt mức điều chỉnh theo mùa hàng năm là 1.669 triệu căn vào tháng trước, mức cao nhất kể từ tháng 9/2006.

Một báo cáo thứ ba từ Cục Dự trữ Liên bang Philadelphia cho thấy chỉ số về tình hình kinh doanh của họ đã tăng lên mức 26.5 trong tháng này từ mức 9.1 vào tháng 12/2020. Chỉ số này cũng cho thấy các số liệu tuyển dụng khu vực này mấy cũng đã được cải thiện.

Bản tin có sự đóng góp của Reuters. Minh Trí biên dịch

TT Biden yêu cầu mức lương tối thiểu 15 USD cho nhân viên liên bang, xóa bỏ sắc lệnh của cựu TT Trump

GQ PAN

Tổng thống (TT) Joe Biden hôm 22/01 đã ký một sắc lệnh yêu cầu các nhà thầu liên bang phải trả ít nhất 15 USD mỗi giờ lao động và cho nhân viên nghi phép khẩn cấp được hưởng lương.

Lệnh này yêu cầu Văn phòng Điều Hành Nhân sự đưa ra các khuyến nghị đến các công ty thầu liên bang để nhiều nhân viên được nhận mức lương tối thiểu 15 USD mỗi giờ.

Giả sử một tuần làm việc tiêu chuẩn là 40 giờ, 52 tuần mỗi năm, thì mức lương tối thiểu 15 USD mỗi giờ tương đương mức lương 31,200 USD hàng năm trước thuế. Ông Brian Deese, Giám đốc Hội đồng Kinh tế Quốc gia, cho biết tại một cuộc họp báo rằng, “Đây là điều Tổng thống đã nói trong chiến dịch tranh cử, rằng khi chúng ta đang sử dụng tiền thuế, các nhà thầu liên bang cần cung cấp các phúc lợi và trả lương xứng đáng cho người lao động.”

Ngoài ra, sắc lệnh của TT Biden xóa bỏ phần lớn công việc theo “Danh mục F” dưới thời cựu TT Trump, trong nhóm nghề dịch vụ dân sự của chính phủ đối với “nhân viên ở các vị trí bảo mật, lập chính sách, hoạch định chính sách hoặc tư vấn chính sách.” Những nhân viên đã được chuyển sang Danh mục F bị mất hầu hết các chính sách bảo vệ công vụ và có thể bị sa thải bất cứ lúc nào.

Lệnh mới cũng đảo ngược một loạt sắc lệnh do cựu Tổng thống Donald Trump ký hồi tháng 5/2018. Những lệnh trước đó giúp chính phủ liên bang dễ dàng sa thải những lao động hiệu suất thấp, hạn chế thời gian chính thức mà nhân viên liên bang có thể sử dụng để tiến hành các hoạt động công đoàn, và chỉ thị



JIM WATSON/AFP VIA GETTY IMAGES

TT Joe Biden chuẩn bị ký một loạt sắc lệnh tại Oval Office của Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn hôm 20/01/2021.

các cơ quan chính phủ đàm phán lại các thỏa thuận tập thể với các công đoàn liên bang theo các tham số chặt chẽ hơn.

Theo lệnh mới được ký, các cơ quan chính phủ sẽ không còn phải tuân theo các chính sách về quan hệ lao động thời cựu TT Trump.

“Trong chính phủ của TT Biden, các cơ quan chính phủ không được được bỏ các quyền đã có từ lâu trong các hợp đồng, áp chế nhân viên và đơn phương áp đặt tại nơi làm việc các chính sách thiếu tôn trọng đối với sự phục vụ của họ cho đất nước của chúng ta”, Chủ tịch Quốc gia Tony Reardon của Hiệp hội Nhân viên Kho bạc Quốc gia (NTEU) cho biết trong một tuyên bố đề cập đến những thay đổi này. NTEU đại diện cho khoảng 150,000 nhân viên của 31 bộ và cơ quan của chính phủ Hoa Kỳ.

Sắc lệnh mới ban hành mới đã nâng số lệnh điều hành của TT Biden lên hơn 30. Một số lệnh là sự đảo ngược trực tiếp các chính sách của chính phủ cựu TT Trump, bao gồm thu hồi giấy phép cho đường ống Keystone XL, xây dựng bức tường biên giới Hoa Kỳ-Mexico, cấm đi lại với bảy quốc gia có chủ yếu là người Hồi giáo, và Ủy ban có vấn đề này đã giáo dục lòng yêu nước tại các trường công lập.

Huệ Giao biên dịch

Hoa Kỳ cứu Ecuador khỏi bẫy nợ của Trung Quốc

EMEL ANAN

Tập đoàn Tài chính Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ (DFC) đã ký một thỏa thuận với chính phủ Ecuador vào ngày 14/01 để tái cấp vốn cho khoản nợ hiện tại được vay từ Trung Quốc, và hỗ trợ các dự án phát triển của quốc gia này trong tương lai. Đây được xem như một phần nỗ lực chống lại ảnh hưởng ngày càng tăng của Bắc Kinh ở khu vực Mỹ Latin.

DFC là một cơ quan chính phủ liên bang được thành lập vào tháng 12/2019 để thúc đẩy các lợi ích chính sách đối ngoại của Hoa Kỳ, như tài trợ cho các dự án cơ sở hạ tầng ở các nước đang phát triển hầu cạnh tranh với Trung Quốc.

Tổng thống Lenin Moreno của Ecuador cho biết trong cuộc họp báo sau khi ký kết: “Thỏa thuận này là để giải ngân khoản tiền lên tới 3.5 tỷ USD dùng vào việc trả khoản nợ đất đỏ trước kỳ hạn và kích hoạt lại khu vực sản xuất.”

Một phần của thỏa thuận là Ecuador đồng ý tham gia “Mạng lưới sạch” (“Clean Network”) để loại bỏ các mối liên hệ với Trung Quốc khỏi cơ sở hạ tầng viễn thông của họ.

Năm 2020, Bộ Ngoại giao đã khởi động một chiến dịch có tên Clean Network để đẩy Huawei và các hãng viễn thông Trung Quốc khác ra khỏi lĩnh vực mạng không dây thế hệ thứ năm (5G) trên khắp thế giới. Cho đến nay, khoảng 60 quốc gia, đại diện cho hơn 2/3 nền kinh tế thế giới và 200 công ty viễn thông đã tham gia liên minh.

“Thỏa thuận này cho phép DFC hỗ trợ cho các dự án tái cấp vốn để trả nợ trước kỳ hạn các khoản nợ của Trung Quốc và giúp các tài sản chiến lược của Ecuador tăng giá trị”, Giám đốc điều hành của DFC, ông Adam Boehler, cho biết trong một tuyên bố hôm 14/01.

Quan hệ thương mại và đầu tư giữa Trung Quốc và Mỹ Latin đã có sự tương trường mạnh mẽ trong thập kỷ qua.

Sau cuộc khủng hoảng tài chính toàn cầu năm 2008, Trung Quốc đã tiếp cận nhiều chính phủ Mỹ Latin với lời đề nghị xây dựng và cấp vốn cho các dự án cơ sở hạ tầng để đổi lấy việc cắt đứt quan hệ với Hoa Kỳ. Nhiều quốc gia đã đồng ý, và hiện đang phải gánh các khoản vay lãi suất cao của

Trung Quốc.

Trong những năm gần đây, các đại công ty công nghệ Trung Quốc cũng đã gia tăng đầu án của họ trong khu vực.

“Các công ty Trung Quốc như Huawei, Xiaomi, Alibaba và BYD đang nhanh chóng mở rộng ở khu vực Mỹ Latin và Caribe, đại công ty Trung Quốc Tencent đang trở thành nguồn tài chính mới nổi cho các công ty khởi nghiệp địa phương,” báo cáo của Hội đồng Quan hệ Đối ngoại cho biết hôm 19/01.

Báo cáo nêu rõ, Bắc Kinh cũng đang cố gắng gia tăng ảnh hưởng bằng cách hợp tác với các hãng thông tấn địa phương đưa câu chuyện của Bắc Kinh vào nội dung của họ.

Thời báo New York đưa tin vào năm 2018, Ecuador đang cố gắng xoay sở trả các khoản vay trị giá 19 tỷ USD từ Trung Quốc để xây dựng một con đập gây nhiều tranh cãi, cũng như các dự án xây dựng cầu, đường cao tốc, thủy lợi, và các dự án khác.

Bất chấp sự ngy lên cao tới mức nguy hiểm, Ecuador cũng đã tham gia Sáng kiến Vành đai và Con đường (BRI) của Trung Quốc vào tháng 12/2018. Nước này ngay lập tức vay thêm 900 triệu USD từ Trung Quốc và nhận được hơn 69 triệu USD để tái thiết và 30 triệu USD hỗ trợ không hoàn lại.

Trong những năm gần đây, Trung Quốc đã lôi kéo nhiều quốc gia vào bẫy nợ thông qua BRI, một trong những chương trình phát triển gây tranh cãi và tham vọng nhất thế giới. Kể từ khi ra mắt vào năm 2013, BRI đã trở thành tỷ USD vào các quốc gia mới nổi để giúp xây dựng các dự án cơ sở hạ tầng lớn. Cho đến nay, 18 quốc gia ở Mỹ Latin và Caribe đã tham gia BRI.

Bắc Kinh có kế hoạch tăng gấp đôi thương mại song phương với các nước Nam Mỹ lên 500 tỷ USD vào năm 2025 và tăng đầu tư BRI vào khu vực này lên 250 tỷ USD.

Năm ngoái, Hoa Thịnh Đốn đã chỉ trích Bắc Kinh lợi dụng đối với Đài Loan” trong khu vực và tiếp tục “tham vọng của Trung Quốc trong việc thay thế Hoa Kỳ trở thành quốc gia bên ngoài thông tin trong các mối quan hệ lâu dài,” bà nói.

Hầu hết các dự án BRI được tài trợ thông qua các tổ chức cho vay do nhà nước Trung Quốc kiểm soát với sự thiếu minh bạch,



CRISTINA VEGA RHOR/AFP VIA GETTY IMAGES

Tổng thống Ecuador Lenin Moreno tham dự lễ ký kết giai đoạn đầu của Hiệp định thương mại Hoa Kỳ–Ecuador, tại Cung điện Carondelet, Quito, hôm 08/12/2020.

hiến các quốc gia đi vay gặp khó khăn bởi gánh nặng nợ lớn. Trong những năm gần đây, Bắc Kinh đã bị chỉ trích vì đặt “bẫy nợ” để chiếm quyền kiểm soát các tài sản chiến lược ở các nước mới nổi. Ông Boehler mô tả Thỏa thuận này là một “mô hình mới” nhằm loại bỏ Trung Quốc khỏi các nước Nam Mỹ.

Theo thỏa thuận, DFC sẽ hợp tác với các tổ chức tài chính tư nhân khác để giúp tạo ra một sản phẩm tài chính đặc biệt chuyên dùng cho việc mua dầu và các tài sản cơ sở hạ tầng của chính phủ Ecuador. Theo Financial Times, với số tiền trợ cấp, chính phủ sẽ trả nợ cho Trung Quốc sớm hơn thỏa thuận trước đó.

DFC thông báo rằng họ sẽ xem xét tài trợ cho các dự án phát triển trong tương lai ở Ecuador sau một “quá trình xem xét sâu rộng.” “Theo khuôn khổ, có tới 2.8 tỷ USD sẵn sàng cho các dự án,” DFC tuyên bố.

Trong lời khai trước Ủy ban Đánh giá An ninh và Kinh tế Hoa Kỳ - Trung Quốc vào tháng 02/2020, bà Cynthia Watson, trưởng khoa về các vấn đề học thuật tại Đại học Chiến tranh Quốc gia, cho rằng “lợi ích của Trung Quốc ở khu vực Mỹ Latin là bảo đảm khả năng tiếp cận lâu dài với năng lượng, tài nguyên thiên nhiên và lương thực,” cũng như “gia tăng các liên kết ngoại giao để hỗ trợ vai trò là nhà lãnh đạo toàn cầu đang nổi lên của Trung Quốc.”

Bắc Kinh cũng muốn xóa bỏ “sự công nhận ngoại giao còn lại đối với Đài Loan” trong khu vực và tiếp tục “tham vọng của Trung Quốc trong việc thay thế Hoa Kỳ trở thành quốc gia bên ngoài thông tin trong các mối quan hệ lâu dài,” bà nói.

Minh Khanh biên dịch

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT



Bức tranh miêu tả Washington vượt sông Delaware ngày 25/12/1776 của Emanuel Leutze, 1851.

Hãy nhớ rằng hạnh phúc của Hoa Kỳ được đánh đổi bằng sự hy sinh

JOSHUA CHARLES

Hàng năm cứ đến ngày Quốc khánh, chúng ta đều coi đó là một dịp để nghỉ ngơi, vui chơi với gia đình, bạn bè và bày tỏ lòng yêu nước. Hầu hết là như vậy. Nhưng đó cũng là dịp để nhắc chúng ta rằng những gì bị đe dọa không phải chỉ ngày hôm ấy, mà còn cả suốt thời kỳ lịch sử đó.

Sau nhiều năm giằng co với Quốc hội Anh, các thuộc địa Hoa Kỳ phải đối mặt với những thùng súng trường của người Anh ở Lexington và Concord vào tháng 4/1775. Đội quân áo đỏ đã cố gắng cướp một kho vũ khí của thuộc địa, và để đáp trả, quân thuộc địa phải tự vệ. Trận chiến đã dẫn đến “một tiếng súng vang dội khắp thế giới” - và cho đến tận ngày nay không ai biết là người Anh hay người Hoa Kỳ đã nổ súng trước trong cuộc Chiến tranh Cách mạng Hoa Kỳ.

Nhưng súng đã nổ. Ngay sau đó, Quốc hội đã thành lập Quân đội Lục địa, và theo đề nghị của John Adams, George Washington được bổ nhiệm làm Tổng Tư lệnh. Tiếp theo, Quốc hội viết một bản tuyên bố trước thế giới giải thích lý do họ phải chiến đấu - đây là bối cảnh một năm trước khi bản Tuyên ngôn Độc lập ra đời:

Quốc hội viết rằng: “*Lý do của chúng tôi là đúng đắn. Liên minh của chúng tôi là hoàn hảo. Với sự thành kính nhất, trước mặt Thiên Chúa và toàn thế giới, chúng tôi tuyên bố rằng, chúng tôi sẽ dùng tất cả sức lực mà Sáng Thế Chủ nhân từ đã ban tặng và những*

cánh tay mà kẻ thù buộc chúng tôi phải sử dụng, bất chấp mọi hiểm nguy, với sự kiên định và bền bỉ trường kỳ, để bảo vệ nền tự do của chúng tôi, cùng một ý chí thà chết trong tự do chứ không sống một đời nô lệ.”

Cần phải nhớ rằng tại thời điểm này, Hoa Kỳ vẫn chưa có nền độc lập. Nhiều người trong Quốc hội và ở khắp nơi trong thuộc địa không hề có ý thức về nền độc lập. Nhưng một cuốn sách nhỏ nổi tiếng được xuất bản vào tháng 01/1776 đã khích lệ họ - đó chính là cuốn “Common Sense” (Lẽ thường) của Thomas Paine. Paine lập luận rằng, chế độ quân chủ là không phù hợp với Kinh Thánh, và thật vô lý khi để cho một hòn đảo nhỏ cách hơn 3,000 dặm cai trị một lục địa rộng lớn. Cuốn sách nhỏ đó là một trong những tác phẩm được đọc nhiều nhất (tính theo tỷ lệ dân số Hoa Kỳ vào thời điểm đó), tương đương với khoảng một nửa số dân Hoa Kỳ ngày nay.

Và mùa hè năm 1776 cũng đến, cùng với nó là những sự kiện quan trọng. Vua George III tuyên bố các thuộc địa ở trong tình trạng bạo động, và Hoa Kỳ cuối cùng đã đưa văn đề tới quan trọng về nền độc lập ra thảo luận.

Một ủy ban đã được cử để viết Tuyên ngôn bao gồm Thomas Jefferson, John Adams và Benjamin Franklin. Họ quyết định Jefferson là người chấp bút, và chính Jefferson đã viết nên những lời hào hùng trong bản tuyên ngôn lập quốc của Hoa Kỳ. Sau một số cuộc thảo luận và sửa đổi (bao gồm cả việc lên án chế độ nô lệ của Jefferson), Quốc hội Lục địa đã thông qua bản tuyên ngôn vào



“**Hồi hận thế! Quý vị sẽ không bao giờ biết thế hệ đương thời đã phải trả giá bao nhiêu để bảo vệ tự do của quý vị. Tôi hy vọng quý vị sẽ tận dụng nó thật tốt. Nếu các vị không làm như vậy, tôi sẽ thấy hối tiếc trên Thiên Đường vì đã chịu đựng đau khổ nửa cuộc đời để bảo vệ nó.**”

John Adams

ngày 02/07, và cả bản nghị quyết trước đó về việc các thuộc địa phải được Độc lập. John Adams đã viết cho vợ là Abigail vào ngày 03/07 như sau:

“Ngày hôm qua, một vấn đề trọng đại nhất đã được quyết định, vấn đề đó đã từng được tranh luận ở Hoa Kỳ, và có lẽ mọi người chưa từng quyết định vấn đề nào vĩ đại hơn như vậy. Một Nghị quyết đã được thông qua mà không có bất kỳ một thuộc địa nào phản đối, “rằng những Thuộc địa thống nhất này phải là các Tiểu bang tự do và độc lập, và do đó họ có toàn quyền quyết định trong việc chiến đấu, ký kết hòa bình, thiết lập thương mại, và thực hiện tất cả những gì mà các Tiểu bang khác có quyền làm.” Em sẽ chứng kiến trong vài ngày tới một Tuyên bố nêu rõ những nguyên nhân đã đưa chúng ta đến với Cuộc cách mạng vĩ đại này, và những lý do để thực hiện điều đó năm dười sự quan phòng của Thiên Chúa và nhân loại.”

Nhưng Adam hiểu rằng đây không phải là một nỗ lực không đổ máu. Họ sẽ phải trả một giá đắt. Ông hiểu đây là hành động cách mạng, nhưng ông tin rằng nó dựa trên thiên ý và lẽ công bằng tự nhiên.

“Đó là Thiên ý, rằng hai quốc gia nên phân chia mãi mãi. Đó có thể là Thiên ý rằng Hoa Kỳ sẽ phải gánh chịu những tai họa, tổn thất, và [những đau] khổ không thể lường. Nếu đúng như vậy, thì ít nhất nó cũng có một tác dụng tốt là: Nó sẽ khích lệ chúng ta phát triển những phẩm chất mà chúng

ta chưa có, và sẽ sửa chữa rất nhiều sai lầm, sự đại dột và suy đồi, những điều có nguy cơ gây bất ổn, làm ô danh và hủy hoại chúng ta - nó là Lò Hoan nạn [The Furnace of Affliction - trích E-sai 48:10] để tinh luyện gửi gắm mọi niềm hy vọng và nỗi sợ hãi cho Thượng Đế cai quản, nơi Đức Tin của anh không bao giờ thay đổi, anh tin chắc như vậy.”

Với tâm trạng tràn đầy nhiệt huyết, Adams đã viết bức thư thứ hai cho người vợ Abigail, một bức thư thường được một người trích dẫn lại, nhưng tất nhiên ông ấn định sự kiện trọng đại đó vào ngày 02/07 chứ không phải ngày 04/07; tuy nhiên, nó như lời tiên tri về ngày lễ kỷ niệm Quốc khánh của chúng ta:

“Ngày thứ 2 của tháng 7 năm 1776 sẽ là một ngày trọng đại đáng nhớ nhất trong lịch sử Hoa Kỳ. Anh tin rằng các thế hệ tiếp theo sẽ tổ chức kỷ niệm nó như một ngày Lễ trọng đại. Nó sẽ rất long trọng với các màn trình diễn và diên hành, trò chơi, các môn thể thao, súng, chuông, và pháo hoa thật sáng từ đầu này tới đầu kia của lục địa kể từ nay cho đến mãi về sau.”

Xem tiếp trang sau

Đợi chờ cũng là cảnh giới của trí huệ, bởi Thượng Đế luôn có kế hoạch của Ngài

DAN THANH

Chuyện kể rằng có một người lữ hành đi ngang qua bờ sông, gặp một người phụ nữ trung niên đang lo lắng vì không tìm được cách qua sông. Người lữ hành này dùng toàn bộ sức cùng, lực tận của mình giúp người phụ nữ đó qua sông; sau khi qua được sông, người phụ nữ này liền vội vàng bước đi mà không nói một lời nào.

Người lữ hành cảm thấy hối hận và cảm giác người phụ nữ này không đáng để giúp đỡ, bởi ngay cả một câu “cảm ơn” bà ấy cũng không biết.

Ai ngờ, khoảng hơn một tiếng sau, có một chàng thanh niên trẻ đuổi theo người lữ hành và nói: “Cảm ơn anh đã giúp mẹ tôi qua sông; mẹ tôi kêu tôi đem tặng anh thứ này.” Nói xong chàng thanh niên đưa cho người lữ hành một ít lương khô, và cả con ngựa mình đang cưỡi.

Mọi chuyện trên đời đều có đáp án

Đợi chờ cũng là cảnh giới của trí huệ, bởi tất cả những gì tốt đẹp và thú vị nhất của cuộc sống này đều được vun bồi từ sự kiên nhẫn mà ra. Rất có thể là cái khổ mà hôm nay ta chịu, trách nhiệm mà hôm nay ta phải gánh, nỗi đau mà hôm nay ta trải; sau cùng, sẽ thành ánh sáng, bình minh của ngày mai.

Người Ấn Độ lấy quy luật tâm linh làm kim chỉ nam:

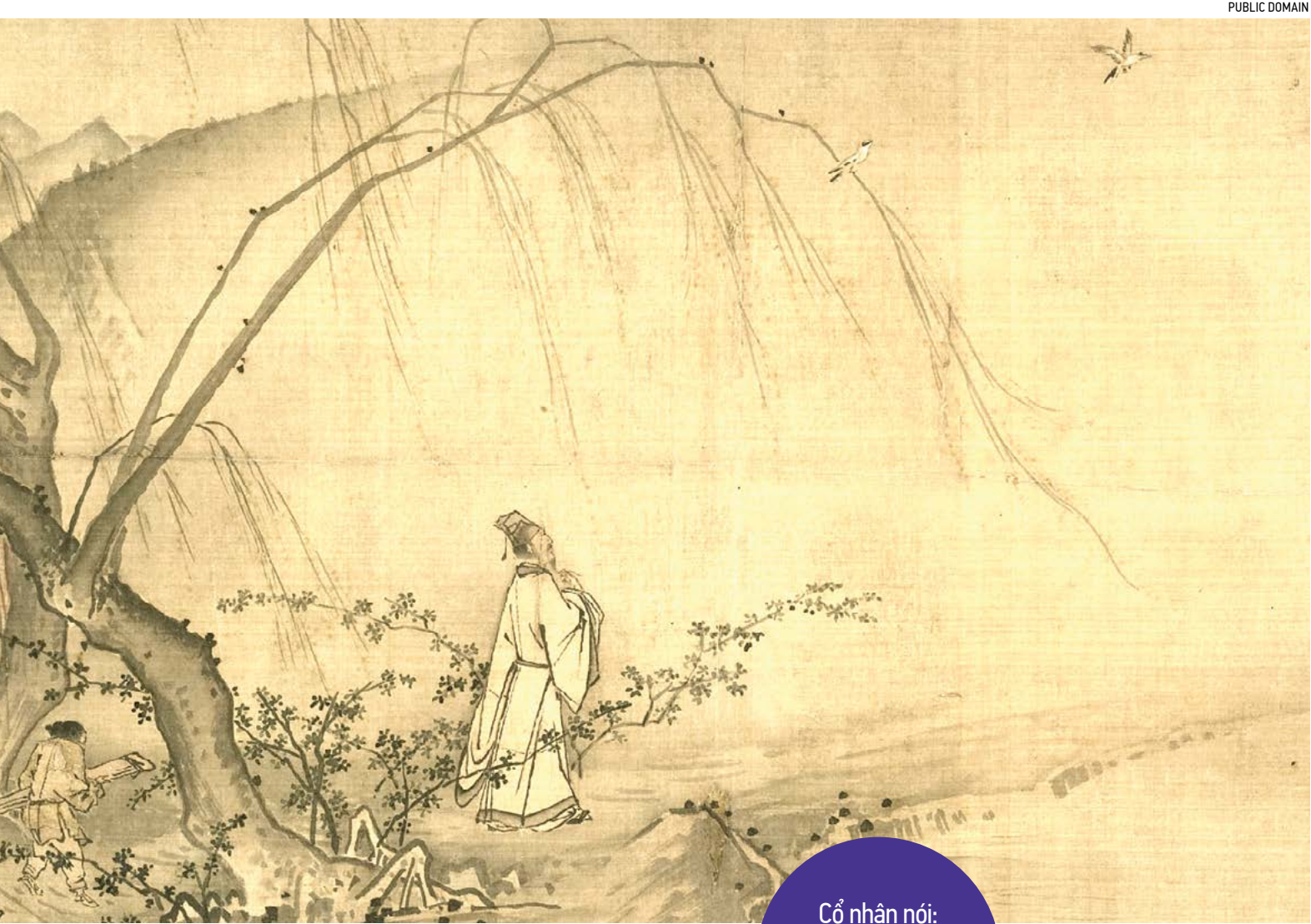
*“Bất luận bạn gặp ai, đó đều là gặp đúng người.
Bất luận phát sinh vấn đề gì, đó đều là việc duy nhất phát sinh.
Bất kể sự việc phát sinh lúc nào, đều là đúng thời khắc.”*

Cuộc đời là như vậy, tất cả mọi việc ta gặp đều là sự sắp đặt hoàn hảo nhất. Mọi việc trên đời đều có đáp án; chỉ cần bạn chờ đợi, kiên nhẫn, Thượng Đế đều sẽ có an bài tốt nhất.

Có một vị quốc vương kia rất thích săn bắn, thường cùng thừa tướng cái trang thành thường dân vào rừng đi săn.

Một hôm hai người cùng nhau đi săn, vị quốc vương bắn được một con báo hoa. Sau khi con báo hoa trúng tên bị thương sắp chết, vị quốc vương xuống ngựa định chạy đến thu chiến lợi phẩm của mình. Ngó đầu, con báo hoa dùng chút sức lực cuối cùng bật dậy vỗ lấy quốc vương.

Vị quốc vương nhanh nhẹn né sang một bên nhưng vẫn bị báo hoa cắn vào



Cổ nhân nói: “Trong họa được phúc, mà trong phúc có họa”.

đầu ngón tay mất một miếng. Quốc vương gọi thừa tướng đến dùng rượu rửa vết thương cho mình; ai ngờ, vị thừa tướng lại nói:

“Đại vương hãy nghĩ thoáng đi một chút; tất cả đều là sự an bài tốt nhất.”

Quốc vương thấy thừa tướng không những không giúp mình trị thương lại còn nói vậy, nên nổi giận nói:

“Nếu như quả nhân đem thừa tướng nhốt vào đại lao, đây cũng là an bài tốt nhất sao?”

Vị thừa tướng cười nói: “Nếu là vậy, thần vãn tin rằng đó là an bài tốt nhất.”

Quốc vương nghe vậy lại càng giận hơn, bèn cho người nhốt thừa tướng vào đại lao.

Một tháng sau, quốc vương dưỡng thương xong, lại một mình vào rừng săn bắn. Khi đến một nơi thâm sâu cùng cốc trong núi cao rừng già, đột nhiên xuất hiện một đám người thổ dân; đám thổ dân nhanh chóng bắt lấy quốc vương đem về bộ lạc. Bộ lạc này có tập tục là vào mỗi ngày trăng tròn trong tháng thì đem quốc vương nếm tim lễ vật để tế nữ Thần của mình.

Khi đám thổ dân chuẩn bị đem quốc

wương đi hóa thiêu trên đàn tế, trong lúc quốc vương tuyệt vọng đợi chết thì họ phát hiện tay quốc vương vị thiếu mất nửa đốt ngón tay. Đây là một lễ vật không hoàn mỹ, sẽ làm nữ Thần họ phẫn nộ. Vậy nên đám thổ dân tha cho quốc vương trở về.

Quốc vương vui mừng trở về cung, bày yến tiệc rồi mời thừa tướng đến uống rượu. Trong lúc cao hứng, quốc vương nói: “Thừa tướng nói quá là không sai chút nào; tất cả đều là an bài tốt nhất. Nếu như hôm đó tay quâ nhân không bị báo hoa cắn một miếng, e rằng mạng này giải thích sao đây?”

Nói xong quốc vương nhìn thừa tướng rồi đột nhiên nghĩ ra: “Nhưng mà, thừa tướng vô duyên vô cớ bị quả nhân đem nhốt vào ngục hơn một tháng; điều này giải thích sao đây?”

Thừa tướng đáp: “Nếu như thần không bị nhốt vào ngục, vậy chẳng phải thần sẽ cùng đại vương đi săn sao? Khi đám thổ dân phát hiện đại vương không thích hợp làm lễ vật, chẳng phải họ sẽ bắt thần thay thế sao?”

Quốc vương nghe vậy cười lớn mà

rằng: “Quả không sai, tất cả đều là an bài tốt nhất.”

Thượng Đế có kế hoạch của Ngài

Moses nói chuyện mặt đối mặt với Chúa về kế hoạch quy tụ dân Israel. “Và Thượng Đế phán cùng Moses rằng: Này, ta là Đức Chúa Trời Toàn Năng. Và ta sẽ cho người thấy tác phẩm của bàn tay ta; Và ta có một kế hoạch cho người, hỡi Moses, con trai của ta” (Moses 1:3-4, 6).

Với sự hiểu biết này, Moses đã có thể chịu đựng nhiều năm hoạn nạn trong bị báo hoa cắn một miếng, e rằng mạng này giải thích sao đây?”

Cổ nhân nói: “Trong họa được phúc, mà trong phúc có họa” cũng chính là ý này. Khi chúng ta gặp khó khăn, nghịch cảnh, những tình huống không như ý, thì cũng đừng quá bi thương; hãy học cách nhìn xa hơn, nhìn rộng hơn, dùng tâm thái tĩnh lặng, khoảng đạt mà đôi diện với mọi việc; trời cao không vô duyên vô cớ mà an bài bất cứ việc gì đó. Hãy tin rằng Thượng Đế luôn có kế hoạch vĩ đại của Ngài.

Trời biết, đất biết, ông biết, tôi biết, sao nói rằng không ai biết?

DAN THANH

Trong “Hậu Hán Thư” có ghi lại câu chuyện về vị thanh quan Dương Chấn, kể rằng:

Dương Chấn, tự Bạch Khởi, người thời Đông Hán, trú tại huyện Hoa Dương quận Hoàng Nông. Ông là người công chính liêm khiết, không vị tư lợi, là vị quan thanh liêm hiếm có. Từ nhỏ Dương Chấn đã thông minh và ham học, thông hiểu nhiều lĩnh vực.

Trước khi ra làm quan, ông đã mở trường dạy học tại quê nhà, học trò tới từ khắp nơi. Ông dạy học kiến tri theo nguyên tắc thu nhận tất cả, không phân biệt giàu nghèo, vì thế mà danh tiếng lây lừng. Thời đó nhiều người ca ngợi ông là “Không Từ Dương Bạch Khởi”. Dương Chấn dạy học nhiều năm, bói dưỡng được vô số hiền tài cho quốc gia.

Khi là thống đốc Kinh Châu, ông phát hiện ra tài năng của học giả Vương Mật và đề bạt ông vào vị trí thống đốc của Xương Ấp (nay thuộc Duy Phường ở tỉnh Sơn Đông).

Sau đó, khi Dương Chấn đi ngang qua Xương Ấp, Vương Mật đã đến yết kiến ông Dương và biểu ông 10 cân bạc để bày tỏ lòng biết ơn của ông đối với sự đề bạt này.

– Trước kia biết ông là người khá, tôi mới tiến cử ông. Thế mà ông vẫn chưa rõ bụng, còn đem vàng cho tôi? Vương Mật có nài ép, thưa:

– Xin Ngài nhận cho. Đêm khuya không ai biết.

Dương Chấn đáp: – Trời biết, đất biết; ông biết; tôi biết. Sao nói rằng không ai biết?

Wương Mật nghe nói xấu hổ bèn bụng vàng lui ra.

Dương Chấn trải qua nhiều chức vị, từ Trương thành lệnh, quan Thích sử Kinh Châu, sau làm quan Thái thú vài nơi, rồi lại lên đến chức Thái bộc, Thái thường, rồi lên đến tận chức quan Tư đồ, Thái úy. Ông làm quan thanh liêm, không bao giờ nhận tiếp kiến riêng tư với ai, chỉ chăm việc dân việc nước, không tham nhũng, không làm giàu cho mình. Con cháu của ông cũng sống như dân thường, ăn uống đạm bạc, sống giản dị. Ông thường nói: “Làm quan mà để được cái tiếng thanh bạch cho con cháu, chẳng quý hơn là để tiền của, ruộng nương lại cho chúng ư?”

Bốn thế hệ tiếp theo của ông Dương đều nhận các chức vị quan trọng trong triều đình và rất tự hào duy trì được chữ Đạo của tổ tiên.

Cổ nhân giảng rằng: “Nhân gian thâm thị, Trời nghe như sấm,” và “Phong thổ làm việc trái lương tâm, mặt Thần nhìn rõ như chớp điện.” Ý nghĩa là Thần Phật xem xét từng suy nghĩ, từng lời nói, từng hành vi của con người. Người quân tử chân thành, cần trọng cả khi ở một mình, bởi có lòng

kính sợ Thần Phật, nên làm gì cũng công nhiên minh bạch, không trái đạo lý. Kẻ vô Thần thì không có tâm kính sợ nên điều xấu ác nào cũng dám làm.

Từ thuở khai thiên lập địa, nhân loại có xưa đều tín Thần kính Thần, tin rằng, con người là do Thần sáng tạo ra, trời đất vạn vật là do Thần sáng tạo ra, vũ trụ thiên thể cũng là do Thần sáng tạo ra. Con người có ‘sinh, lão, bệnh, tử’, vũ trụ có ‘thành, trụ, hoại, diệt’ cũng đều vận hành theo ý của Thần. Các Thánh hiền cổ đại đều tin rằng, chỉ có tín Thần kính Thần thì mới được Thần trợ giúp.

Chu Văn Vương kính Thần, diễn dịch Chu Dịch, dùng đức giáo hóa muôn dân, khiến xã hội an định, người dân ra đường không nhặt của rơi, đêm ngủ không cần đóng cửa, cao niên có phúc con đàn cháu đống, thọ gần trăm tuổi.

Đường Thái Tông tôn Phật sùng Đạo, khai sáng nền thịnh trị “Trình Quán chi trị”, được tôn là Thiên Khả Hân (Trời chỉ tôn), kiến tạo sự nghiệp vĩ đại “Thiên cổ nhất đế”.

Tổng Thái Tổ Triệu Khuông Dận kính Phật sùng Đạo, gương văn tực võ, không sát hại các chí sĩ đại phu, đã sáng tạo ra công tích vĩ nghiệp.

Đại đế Khang Hy đời Thanh kính Trời sợ Thần, trị tuệ uy dũng, phát sơn Ngao Bái, dẹp yên Tam Phiên, thống nhất Đài Loan, đánh đuổi Nga Sa Hoàng, chinh phục miền Bắc sa mạc Gobi, văn trị vô đức cái thế, đặt nền móng cho thời thái bình thịnh trị “Khang Can thịnh thế”.

Trong lịch sử, bài học về những bậc quân vương không tôn kính Thần Phật dẫn đến cảnh cảnh muôn dân cực khổ, cơ đồ lụn bại, nước mất nhà tan cũng rất nhiều:

Trụ Vương bất kính Thần linh, hoang đảo vô độ, ham việc binh mã, trọng hình phạt, vệ tiền tài, hại can gián, cuối cùng thần dân phản lại, thần nhân rời bỏ, vua thiệt mạng và nước mất.

Bắc Ngụy Thái Vô Đế Thác Bạt Đào hủy diệt Phật giáo, kết quả bị hoạn quan sát hại khi tuổi mới 44.

Bắc Chu Vô Đế Vũ Văn Ung lớn giọng nói: không sợ địa ngục, Phật, Đạo đều diệt, kết quả mắc bạo bệnh mà chết ở tuổi 35.

Đường Võ Tông Lý Viêm diệt Phật, cũng mắc bạo bệnh mà chết khi tuổi mới 32.

Trong tâm có Thần Phật, khi gặp việc trọng đại thì đều có thể như lời Lão Tử nói, “E dè cẩn trọng, như đi trên miệng vực sâu, như đi trên lớp băng mỏng,” thì có thể giữ được chính đạo, trung hòa, cuối cùng lợi quốc, lợi dân, lợi thiên hạ. Trái lại, không sợ Trời, không sợ Đất thì những việc trái đạo lý nào cũng dám làm, là trái với lẽ Trời ngược với đạo lý, cuối cùng sẽ hại người, hại mình, hại cháu con.



CÔNG TY LUẬT PHÁP – KHAI THUẾ – BẢO HIỂM DR WINN GROUP LLC	
TẠP CHÍ WINN MAGAZINE & WINN SHOPPING MALL WWW.DRWINGROUP.COM DR LAWRENCE LONG NGUYEN WINN, CEO * Tiến Sĩ Luật Khoa USA, Fmr Lawyer * Tiến Sĩ Quản Trị Kinh Doanh * Cựu Khoa Trưởng Đại Học H.B. NGOC HIEN WINN, MBA * Thạc Sĩ Quản Trị Kinh Doanh USA	THẠC SĨ NGỌC HIỀN WINN, MBA, TỪ CÔNG TY “H&R BLOCK” KHAI THUẾ #1 CỦA MỸ Thu tiền thuế về nhiều hơn hoặc đóng thuế thấp hơn năm trước mới nhận lệ phí. Nếu không chúng tôi khai thuế FREE cho quý vị. Khai thuế lợi tức Income Tax cho 50 tiểu bang Hoa Kỳ bằng INTERNET E-FILE qua phone, không cần đến văn phòng. Phone: (657) 281-9427 Email: DrWinnGroup@gmail.com Thạc sĩ Ngọc Hiền Winn đại diện “Allstate Insurance” và nhiều hãng bảo hiểm lớn, uy tín, lệ phí thấp nhất nước Mỹ; bán bảo hiểm xe, nhà, tàu, cơ sở thương mại, nhân thọ... notary public. Nhận khai thuế income tax cá nhân, business, book keeping hàng tháng và khai thuế hàng năm.
ADDRESS: 14541 BROOKHURST STREET, STE. A4.B, WESTMINSTER, CA 92683 (Trên lầu nhà hàng Ocean Blue, trạm rửa xe góc Brookhurst St. & Hazard Ave)	

	Bồi dưỡng con của quý vị trở thành lãnh đạo đẳng cấp thế giới Ngày 01/03 họp quý phụ huynh sẽ công bố.
Chương trình huấn luyện và đào tạo trong năm 2021 như sau: - Học tập văn hóa truyền thống: Kinh Dịch, Tam Tự Kinh, Thiên Tự Văn, Tứ Thư Ngũ Kinh, Bách Gia Tinh, 300 bài thơ Đường... - Tài liệu cho trẻ nhỏ (1-6). - Học sống lành mạnh và bảo vệ sức khỏe. - Học Thư pháp. Thời gian học: có thể lựa chọn học một tuần sáu ngày hoặc một tuần một ngày. Thời hạn chương trình học: bốn năm tốt nghiệp hoặc đến tốt nghiệp cao trung. Học phí: mỗi năm học \$100. Ngày nhập học: tùy theo thời hạn định bệnh.	Bồi dưỡng con của quý vị trở thành lãnh đạo đẳng cấp thế giới không? Mời tham gia chương trình học tập bồi dưỡng của chúng tôi, chúng tôi sẽ giúp quý vị. Chúng tôi sẽ đào tạo con quý vị trở thành người có tầm dưỡng văn hóa truyền thống Trung Quốc, trở thành người tài hoa có nhân phẩm đạo đức cao thượng, bởi vì chỉ có những người như vậy mới có thể mang đến ảnh hưởng tích cực cho bản thân, gia đình và xã hội, tương lai mới có thể trở thành nhà lãnh đạo đẳng cấp thế giới. Dạy học bằng nhiều loại ngôn ngữ khác nhau: Tiếng Trung Quốc phổ thông, Tiếng Quảng Đông, tiếng Việt Nam, tiếng Tây Ban Nha...
CHIN DE HOLY PLACE	Địa chỉ: 11136 Lower Azusa Road, El Monte, CA 91731 (Mở cửa cả Thứ Bảy và Chủ Nhật) Vui lòng gọi: (626) 443-5936 hoặc (626) 264-0369 (tiếng Anh, tiếng Hoa)

	Advance Estate Realty 14615 Magnolia Street, Westminster, CA 92683 Lic #01480932
MICHELLE DOES IT AGAIN!	
	FREE MARKET ANALYSIS FIND OUT HOW MUCH YOUR HOME IS WORTH! 1% LISTING CALL MICHELLE BUI FOR A PRIVATE CONSULTATION
CHUYÊN: - MUA BÁN NHÀ, CONDO, KHU THƯƠNG MẠI - THAM VẤN ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC THÀNH TÍN – CHUYÊN NGHIỆP – TẬN TÂM	

Tiếp theo từ trang 13

Một lần nữa trong sự điềm tĩnh, ông nói rất rõ ràng: đây không phải là một chuyện bình thường, Hoa Kỳ sẽ không được đặt trên một chiếc giường đệm lông vũ êm ấm. Ông biết đây không phải là kết thúc của một cuộc đấu tranh, mà chỉ là sự khởi đầu:

“Em sẽ nghĩ rằng anh đang bị thiêu đốt bởi sự hào hứng, nhiệt thành nhưng không phải vậy. Anh nhận thức rất rõ ràng về sự cực nhọc, về máu đổ và cả những điều quý giá; chúng ta sẽ phải trả giá để duy trì Tuyên bố này, cũng như hỗ trợ và bảo vệ các Tiểu bang này. Tuy nhiên, xuyên qua tất cả sự u ám, anh có thể nhìn thấy những tia sáng đẹp đẽ và vinh quang. Anh có thể nhìn thấy một kết quả có giá trị hơn tất cả. Và hậu thế sẽ ca khúc khải hoàn trong sự chuyển giao của ngày đó, ngay cả khi chúng ta phải ăn năn hối lỗi, nhưng anh tin vào Chúa rằng chúng ta sẽ không như vậy.”

Ngay sau đó, George Washington đã ban hành một Mệnh lệnh chung cho toàn quân đội:

“Nhưng phước lành và sự bảo hộ của Thiên thượng luôn luôn cần thiết, đặc biệt là trong những thời điểm khôn khó và nguy hiểm của cộng đồng. Tổng tư lệnh hy vọng và tin tưởng rằng mọi sĩ quan và quân nhân sẽ nỗ lực để sống, để hành động như là một Chiến binh Cơ Đốc bảo vệ các Quyền và Tự do của đất nước mình.”



Bức tranh “Tuyên ngôn độc lập” nổi tiếng của John Trumbull: 5 thành viên của Ủy ban soạn thảo Tuyên ngôn đang trình bày công việc của mình trước Quốc hội.

Chúng ta nên ghi nhớ những lời này và tri ân cho ngày 4 tháng 7, vì ngày 4 tháng 7 đầu tiên không phải là thời gian cho tiệc BBQ (tiệc thịt nướng ngoài trời), pháo hoa và niềm vui. Đó là thời kỳ của đau khổ, chiến tranh, của súng nổ và chết chóc. Hầu hết các đại diện tham dự Quốc hội Lục địa thậm chí không thể ký vào văn kiện khi nó cuối cùng đã được chấp thuận và sẵn sàng để ký. Hầu như không có quân đội nào được đề cập đến, và người Anh đang tiến về Philadelphia. Tất cả đều ảm đạm, và một nền độc lập lâu dài dường như ngoài tầm với.

Nhưng chúng ta đã đạt được nó. Sau 8 năm dài chiến tranh, các bậc tiền nhân của chúng ta đã giành được độc lập. Chỉ khi đó họ mới có thể thưởng thức pháo hoa và niềm vui. Chỉ sau khi đổ máu, họ mới có thể nhìn ngày 4 tháng 7 với niềm hạnh phúc và ngạc nhiên.

Ở phía bên này của Thiên Đường, chúng ta nên luôn ghi nhớ cái giá phải trả cho hạnh phúc mà chúng ta đang tận hưởng – niềm vui của chúng ta được đánh đổi bằng máu. Những người vợ mất chồng, những người chồng mất con, con mất cha mẹ, cha mẹ mất con. Chúng

ta nên nhớ rằng hạnh phúc bên lâu – thứ hạnh phúc mà chúng ta xứng đáng có được – được xây dựng trên sự hy sinh.

Chúng ta hãy đọc những lời này cho con cháu chúng ta và cho nhau nghe. Chúng ta hãy nhớ lại nguồn gốc và nền tảng thật sự của niềm vui trong ngày này.

Tại thời điểm mà hầu hết mọi người đều thừa nhận là nguy hiểm và chia rẽ này, khi tình anh em giữa những người đồng hương có vẻ như bị rạn nứt và mong manh, chúng ta sẽ rất nhớ những lời lẽ trang nghiêm của Adams viết cho năm kế tiếp, năm 1777, khi những ngày đầu tháng 07/1776 đã qua, và những ngày mà máu và sự hy sinh bao trùm lên họ:

“Hỡi hậu thế! Quý vị sẽ không bao giờ biết thế hệ đương thời đã phải trả giá bao nhiêu để bảo vệ tự do của quý vị. Tôi hy vọng quý vị sẽ tận dụng nó thật tốt. Nếu các vị không làm như vậy, tôi sẽ thấy hối tiếc trên Thiên Đường vì đã chịu đựng đau khổ nửa cuộc đời để bảo vệ nó.”

Joshua Charles là tác giả của những cuốn sách bán chạy nhất, là nhà sử học, nhà nghiên cứu và diễn giả quốc tế. Ông là người nhiệt thành bảo vệ các nguyên tắc lập quốc của Hoa Kỳ, nền văn minh Do Thái – Cơ Đốc Giáo và đức tin Công Giáo mà ông đã cai đạo năm 2018. Ông yêu thích việc kể chuyện và giúp người khác kể những câu chuyện tuyệt vời và truyền đạt chân lý. Theo dõi ông trên Twitter @JoshuaTCharles hoặc JoshuaTCharles.com

Thuần Thanh biên dịch

Bộ phim ‘Finding Courage’: Hành trình tìm kiếm Sự thật, Thiện lương, và Dũng khí

MARK LENTINE

Bộ phim tài liệu ‘Finding Courage’ (Đi Tìm Dũng Khí) kể về câu chuyện của một gia đình Trung Quốc bị đàn áp dưới tay Trung Cộng.

Hãy tưởng tượng việc bị bỏ tù, bắt giữ, và tra tấn trong hơn một thập kỷ. Hãy tưởng tượng thân thể vô lực của cô em gái bị hành hạ và cầm giữ gần 20 năm trời, bởi chính những kẻ đã từng tra tấn bạn. Hãy tưởng tượng cháu trai đang tuổi đi học bị bắt cóc để ép bạn phải ký đồng ý giao thi thể em gái cho chính quyền. Và bây giờ hãy tưởng tượng bạn nhờ ơn trời có thể tiếp tục mỉm cười, yêu cuộc sống, và thực hành môn tu luyện tinh thần mà vì nó bạn đã bị bức hại. Khi xem bộ phim ‘Đi Tìm Dũng Khí’ với những cảnh quay tuyệt đẹp và nhạc nền xuất sắc, bạn sẽ không cần tưởng tượng.

“Bồ nhọ thanh danh. Vất kiệt tài chính. Hủy hoại thân thể.” (Trích từ một mệnh lệnh năm 1999 của Tổng Bí thư Trung Cộng Giang Trạch Dân)

Leo Wang kể: “Cha mẹ tôi đã giới thiệu Pháp Luân Công cho cả nhà vào năm 1994. Tất cả chúng tôi đều trở thành học viên. Một ngày vào năm 1999, Trung Cộng phát động cuộc đàn áp. Mọi thứ đã thay đổi quá nhanh.” Vợ ông, Sophia, cho biết thêm: “Chúng tôi đã là một gia đình hạnh phúc, chăm chỉ làm việc; cả hai đều là kỹ sư cơ khí. Chúng tôi được tôn trọng và được tự do thực hành đức tin của mình. Kefei, em gái của Leo, bị bắt vào tháng 8/2001. Và sau đó là Leo...” giọng cô đứt quãng.

“Một ngày nọ, Leo không về nhà.” Trung Cộng hiểm khi, thậm chí không bao giờ, gọi cho thân nhân trong gia đình để thông báo về các vụ bắt giữ; không ai biết điều gì đã xảy ra. Cách hành xử không minh bạch đó đã cho phép cơ quan chức năng Trung Cộng hóa táng bất hợp pháp các tù nhân mà không cần thông báo cho gia đình.

“Tôi đã rất sợ hãi. Tôi không biết chuyện gì đã xảy ra với chồng mình,” Sophia nói.

20 ngày sau, một người bạn tù gọi điện cho biết Leo còn sống. Người bạn tù nói với cô rằng anh chưa từng thấy ai bị đánh đập đã man như vậy. Anh báo Sophia chuẩn bị tinh thần cho cái chết của Leo.



(Ảnh trái): Leo, anh trai của Yifei, đối mặt với chấn thương tâm lý sau khi chịu 12 năm tù giam. Ông đã làm một bản sao chiếc ghế tra tấn để kể câu chuyện của mình.



Một bức ảnh từ cảnh quay bí mật được thực hiện bên trong một trại lao động ở Trung Quốc.



Kefei Wang không phạm tội gì, nhưng rốt cuộc cô phải vào nhà tù Trung Quốc. Vì không chịu từ bỏ đức tin của mình, cô đã bị tra tấn đến chết. Kefei là một trong hàng trăm nghìn nạn nhân của cuộc bức hại; mỗi người đều có một gia đình và một câu chuyện đáng đau.

“Tôi nghĩ Trung Quốc giờ đây như một nhà tù – một nhà tù đầy những tù nhân.

Leo Wang

“Thế giới của tôi vỡ vụn. Bầu trời như đổ sập xuống,” Sophia nói.

Mục tiêu săn lùng nhiều nhất của Trung Cộng là những học viên Pháp Luân Công sở hữu máy in hoặc có thể tiếp cận các địa điểm in ấn, và những người làm sách và tài liệu Pháp Luân Công.

Một em gái khác của Leo, Yifei, cho biết: “Leo làm công việc in ấn, và tôi làm việc của tôi. Chúng tôi hiếm khi trao đổi với nhau vì nghĩ rằng nếu bị bắt, chúng tôi không thể bị ép buộc phải tiết lộ nhiều thông tin.” Leo bảo trì máy photocopy, trong khi Yifei giúp sản xuất và phân phối các tài liệu in.

Trung Cộng đã bắt cả hai chị em Yifei và Kefei trong cùng một cuộc biểu tình. Họ bị đánh đập và bị chích dùi cần điện vào da thịt. Chồng của Yifei, ông Gordon, là một nhà báo và ông đã có thể xin trả tự do cho vợ mình.

Lòng dũng cảm và sự kiên trì của Gordon đã được đền đáp khi anh quay lên được cảnh bên trong nhà tù, thậm chí anh còn có nguy cơ bị bắt rất cao khi quay phim bên trong Nhà xác Longfeng. Gordon và cô con gái Ava đã cùng giúp Yifei trốn sang Hoa Kỳ, trong khi họ vẫn ở lại Trung Quốc. Thật không may, Gordon không thể làm gì để giải cứu cho cô em vợ Kefei.

Bốn tháng sau, Kefei Wang thiệt mạng. Các nhà chức trách đã cho phép Yifei nhìn thoáng qua thi thể đông cứng, bán khóa thân của em gái cô. “Các phần trên cơ thể bị thâm đen và sưng tấy. Tôi nói, ‘Kefei, Kefei, đừng làm chị sợ. Em không thể chết!’”

Khi nỗ lực buộc Kefei “điểm chỉ” và từ bỏ tu luyện nhưng bất thành, họ đã đánh đập và tra tấn cô dã man. Cái ngục đã dùng kim chọc vào mắt để cô không thể ngủ. Cô ấy không bao giờ nói chuyện.

Cô em gái út Tifei chia sẻ: “Tôi đã rất sợ hãi, nhưng tôi không bao giờ từ bỏ tu luyện. Thế giới phải biết điều gì đã xảy ra với chị gái tôi. Điều này không thể xảy ra với con người. Tôi nhớ rằng sau khi họ bắt đầu cuộc đàn áp, chúng tôi đã rất ít đi ra ngoài. Những người từng là bạn bè giờ đây luôn giữ khoảng cách vì họ biết chúng tôi là các học viên. Bản thân tôi đã ở trong trại lao động của Trung Cộng trong hai tháng.”

Khi được hỏi về việc kiểm soát của Trung Cộng ở Trung Quốc, Leo Wang nói đơn giản: “Tôi nghĩ Trung Quốc giờ đây như một nhà tù – một nhà tù đầy những tù nhân.”

Leo Wang nói rằng khi ở trong tù, ông đã thuyết phục được đến 200 người tin vào các nguyên lý Chân, Thiện, Nhân. Một số người là lính canh, nhưng hầu hết là tù nhân. Một số cai ngục thực sự bắt đầu gọi ông là “Ông Vương”. Phải mất một năm sau khi được thả, ông Leo mới có thể đi bộ trở lại.

Lời cảnh báo cho Hoa Kỳ

Stephanie Li nói: “Trong nhiều thập kỷ, chúng tôi, những người Trung Quốc thiện lương, đã cố gắng cảnh báo Hoa Kỳ về Trung Cộng. Rất ít người lắng nghe. Chúng tôi biết Trung Cộng đã xâm nhập vào đất nước này. Chúng tôi đã biết điều này từ



Gia đình ‘Đi Tìm Dũng Khí’ (từ trái sang phải): (Ngồi) Leo Wang và Yifei Wang; (Đứng) Sophia, Martin và Gordon.



nhiều thập kỷ trước. Chúng tôi biết họ có thể làm được điều đó.”

Với tin tức về mối quan hệ có chủ đích của Eric Swallow với gián điệp Trung Cộng, mối liên hệ của Đại Học New York với những người cộng sản Trung Quốc, và cảnh báo của Bộ Ngoại giao rằng “Trung Quốc thực sự là mối đe dọa cho chủ quyền của Hoa Kỳ,” thì cảnh báo của cô Li là rất có cơ sở.

Người Trung Quốc có một câu nói liên quan đến sông Hoàng Hà, “30 năm sông chảy về đông và 30 năm sông chảy về tây...” Suốt 19 năm trời, thi thể của Kefei Wang vẫn bị đông lạnh trong nhà xác Longfeng trong khi gia đình cô vẫn mong chờ tình thế thay đổi, chờ ai đó sẽ động lòng trắc ẩn mà trả lại xác của cô ấy cho họ.

Yifei Wang đã hứa với em gái và người cha sắp qua đời của cô rằng, cô sẽ lấy dũng khí để đòi câu trả lời cho sự thiệt mạng của em gái mình. “Ai đã làm điều này với em ấy? Họ phải chịu trách nhiệm. Chúng tôi sẽ không bao giờ từ bỏ cho đến khi họ trả lại thi thể em ấy cho chúng tôi.”

Tục ngữ Trung Quốc có câu: “Thủy tích thạch xuyên” (tạm dịch: Giọt nước nhỏ lâu ngày có thể xuyên qua đá - Nước chảy đá mòn). Nếu đúng vậy, thì “Đi Tìm Dũng Khí” là giọt nước đầu tiên trong dòng chảy không ngừng mà gia đình Wang nguyện sẽ thực hiện trong cuộc chiến đòi tự do cho thi thể cô em gái thoát khỏi bức tường đá của Trung Cộng.

Xem phim tại FindingCourageMovie.com. Nghe ca khúc “Courage Is Found” của bộ phim do Mika Hale trình bày tại <http://ept.ms/CourageIsFound>. Để tham gia cuộc chiến tìm tự do cho Kefei Wang, hãy truy cập FreeSistersBody.com

Mark Lentine, người gốc Nam Philadelphia, đã viết và điều hành xuất bản ở cả hai bờ đại dương. Hiện anh đang sống tại Hemet, California.

Phương Du biên dịch

ERIC BESS

Khi tiến đến gần giữa năm 2020, tôi đã tự hỏi, “Điều gì khác sẽ xảy ra tiếp theo?”. Và thực tế là 2020 là một năm đầy rẫy các sự kiện – ít nhất chúng ta có thể nói như vậy. Tôi đã suy nghĩ sâu sắc về những sự kiện xảy ra trong năm 2020, và tôi tin rằng đã đến lúc để suy ngẫm về bản thân chúng ta và tự hỏi ý nghĩa của việc trở thành một người tốt thực sự là gì.

Bản thân tôi cũng muốn chiêm nghiệm sau khi xem xong bức họa của William Blake có tựa đề “Đánh Hạ Những Thiên Thần Nổi Loạn Xuống Địa Ngục” (The Casting of Rebel Angels Into Hell), dựa trên thiên sử thi “Thiên Đường Đã Mất” (Paradise Lost) của John Milton.

John Milton và ‘Thiên Đường Đã Mất’

John Milton là một nhà văn người Anh sống ở thế kỷ 17. Tác phẩm vĩ đại nhất của ông là “Thiên Đường Đã Mất”, một thiên sử thi về cuộc xung đột giữa Chúa Trời và Satan và những ảnh hưởng đến loài người. Ông đã hoàn thành tác phẩm với sự trợ giúp của một trợ lý sau khi bị mù hoàn toàn.

Ấn bản thứ hai của “Thiên Đường Đã Mất” được xuất bản năm 1674 gồm 12 quyển. Phần mở đầu của mỗi quyển là các lập luận bảo vệ những con đường của Đức Chúa Trời. Theo trang web của Poetry Foundation:

“Trong hai quyển đầu tiên, ta thấy kết cục của Cuộc chiến trên Thiên đường, với việc Satan và binh đoàn thiên thần bại trận của hắn bị tống xuống Địa ngục – nơi giam giữ mà họ bị tra tấn trong một hồ lửa nóng chảy sôi sục... Quyển 6 mô tả chi tiết cuộc chiến khi đội quân của các thiên thần thiện và ác đụng độ nhau... Đức Chúa Cha trao quyền cho Con trai mình để đánh đuổi các thiên thần xấu xa khỏi Thiên đường. Ngự lên chiến xa, Con trai của Chúa, được trang bị sấm sét, tăng tốc lao thẳng về phía các thiên thần ác quỷ và phóng vũ khí của mình để đánh đuổi họ. Để tránh có xe đang lao nhanh về phía họ và sự phản nộ của Con trai Chúa trời, các thiên thần ác đã nhảy ra khỏi vách núi Thiên đường và lao thẳng xuống Địa ngục.”

Trong địa ngục, các loạn thần vẫn tranh cãi về cách họ nên chống lại Chúa và Thiên đường như thế nào. Beelzebub, một tướng lĩnh của Satan, gợi ý rằng “Trái Đất và sinh vật mới được Chúa tạo ra [con người] cần phải bị phân xét và sau đó ức chế họ bằng vũ lực hoặc dụ dỗ họ bằng những mưu kế gian xảo.” Để trở lại chiến đấu với Đức Chúa Trời, Satan tự mình thực hiện sứ mệnh này và rời địa ngục để hồi sinh “khả năng có thể chiến thắng ngay giữa Trái Đất”. Nói cách khác, Satan tin rằng chiến đấu trực tiếp với Đức Chúa Trời sẽ dẫn đến thất bại, nên hắn quyết định chiến đấu để giành lấy linh hồn của những tạo hóa mới của Đức Chúa Trời: Đó là con người.

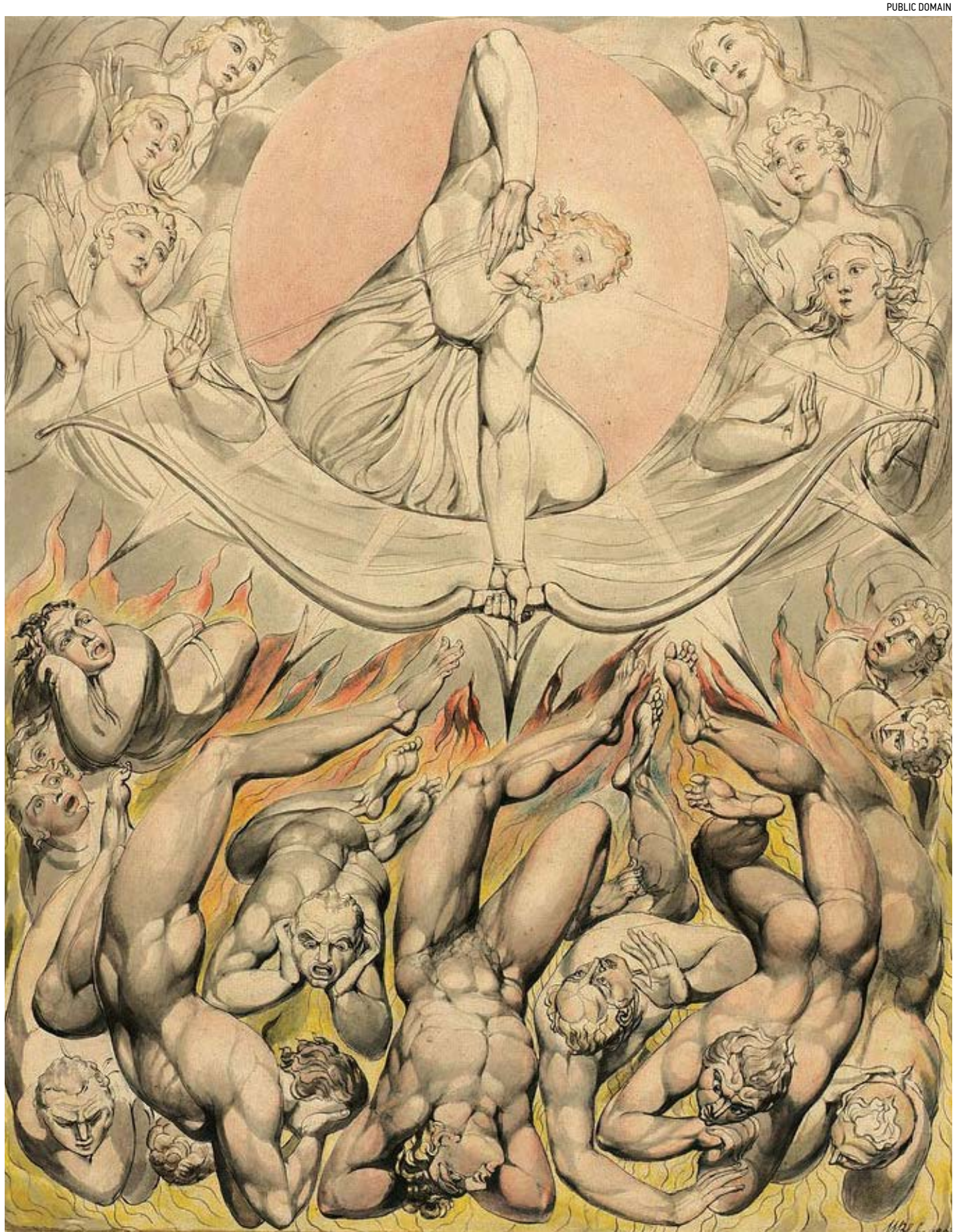
Sự sụp đổ của các thiên thần nổi loạn

William Blake là một tác giả và nghệ sĩ tôn giáo người Anh thế kỷ 19. Ông thường xuyên nhìn thấy các cảnh tượng thần thánh. Là một nghệ sĩ trường thành, ông đã minh họa lại những câu chuyện từ Kinh Thánh và các tác phẩm của Dante và Milton.

Vào năm 1808, Blake đã sáng tác ra một loạt các hình minh họa màu nước cho thiên sử thi “Thiên Đường Đã Mất” của Milton, một trong số đó có tựa đề “Đánh Hạ Những Thiên Thần Nổi Loạn Xuống Địa Ngục”. Tác phẩm minh họa cuộc chiến giữa Chúa Trời và các thiên thần nổi loạn nằm trong Quyển 6 của “Thiên đường đã mất”.

Tuy nhiên, Blake đã diễn giải cuộc chiến hơi khác Milton một chút. Blake không miêu tả Con trai của Chúa Trời bắn sấm sét vào các thiên thần nổi dậy từ một cò xe. Thay vào đó, ông chia bố cục thành nửa trên và nửa dưới.

Nửa trên gồm có Con trai Chúa Trời, người ngồi trong một vòng tròn và nhắm một mũi tên vào các thiên thần nổi loạn ở nửa dưới. Con trai Chúa Trời mặc bộ đồ màu trắng – màu biểu thị cho sự tinh khiết – và được các thiên thần bao quanh hai bên; họ đang đi theo Con trai Chúa Trời gương cung tên. Tổng cộng có 7 nhân vật nằm ở nửa trên của bố cục, và con số 7 tượng trưng cho



“Đánh Hạ Các Thiên Thần Nổi Loạn Xuống Địa Ngục,” từ Bộ tranh minh họa Butts cho “Thiên đường đã mất,” 1808, của William Blake. Màu nước, hình minh họa. Bảo tàng Mỹ thuật, Boston.

Tìm lại thiên đường đã mất trong mỗi chúng ta

“sự trợn vện và hoàn hảo” trong nghĩa Kinh thánh, theo trang web BibleStudy.

Ở nửa dưới của bố cục có 13 cái đầu, và “số 13 tượng trưng cho sự nổi loạn và vô pháp” chống lại Chúa. 13 cái đầu này tượng trưng cho những thiên thần nổi loạn mà Con trai Chúa đã giáng chúng xuống hỏa ngục. Đối với những loạn thần lộ khuôn mặt, tất cả đều sợ hãi ngoại trừ một tên ở nhân vật trung tâm: Satan; hắn đang chăm chú nhìn xuống bên dưới với hai tay để sau đầu.

Lựa chọn chính nghĩa

Milton kể một câu chuyện hấp dẫn về cuộc chiến giữa thiện và ác. Chỉ bằng sự hiện diện của mình, chính nghĩa đường như làm cho cái ác khiếp sợ, cũng giống như sự chân chính của Con trai Chúa Trời đã khiến các thiên thần nổi loạn phải nhảy khỏi vách núi của thiên đường vì sợ hãi. Cái ác có thể biến mất trong giấy lát, nhưng nó sẽ dùng mọi cách bất chính để tìm đường quay trở lại trong cuộc chiến trường kỳ.

Đối với Milton, cái ác tìm đường quay trở lại thông qua việc thao túng tâm trí mới của Chúa: Con người. Với trái tim và trí tuệ của mình, con người chúng ta có khả năng lựa chọn chính hay tà.

Nhưng chính nghĩa là gì? Theo biểu tượng trong minh họa của Blake, sự chân chính gắn liền với sự trong sạch, trợn vện, và hoàn hảo. Sự chân chính thực sự xuất hiện cả khỏi thiên quốc. Vì vậy, nếu chúng ta là người chính trực, bằng trái tim và trí tuệ của mình, chúng ta phải lựa chọn trở nên trong sạch, trợn vện và hoàn hảo với đức tin vào Chúa Trời. Chỉ khi đó, chúng ta mới thực xuất

Liệu chúng ta có cam chịu ở nửa dưới của bố cục bức tranh, biện minh cho hành động xấu xa của chúng ta bởi vì chúng ta muốn theo một đám người nhảy vào một hồ lửa mà chúng ta không thể nhìn thấy?



Chân dung William Blake, vẽ bởi Thomas Phillips (1807).

ma quỷ khỏi thiên quốc của mình, vì như Blake miêu tả, Thiên quốc của Đức Chúa Trời ở trong mỗi chúng ta.

Vậy ý nghĩa của cái ác là gì? Biểu tượng ở nửa dưới của bố cục bức tranh đã gợi ý rằng cái ác gắn liền với sự nổi loạn và vô pháp luật chống lại Chúa, tức là chống lại chính nghĩa.

Nếu Thiên quốc của Đức Chúa Trời tồn tại bên trong chúng ta, thì chẳng phải sự nổi loạn và vô luật pháp chống lại Đức Chúa Trời chính là sự nổi loạn và vô pháp chống lại bản tính tiên thiên của chúng ta, mà trong trường hợp này là chính nghĩa, hay sao? Và hậu quả của việc nổi loạn chống lại lẽ phải đích thực có trong mỗi chúng ta là gì? Đó là chúng ta tự làm mình tổn thương bằng cách chọn cái ác không chân thực.

Và giờ đây chúng ta đang lựa chọn điều gì cho chính mình? Trái tim và khối óc của chúng ta sẽ đi theo hướng nào với tư cách là cá nhân, gia đình, quốc gia? Liệu chúng ta có cam chịu ở nửa dưới của bố cục bức tranh, biện minh cho hành động xấu xa của chúng ta bởi vì chúng ta muốn theo một đám người nhảy vào một hồ lửa mà chúng ta không thể nhìn thấy? Hay là bây giờ chúng ta sẽ tự điều chỉnh mình theo hướng chính nghĩa và thức tỉnh phản Thiên quốc đang ngủ quên bên trong tất cả chúng ta?

Ông Eric Bess hiện là nghiên cứu sinh tại Viện Nghiên cứu Tiên sử về Nghệ thuật Thị giác (IDSVA).

Thanh Mai biên dịch

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG



Khi bước vào lớp học của con, bạn có cảm nhận thấy điều tích cực và nói rằng: "Tôi thực sự muốn học trong lớp học này?"

Cách học tốt nhất cho trẻ em (Phần 9) Môi trường ở lớp học có quan trọng không?

PAT KOZYRA

Khi bước vào lớp học của con, bạn có cảm nhận được sự tích cực để nói rằng: "Tôi thật sự thích lớp học này"? Đây là những gì tôi muốn nhấn nhủ với cha mẹ trong cuốn sách "Lời khuyên và những thông tin thú vị cho phụ huynh và giáo viên".

Các chuyên gia giáo dục đưa ra 9 lời khuyên về cách tạo ra một lớp học tốt cho chất lượng học tập và nâng cao thể chất của học sinh. Liệu con bạn có đủ may mắn được theo học trong môi trường như vậy không?

1. Không khí lớp học thú vị (phần trình bày bài học được cập nhật thường xuyên; mối quan tâm của học sinh được thể hiện qua các hoạt động của lớp học; giáo viên nhiệt tình và truyền cảm hứng).
2. Lớp học là một môi trường an toàn (không khí tôn trọng, hợp tác và không thiên vị trong lớp học, khiến học sinh cảm thấy tự tin khi tham gia học tập).
3. Có những quy tắc ứng xử rõ ràng (trao đổi trước với trẻ em về những quy định trong lớp học và hậu quả khi vi phạm, kiên trì thực hiện những quy tắc này).
4. Các phương tiện hỗ trợ cho lớp học tốt (bài trí lớp học một cách linh hoạt, đem lại không gian cho những hoạt động cá nhân và

nhóm; nội thất và các học liệu phù hợp với nhu cầu và lứa tuổi của học sinh).

5. Giáo viên đặt kỳ vọng cao cho tất cả học sinh (giáo viên giúp học sinh hiểu mối liên hệ giữa thành quả và nỗ lực; giáo viên thể hiện sự tin tưởng vào khả năng của học sinh và học sinh tự tin khi học tập).
6. Mỗi học sinh được đối xử như một cá nhân (khuyến khích học sinh thể hiện cách tiếp cận riêng của mình trong việc học, thể hiện ý tưởng và quan điểm; giáo viên thấu hiểu học sinh).
7. Trải nghiệm học tập được thúc đẩy bởi ước muốn thành công (mỗi học sinh có cơ hội để trải nghiệm sự thành công trong học tập mỗi ngày).
8. Khuyến khích học sinh chủ động tự học (mỗi học sinh phải tích cực tham gia vào các trải nghiệm học tập trên lớp và giúp đỡ những bạn khác).
9. Được tư vấn và hỗ trợ (mỗi học sinh có một giáo viên hoặc cố vấn để dẫn dắt và hỗ trợ các em khi cần thiết).

Và tôi sẽ bổ sung thêm những lời khuyên của riêng mình. Lớp học không nên chỉ trông sạch sẽ và thơm tho, được các giáo viên dọn dẹp cẩn thận, mà còn phải không có chuột nhắt, chuột cống, chim, châu chấu, dơi và sóc – những loài có thể ảnh hưởng không tốt đến sức khỏe của học sinh vì các em ở trường cả ngày, đặc

biệt là những em bị chứng hen suyễn.

Các phụ huynh cũng muốn đưa âm nhạc vào chương trình giảng dạy. Họ sẽ quan sát xem có đàn piano, guitar hay loại nhạc cụ khác trong phòng không? Liệu có âm nhạc khi trẻ bước vào lớp trước giờ học bắt đầu không? Có chương trình âm nhạc hay đã bị cắt bỏ giống như thư viện để giảm bớt ngân sách?

Trường học có thư viện với rất nhiều sách để học sinh đọc sau giờ học không? Và cuối cùng, lớp học có được bài trí thật thu hút vào ngày đầu tiên đến lớp? Để điều đó xảy ra, tôi nghĩ rằng hầu hết các giáo viên đều tự bỏ tiền túi ra (nhiều lần trong năm) và không bao giờ được hoàn trả do ngân sách eo hẹp hoặc thiếu kinh phí. Nếu có dịp nào mà tôi cảm thấy cần thiết phải mua sắm cho lớp học, thì đó chắc chắn là ngày khai trường. Vâng, bạn có thể gọi nó là quảng cáo – nhưng sự quảng cáo này rất quan trọng.

Trong sự nghiệp giảng dạy của tôi, cách bài trí và sắp xếp lớp học luôn rất quan trọng. Thành thật mà nói, tôi rất tự hào về điều đó, đến nỗi trong nhiều năm, tôi đã chụp hình và quay phim cách bài trí lớp học và các bảng thông báo của mình. Trên thực tế, một trong những yếu tố giúp tôi nhận được công việc thú vị ở khoa nghệ thuật vào những năm đầu đi dạy là do hội đồng trường đã đề ý đến các bảng thông báo hấp dẫn mà tôi làm.

Điều này khiến các học sinh tự hào là một phần của lớp học, và tự hào khi

sản phẩm của các em được quý trọng và được trưng bày chứ không bị ném vào "tệp 13" (thùng rác). Vì vậy, giáo viên cần tổ chức một hoạt động giá trị, đáng nhớ, và có ý nghĩa để thể hiện sự trân quý thành quả của học sinh.

Khi tôi còn là điều phối viên của một trường mầm non, tôi đã nhận thức được tầm quan trọng của việc giám sát mức độ tiếp xúc thân thể giữa giáo viên và học sinh. Khi giáo viên thể hiện tình cảm cá nhân bằng cách ôm hôn và cho phép một số đứa trẻ nào đó ngồi vào lòng, chúng ta dễ dàng nhận ra sự phân biệt đối xử của họ.

Một số phụ huynh nói với tôi rằng chỉ có họ mới là người có thể bế và hôn con mình chứ không phải giáo viên. Một số trẻ em, ngay cả khi còn nhỏ, đã nhận thấy sự phân biệt đối xử đó và kể với cha mẹ chúng. Do đó, tôi nhấn mạnh rằng chỉ nên bế trẻ em khi chúng bị thương tích hoặc tại nạn. Tôi từ Canada đến Hồng Kông và nhận ra rằng các quy tắc liên quan đến việc chạm vào học sinh ở Canada rất nghiêm ngặt. Có lẽ phụ huynh cũng nên chú ý đến mức độ đối xử bình đẳng của giáo viên với tất cả học sinh.

Vì vậy, câu trả lời cho câu hỏi tôi đặt ra trong tiêu đề của bài viết này rõ ràng là CÓ, môi trường lớp học rất quan trọng cho việc học của con trẻ!

Bà Pat đã dạy các lớp tiểu học, thanh nhạc, nghệ thuật, và giáo dục năng khiếu. Bà cũng đã từng là điều phối viên mầm non, giáo viên dạy tiếng Anh như ngôn ngữ thứ hai, và đã giảng các khóa học về Giáo dục Đặc biệt tại Đại học Lakehead ở Thunder Bay, Ontario, Canada.

Bà đã từng là khách mời nhiều lần của chương trình phát thanh ở Hồng Kông dựa trên các chủ đề trong cuốn sách của bà "Lời khuyên và những thông tin thú vị dành cho cha mẹ và giáo viên".

Ngọc Thuần biên dịch



Lẩu ở đây đặc biệt có dạng lẩu cù lao theo phong cách ngày xưa, với ống khói than hồng chính giữa.

Lẩu Dân Ích Chợ Lớn: điểm hẹn mùa lạnh Sài Gòn



BÌNH AN

Những ai thường xuyên qua lại trên con đường Châu Văn Liêm ở Quận 5, Sài Gòn thì hẳn đều biết một quán lẩu nghỉ ngơi khỏi, khách hàng tấp nập không ngơi nghỉ. Quán lẩu này có tên là Dân Ích, có mặt từ những năm 1960. Dân "Chợ Lớn" thì có lẽ không ai xa lạ khi nhắc đến Lẩu Dân Ích.

Lẩu ở đây đặc biệt có dạng lẩu cù lao theo phong cách ngày xưa, với ống khói than hồng chính giữa, xung quanh là nước lẩu gồm cá, tôm, mực ngâm tro, tàu hũ, gan, chả cá, cật, bánh xếp, đa heo... thường ăn chung với rau

tân ô, cải thảo, mì, bún gạo cùng nước chấm sa tế. Nước lẩu rất thanh và trong, không có vị bột ngọt, người ta cũng không nêm thêm nhiều gia vị. Đối với những người đã quá quen với các loại nước lẩu được nêm đậm đặc như lẩu Thái, lẩu dê, lẩu Tứ Xuyên, thì lẩu Dân Ích lại hoàn toàn khác biệt, rất nhẹ nhàng, vừa đủ. Cá ở đây đặc biệt nổi tiếng ngon và béo, mực ngâm tro kiểu người Hoa có màu nâu nâu nhai giòn giòn sật sật, húp một miếng nước lẩu ăn cùng sợi mì vàng Phúc Kiến dai dai nữa thì thật sự ngon "ngất ngây". Nhưng thêm rau tân ô và cải thảo giòn giòn, thì càng làm cho nồi lẩu thanh mát hơn.

Vào mùa lạnh của Sài Gòn, rất nhiều thực khách chọn cách quay quán quanh một nồi lẩu ấm cúng để vừa trò chuyện, vừa thưởng thức món ăn. Có vị khách chia sẻ chỉ đợi đến trời mưa là có lý do chạy đến quán lẩu Dân Ích, ăn một nồi lẩu nóng khỏi nghỉ ngơi, than hừng đỏ rực, nước lẩu nóng hổi trong khi bên ngoài đổ mưa.

Các thực khách đều đồng ý rằng từ nước lẩu cho đến các nguyên liệu của lẩu đều rất thanh tao, ăn xong cảm giác thoải mái, không nặng bụng. Đối với những người yêu thích món lẩu thì chắc hẳn quán Dân Ích là một địa điểm nên ghé thăm tại Sài Gòn.

Tình yêu thương vượt trên nỗi sợ hãi

Làm thế nào để đáp lại bằng tình yêu thương chứ không phản ứng bằng nỗi sợ hãi?

NANCY COLIER



Hay từ bỏ sợ hãi, chọn lấy yêu thương (Reject fear. Choose love). Đây là một điệp khúc phổ biến và là một lời khuyên tuyệt vời. Nhiều người tin rằng chỉ có hai cảm xúc căn bản trong con người là tình yêu và nỗi sợ hãi; và chúng ta không thể cảm nhận được chúng cùng một lúc. Giống như ánh sáng xua tan bóng tối, tình yêu có thể làm tan biến nỗi sợ hãi.

Chúng ta có thể cho rằng từ bỏ nỗi sợ hãi và chọn lấy yêu thương chỉ áp dụng cho những thời điểm khủng hoảng, như khi chúng ta sắp kết thúc một cuộc hôn nhân, bắt đầu một công việc kinh doanh mới, hay đang chuẩn bị leo lên đỉnh núi Everest.

Nhưng thực tế, cơ hội để lựa chọn yêu thương và từ bỏ nỗi sợ hãi hiện diện trong mọi khoảnh khắc nhỏ nhất nhất của cuộc sống, đặc biệt là trong mối liên hệ với những người thân thiết nhất của chúng ta. Dù vô tình hay cố ý, chúng ta vẫn làm tổn thương nhau.

Nếu may mắn, chúng ta nhận ra mình đã làm tổn thương người khác khi họ bước đến và giải bày với chúng ta nỗi đau của họ, chia sẻ trải nghiệm của họ vì những gì chúng ta nói hoặc làm đã khiến họ buồn lòng. Nhưng thông thường, chúng ta phát hiện ra mình đã làm tổn thương họ thông qua một cơn đường khác; đó là khi họ chỉ trích chúng ta hoặc nói rằng chúng ta đang có vấn đề.

Trong những trường hợp này, chúng ta thường

Xem tiếp trang sau



Nhận bảo hiểm tuyệt vời và giá trị lớn

Làm thế nào để bảo vệ bạn, những người thân yêu của bạn và cuộc sống bạn đã xây dựng bằng bảo hiểm?



XE



NHÂN THỌ



NGÂN HÀNG



NHÀ



SỨC KHỎE



THƯƠNG MẠI

VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÌNH CỦA CÔNG TY BẢO HIỂM XE & NHÀ HÀNG ĐẦU Ở MỸ

TIẾT KIỆM ĐẾN 40%

Chào đón khách hàng đến tư vấn miễn phí

Chúng tôi nói Tiếng Việt, English, 中文, Se Habla Espanol

Chúng tôi rất vui lòng trả lời các câu hỏi của bạn

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN Thông thạo Anh-Việt

Xin liên lạc văn phòng hoặc ghi danh online tại

www.tommytran.sfagentjobs.com/account

281-686-0380

Email: tommy@insurewithtommy tran.com

Tommy Tran

State Farm Agent

713-270-8868

Email: tommy.tran.do9d@statefarm.com

7601 W. Sam Houston Pkwy S. Ste. 176, Houston, TX 77036 (bên cạnh Khách Sạn Comfort Suite & Tandy Leather)

www.insurewithtommytran.com

Hành trình của một nghệ sĩ chơi dương cầm bằng tay trái

ANDREW THOMAS

Mặc dù người ta nói rằng cô sẽ không thể chơi nhạc lại nữa, nhưng nghệ sĩ dương cầm Lisa Spector vẫn không từ bỏ.

Cũng giống như bác sĩ phẫu thuật, sinh kế của các nhạc công phụ thuộc vào bàn tay của họ; để trình diễn một cách điêu luyện những bản nhạc lay động lòng người, nghệ sĩ phải sở hữu những ngón tay khỏe mạnh và linh hoạt. Khi các nghệ sĩ bị thương nặng ở ngón tay và bàn tay, họ thường từ bỏ nhạc cụ của mình. Nhưng Lisa Spector, một nghệ sĩ dương cầm chuyên nghiệp đến từ Vịnh Half Moon, California, đã học cách thích nghi và tiếp tục chơi nhạc sau một tai nạn thương tâm.

Dương cầm đã trở thành tình yêu suốt đời của Spector. Cô đã bị cuốn hút ngay từ giây phút đầu tiên nghe mẹ chơi đàn.

Cô Spector chơi đàn từ khi lên 7 tuổi, cô chia sẻ: “Khi tôi nghe thấy những âm thanh này, tôi cảm thấy tựa như có thời nam châm hút lấy các ngón tay của tôi.”

Cô Spector nhanh chóng làm quen với piano và cuối cùng theo học dương cầm tại trường Juilliard trước khi nhận bằng tốt nghiệp tại Đại học Nam California. Những chuyên lưu diễn trong và ngoài nước suốt 35 năm trong sự nghiệp âm nhạc chuyên nghiệp đã mang lại cho cô những kỷ niệm khó quên.

Một nghệ sĩ dương cầm trẻ

Vào sinh nhật lần thứ 17, cô Spector đã giành chiến thắng trong một cuộc thi tại địa phương và có cơ hội trình diễn trong một buổi hòa nhạc với hơn 3,000 khán giả. Khi bước vào tuổi 20, cô đã giành chiến thắng cả hai cuộc thi Chopin ở New York và Los Angeles. Cô cũng có cơ hội lưu diễn ở các quốc gia khác như Trung Quốc, Ba Lan, Tây Ban Nha, Pháp, và Ý.

Tại Tây Ban Nha, cô đã có dịp đến thăm đạo Mallorca – nơi nhà soạn nhạc Chopin đã sáng tác phần lớn tác phẩm của ông. Cô cũng có cơ hội biểu diễn trước 23,000 khán thính gia cùng một dàn nhạc giao hưởng ở Trung Quốc vào năm 1994.

“Tựa như một buổi đi tiệc lộy lầy, tôi mang theo bốn chiếc đầm dạ hội, và phải thay đổi trang phục. Tôi có một vệ sĩ bên mình vì sau đó rất nhiều người vây quanh tôi trên sân khấu, không phải vì tên tuổi của tôi mà chỉ vì tôi là người Hoa Kỳ” - cô Spector nhớ lại.



Lisa Spector theo đuổi con đường âm nhạc chuyên nghiệp được 35 năm.

Năm 1997, Spector trở thành một doanh nhân và mở trường dạy nhạc của riêng mình. Học sinh của cô trong độ tuổi từ 4 đến 94, và cô dành một khoa cho việc giảng dạy nhiều loại nhạc cụ khác nhau. Đồng thời, cô cũng sáng tác nhạc giúp giảm sự lo lắng ở các chủ chó. Có thời điểm, cô nhận thấy mình ốm ốm quá nhiều dự án cùng một lúc và phải tạm ngưng sự nghiệp biểu diễn của mình.

Cú ngã

Vào ngày 27/06/2017, cô Spector đang đi bộ bên ngoài trung tâm mua sắm thì vấp vào lối đi đường. Lúc ấy, tay phải của cô đang cầm một chai nước, và cách cô ngã xuống đã làm nát cả bàn tay và các ngón tay phải. Cú ngã xảy ra quá nhanh khiến cô tưởng chừng như các ngón tay mình đã gãy rụng.

“Làm thế nào mình có thể lại chơi piano?” là ý nghĩ đầu tiên lướt qua tâm trí Spector khi cô vừa ngã xuống.

Trong quá trình phẫu thuật, các bác sĩ đã phát hiện cô bị 7 vết gãy xương phức tạp ở bàn tay và ngón tay phải. Bác sĩ tri liệu bàn tay đầu tiên nói với cô rằng cô sẽ không bao giờ có thể chơi piano được nữa. Tuy nhiên, cô đã học cách tự chăm lo cho sức khỏe của mình và thực hiện nhiều liệu pháp điều trị của cả Tây phương lẫn Đông phương.

Khoảng 6 tuần sau khi phẫu thuật, cô Spector bắt đầu học chơi các bản nhạc ngắn bằng tay trái để duy trì niềm đam mê. Khi có tham gia một bữa tiệc, ai đó đã đề nghị cô chơi nhạc. Cô chơi một khúc



COURTESY OF PHOTOGRA-V



COURTESY OF FARHA AKHTR

Nghệ sĩ dương cầm chuyên nghiệp Lisa Spector cùng chú chó săn Labrador tên là Gina.

nhạc đạo đầu ngắn bằng tay trái, và có ai đó đã tiến lại gần cô sau khi cô kết thúc.

Một nghệ sĩ guitar rơm rớm nước mắt nói với cô rằng anh không chạm vào nhạc cụ của mình suốt ba năm vì một trong các ngón tay của anh bị viêm khớp, việc xem cô chơi nhạc bằng tay trái khiến anh nhận ra rằng không có bất kỳ lý do nào để biện hộ cho việc này nữa và anh sẽ bắt đầu chơi guitar trở lại.

“Đó là một kỷ niệm thật đáng nhớ vì nó thực sự tạo động lực cho hoàn cảnh của tôi: tôi được sinh ra là chỉ để chơi nhạc vậy đó. Chơi nhạc bất kể điều gì có xảy ra bởi vì biết đâu ai đó sẽ cảm thấy được khích lệ và điều này sẽ thay đổi cuộc sống của họ,” cô Spector nói.

Cô Spector nhanh chóng phát hiện ra rằng một nửa số nhạc sĩ bị thương tật

thường từ bỏ nhạc cụ của mình, và cô quyết tâm phải chơi nhạc bằng bất cứ giá nào.

“Đó là khi tôi nhận ra rằng dường như tôi không chỉ chơi piano bằng các ngón tay mà tôi cũng thực sự đem đến âm nhạc bằng trái tim mình,” cô nói.

Thích nghi

Cô Spector gặp nhiều thử thách khi chơi nhạc bằng tay trái, nhất là trong việc giữ thăng bằng. Trong vài tháng đầu, nửa người bên trái của cô đau nhức; cô đang phục hồi lại lực của các ngón tay, nhưng vẫn phải nghỉ ngơi thường xuyên. Cô không thể sử dụng nốt Đô trung tâm, vì rất dễ bị sai quãng tám.

Thông thường, một người sẽ chơi giai điệu bằng tay phải, nhưng cô Spector hiện tại buộc phải chơi cả giai điệu lẫn hòa âm bằng tay trái. Trải nghiệm này khiến cô nhận ra rằng mình có thể không trở thành một người chơi có kỹ thuật giỏi, nhưng sẽ là một nghệ sĩ giỏi.

“Vì vậy, tôi đã đối diện với một vài thử thách âm nhạc rất độc đáo, vui nhộn và tôi tin rằng chỉ riêng điều đó đã thực sự khiến tôi trở thành một nghệ sĩ giỏi hơn vì khiến tôi lắng nghe bản thân mình một cách sáng tạo hơn,” cô Spector nói.

Sau nhiều lần thảo và thay bằng, cô bắt đầu chơi nhạc bằng các ngón tay phải đã hồi phục. Cô tiếp tục rèn luyện bằng tay phải và học cách điều chỉnh kỹ thuật cho một số bản nhạc. Việc có thể chơi nhạc bằng cả hai tay khiến cô Spector rất phấn khích.

“Điều đó thật hạnh phúc. Điều hạnh phúc nhất trên thế giới,” cô nói.

Hiện cô Spector đang biên tập cuốn hồi ký của mình “Bàn tay trái diệu kỳ: Hành trình từ bị kịch đến chiến thắng của một nhạc sĩ” (Left Hand Lemonade: A Musician’s Journey from Tragedy to Triumph).

Cô cũng phát sóng trực tiếp buổi biểu diễn của chuỗi hòa nhạc trên Facebook có tên “Bàn tay trái diệu kỳ, cùng với Lisa Spector” (Left Hand Lemonade Live With Lisa Spector), trong đó có phần đọc hồi ký của cô, cô chơi piano bằng tay trái, bằng tay phải và bằng cả hai tay vào lúc 6 giờ chiều (giờ Thái Bình Dương) vào các tối thứ Bảy. Các buổi hòa nhạc trực tiếp này nhận được nhiều phản hồi tích cực.

“Cô đã chiếm trọn trái tim chúng tôi khi cô chơi nhạc,” một khán giả nhận xét. “Buổi hòa nhạc của cô là điều tuyệt vời nhất mà tôi từng chứng kiến kể từ khi được chứng hoàng bất đầu. Khiến lúc tôi đã rơi lệ,” một người khác chia sẻ.

Cô Spector bộc bạch: “Tôi nhận được những lời bình luận thật tuyệt vời, rằng tôi đã truyền cảm hứng cho mọi người nhiều thế nào và tôi đang kể câu chuyện về sự kiên cường vào thời điểm thực sự giúp ích cho họ.”

Tân Dân biên dịch

danh, kèm theo quan niệm cá nhân văn hóa nguyên vẹn và không đổi.

Sống với tình yêu thương thay vì sợ hãi là chuyển từ mục tiêu bảo vệ cái tôi thành, cái tâm thích chiến thắng trong tranh luận sang hành động tử tế và yêu thương. Có nghĩa là sẵn sàng ngừng chứng minh rằng chúng ta là một người tốt mà hãy thực sự trở thành một người tốt.

Và thật tuyệt vời, trong những khoảnh khắc chúng ta có đủ sức mạnh để lựa chọn tình yêu thương thay vì nỗi sợ hãi, món quà chúng ta nhận được là trải nghiệm về tình yêu, và một điều gì đó vô hạn hơn cái tôi nhỏ bé, mong manh dễ vỡ mà ta tưởng đó là mình và rất cần được bảo vệ.

Chúng ta có được phẩm giá và lòng tự trọng khi biết phản bác thân đã thực hiện một hành động đầy thử thách và vô cùng đẹp đẽ.

Chúng ta được trao tặng một thứ tự do vượt xa mọi quyền tự do khác.

Cuối cùng, lựa chọn yêu thương có nghĩa là chúng ta sẵn sàng ngừng bảo vệ quan niệm về bản thân mình và khám phá ra chân ngã bất biến của chúng ta.

Bà Nancy Collier là một nhà tri liệu tâm lý, công sự trị qua, một coach cá nhân nhứ lễ và phát triển. Mùa xuân năm sau, tôi trông cây phong nhỏ đó ở phía sân sau, không xa nơi cây phong già trước đây lắm. Tôi biết rằng tôi sẽ không còn đủ thời gian để chờ đợi đến ngày cây to bóng mát, nhưng tôi hy vọng chủ nhân tiếp theo của ngôi nhà sẽ không chỉ được tận hưởng bóng mát của cây, mà còn được thưởng thức

Tân Dân biên dịch



CHUYÊN MỤC GỬI THẾ HỆ TƯƠNG LAI | THE EPOCH TIMES

Dù ở tuổi nào, cuộc sống vẫn luôn dạy chúng ta những bài học mới mỗi ngày.

Tôi đã 76 tuổi và vẫn còn phải học. Vài năm trước, khi ở độ tuổi 60, tôi đã học được một bài học quan trọng trong cuộc sống. Tôi đã chia sẻ với cô cháu gái 5 tuổi của mình, và giờ đây, tôi mong muốn được chia sẻ bài học đó trong chuyên mục này.

Nhiều năm trước, chúng tôi đã mua ngôi nhà mà hiện nay chúng tôi vẫn đang ở. Ngôi nhà có một cây phong nhỏ duy nhất nằm gần khoảng sân phía sau. Tôi mong ước cây mau to lớn để cho nhiều bóng mát. Năm tháng trôi qua, cây lớn dần lên còn tôi thì già đi.

Cuối cùng, tôi làm thêm một căn phòng mùa (phòng chung quanh là kính) ở ngoài hiên sau nhà và thiết kế một ban công rộng gần cây phong. Tôi trồng thêm cây xanh, tạo một cái hồ nhỏ kèm thác nước từ gốc cây và có đèn chiếu rọi vào cây khi trời tối. Tôi thực sự yêu cái cây đó, như thể chúng tôi là bạn bè của nhau.

Mặc dù cây đã cao lớn và che bóng mát cho cả sân và khoảng ban công trong mùa hè nóng nực. Nhưng những chùm hạt của nó cũng rụng phủ đầy mái nhà, làm tắc rãnh thoát nước mỗi khi mùa xuân đến. Khi tôi già đi, nó trở thành một vấn đề nan giải.

Vào một mùa xuân, quá nản lòng với các rãnh nước bị tắc và mái nhà phủ đầy chùm hạt, trong một quyết định nóng vội, tôi đã gọi cho một công ty dịch vụ cây xanh và cây phong đã bị đốn.

Chỉ trong vòng vài giờ ngừng nghĩ, tất cả những gì còn lại là một gốc cây lớn. Tôi bước đến chỗ gốc cây và ngồi xuống dưới cái nắng nóng. Tôi nghĩ về những năm tháng chúng tôi ở bên nhau dưới bóng cây râm mát. Tôi nghĩ tới những chiếc tổ chim mà cây che chở cho đám chào mào, bạc má hót líu lo. Tôi nghĩ về màu lá tuyệt đẹp của cây khi mùa thu tới. Tôi thực sự cảm thấy rất buồn, giống như tôi vừa mất đi người bạn thân nhất.

Tôi nghĩ, “Mặc dù cái cây có làm cho tôi khó chịu vào mùa xuân vì rụng những chùm hạt, nhưng tôi sao tôi lại có thể loại bỏ đi một người bạn thân thiết với nhiều phẩm chất tốt như vậy? Điều gì sẽ xảy ra nếu bạn bè cũng làm tổn thương tôi hoặc rời xa tôi vì tôi có một thói quen xấu?”

Tôi cảm thấy buồn. Ban tối, cây phong, đã không còn nữa. Tôi nhận ra rằng phải mất cả cuộc đời để xây dựng một tình bạn, nhưng chỉ vì một quyết định hấp tấp mà tình bạn đó kết thúc mãi mãi. Ngồi trên gốc cây, nhìn xuống mặt đất và thấy một vài hạt của cây còn sót lại. Tôi nẩy ra một ý tưởng.

Tôi nhặt một hạt và trồng vào chậu đất nhỏ. Vài tháng trôi qua, một chồi cây non nhú lên và phát triển. Mùa xuân năm sau, tôi trông cây phong nhỏ đó ở phía sân sau, không xa nơi cây phong già trước đây lắm. Tôi biết rằng tôi sẽ không còn đủ thời gian để chờ đợi đến ngày cây to bóng mát, nhưng tôi hy vọng chủ nhân tiếp theo của ngôi nhà sẽ không chỉ được tận hưởng bóng mát của cây, mà còn được thưởng thức

màu lá tuyệt đẹp của nó khi mùa thu đến và tiếng hót líu lo của đàn chim về làm tổ trên cành.

Sự việc này đã dạy tôi ba bài học quan trọng. Bài học đầu tiên, phải mất một thời gian rất dài để phát triển một tình bạn. Vậy nên, hãy luôn đối xử với bạn bè một cách tôn trọng, không làm hoặc nói bất cứ điều gì gây tổn thương cho họ; nếu không bạn có thể sẽ mất họ mãi mãi.

Bài học thứ hai, hãy suy nghĩ trước khi hành động. Đừng hành động vội vàng khi thất vọng. Còn có những giải pháp khác cho vấn đề cây phong rụng hạt – như thêm các bộ phận bảo vệ rãnh thoát nước – mà tôi chưa kịp nghĩ ra.

Và bài học cuối cùng, tất cả chúng ta đều phải có trách nhiệm bảo vệ Trái Đất. Nếu chúng ta chặt một cây, chúng ta cần có ý thức trồng một cây mới thay thế.

Sau khi chia sẻ câu chuyện với cô cháu gái, tôi đã có cảm hứng viết và minh họa cuốn sách dành cho trẻ em “Ông Già và Cái Cây” (The Old Man and The Tree). Trong vài năm qua, tôi đã đến thăm hàng ngàn cháu học sinh lớp hai trên khắp Michigan, đọc cho các cháu nghe câu chuyện của tôi.

Vào cuối mỗi buổi trò chuyện, tôi lại tặng mỗi cháu một cuốn sách có chữ ký của tôi. Tuy nhiên, trước khi nhận sách, tôi yêu cầu các cháu cùng tôi đọc thuộc lòng “Lời cam kết của ông già” (Old Man’s Pledge): “Tôi hứa sẽ không bao giờ làm tổn thương bạn bè của mình.”

Richard Schlatter

Thân gửi thế hệ kế tiếp,

Ở tuổi 66, tôi đã phá hỏng ba cuộc hôn nhân. Tôi luôn chỉ nghĩ cho bản thân mình!

Tôi mua những thứ cho bản thân vì ích kỷ nghĩ rằng “bởi vì tôi kiếm ra tiền, tôi nên mua những gì tôi muốn.” Gia đình sẽ chẳng thiệt hại gì vì tôi luôn có một công việc với mức lương cao. Tôi đã đặt nhu cầu của mình lên trên tất cả.

Tôi đã đi xa đến mức ngoại tình và phá hỏng ba cuộc hôn nhân, hủy hoại mối quan hệ của tôi với các con. Chưa kể đến những hậu quả xảy ra với vợ tôi. Tất cả chỉ vì tôi nghĩ rằng tôi nên có những gì mình muốn khi cần.

Hiện tại, tôi đã nghỉ hưu nhưng tôi đã bỏ lỡ cuộc sống sum vầy bên con cháu. Tôi ngậm ngùi về những điều mình đã làm và cách tôi tự đẩy bản thân vào tình cảnh này.

Dù các con tôi đã tha thứ cho tôi, nhưng trong giọng nói của chúng, những tổn thương mà tôi đã gây ra cho chúng vẫn chưa thể xóa nhòa. Do vậy, tôi vẫn chỉ là kẻ đứng bên ngoài nhìn vào phía trong. Tôi nhận hết lỗi lầm về những hành động của mình và cảm nhận được nỗi đau tôi gây ra cho nhiều người, vì tôi ích kỷ mà đã ngoại tình.

Tình cảnh ngày hôm nay đã tốt đẹp hơn năm ngoái, nhưng tôi vẫn nhìn thấy nỗi đau quá khứ hiện hiện trên khuôn mặt các con tôi.

Hãy nhận lấy lời khuyên của tôi: Đừng ích kỷ,

hãy đặt gia đình lên trên hết, đừng đứng núi này trông núi nọ. Hãy tin vào Chúa và thuận theo an bài của Ngài.

Trần trọng,
Tom Schram

Thân gửi thế hệ kế tiếp,

Cuộc sống là một hành trình và hãy khiến nó trở nên tốt đẹp.

Phát triển mối quan hệ lành mạnh với chính bản thân, học cách trở thành người bạn tốt nhất của chính mình, và đối xử với bản thân bằng sự quan tâm và yêu thương.

Chăm chỉ trong mọi công việc, nó sẽ giúp bạn xây dựng khả năng miễn dịch với những sự nghi tiểu cực và sự tự thương hại bản thân.

Ăn những thực phẩm bổ dưỡng, thường thức bánh quy và kem cũng chẳng sao cả.

Rèn luyện tinh thần và thể chất, luôn học hỏi và giữ cho cơ thể cân đối và khỏe mạnh nhất có thể.

Đi bộ mỗi ngày ít nhất 10 phút; suy ngẫm về mọi thứ mình có thể biết ơn cuộc sống đã ban tặng cho mình không chỉ những điều tốt đẹp mà cả những thử thách.

Mang trái tim của một người phụng sự và tinh thần của một chiến binh, luôn cố gắng đem đến những điều tốt đẹp nhất cho thế giới.

Hãy đặt niềm tin vào Chúa, gia đình và bản thân, rằng mọi thứ vẫn đang vận động vì sự tốt lành cho tất cả.

Chúng ta chỉ tồn tại ở thế giới này trong một thời gian ngắn ngủi, vì vậy hãy bước ra ngoài và sống một cuộc sống như bạn mong ước. Đó thực sự sẽ là một hành trình tuyệt đẹp.

Alex I. Gallego

Bạn muốn đưa ra lời khuyên gì cho các thế hệ trẻ?

Chúng tôi kêu gọi tất cả độc giả sẵn sàng chia sẻ những giá trị vượt thời gian, có thể phân định rõ đúng và sai, và truyền cho thế hệ tương lai thông qua những kiến thức uyên thâm và kinh nghiệm của mình. Chúng tôi nhận thấy những thông điệp ý nghĩa truyền lại cho thế hệ tiếp theo đang giảm dần theo thời gian, và rằng chỉ với một nền tảng đạo đức vững vàng thì thế hệ tương lai mới có thể phát triển mạnh mẽ.

Hãy gửi thông điệp của bạn, cùng với tên đầy đủ, tiểu bang và thông tin liên hệ của bạn tới NextGeneration@epochtimes.com hoặc gửi thông điệp đó đến: Next Generation, The Epoch Times, 229 W. 28th St., Floor 7, New York, NY 10001.

Minh Vĩnh biên dịch



Tiếp theo từ trang 19

cảm thấy bị đổ lỗi hoặc bị công kích, và kết quả là, thật khó để lắng nghe hay hình dung được tình huống qua cách nhìn của họ. Chúng ta thường không thể đồng cảm với nỗi đau của họ.

Thay vào đó, chúng ta có xu hướng công kích lại và buộc tội họ, hoặc tự bào chữa và chứng minh rằng họ sai. Đó là một bản năng sinh tồn, và thật sự là nó có thể khiến chúng ta cảm thấy như thể sự sống còn của chúng ta đang bị đe dọa.

Điều đang bị đe dọa đó không phải là sự sống còn của thế xác, mà là sự sống còn của một phiên bản khác trong chính chúng ta. Con người mà người khác đang đối diện và trải nghiệm lúc này không phải là con người mà chúng ta dự định sẽ trở thành. Và vì vậy, chúng ta cố gắng bảo vệ cái tôi tốt đẹp đó, cái tôi vô tội, và không được đổ lỗi cho nó như những gì họ đang buộc tội.

Đó là một bản năng lành mạnh để nghi ngờ những lời cáo buộc mà cái tôi cảm thấy không công bằng hoặc không có cơ sở. Nó cũng giúp thiết lập các ranh giới để ngăn chặn những phỏng đoán và sự sai lệch mà người khác quy chụp cho chúng ta. Tấn công cảm xúc và lăng mạ nhằm cố ý gây tổn hại người khác là không đúng, và chúng ta cần phải chăm sóc điều đó.

Tuy nhiên, khi bị công kích, bị đổ lỗi hoặc bị chỉ trích, chúng ta sẽ cảm thấy sợ hãi, ngay cả khi chúng ta không ý thức được điều đó. Lúc này, bản ngã của chúng ta bị đe dọa. Cái ‘danh’ của chúng ta bị đe dọa.

Kết quả là, nỗi sợ hãi đã thúc đẩy chúng ta phản ứng, để bảo vệ cái tôi của mình hoặc công kích đối phương, cố gắng vô hiệu hóa mối đe dọa. Nỗi sợ vốn như là một cảm xúc cần nguyên, có thể quét qua chúng ta như một cơn sóng thần và khiến ta phản ứng mà không cần suy nghĩ hoặc tham khảo ý kiến của phần bản ngã lý trí và giàu tình cảm hơn. Phản ứng của chúng ta thường

không đi đôi với những gì chúng ta cảm nhận trong tâm về người khác.

Nhưng chúng ta có thể lựa chọn đáp lại bằng tình yêu thương thay vì phản ứng trong sợ hãi.

Để lựa chọn yêu thương, trước tiên bạn nên tạm dừng và hít một hơi thật sâu trước khi làm bất cứ điều gì. Hãy dừng lại và im lặng, cố gắng hết sức để thực sự lắng nghe những gì người khác đang nói mà không bảo vệ cái tôi của mình hoặc điều mà bạn nghĩ đã xảy ra.

Cũng có nghĩa là cố tránh công kích lại với lời chỉ trích người khác, hoặc với những điều họ đã làm hoặc nói gây tổn thương ta. Hãy cứ lắng nghe vô điều kiện.

Lựa chọn yêu thương là đặt cái tôi của chúng ta sang một bên đủ lâu để lắng nghe trải nghiệm của đối phương. Bạn cần có đủ dũng khí để thử và thấu hiểu những gì người kia đang trải qua, cho dù nó có khác hoàn toàn với những gì chúng ta đang nghĩ về xảy ra, nghĩ rằng đã diễn ra, hay tin là nguyên nhân gây ra sự việc đó.

Lựa chọn yêu thương là sử dụng sức mạnh con tim để thấu hiểu và mở lòng với những nỗi đau mà người khác đang cố gắng bày tỏ. Đáp lại từ tình yêu thương – chứ không phải là phản ứng – nghĩa là lắng nghe nỗi đau của người khác như thế ta chỉ nghe thuận túy bằng đôi tai, chứ không phải là đối tai kèm theo khối óc, kèm theo bản ngã, kèm theo cái



Hoa Kỳ tiếp tục cách tiếp cận cứng rắn với Trung Quốc

Tiếp theo từ trang 1

Báo chí Tòa Bạch Ốc Jen Psaki cho biết trong một cuộc họp báo hôm 25/01. “Cách tiếp cận của chúng tôi đối với Trung Quốc vẫn như những tháng trước, nếu không muốn nói là lâu hơn.”

Bà cho biết chính phủ mới sẽ tìm cách đối phó với các mối đe dọa từ Trung Quốc bằng các biện pháp của riêng mình và nói thêm rằng việc này nhằm mục đích “đóng vai trò phòng thủ tốt hơn,” bao gồm cả việc buộc Trung Quốc phải chịu trách nhiệm về các hành vi không công bằng của nước này, cùng với bảo vệ dữ liệu và duy trì lợi thế công nghệ của Hoa Kỳ.

“Những gì chúng ta đã chứng kiến trong vài năm vừa qua là Trung Quốc đang trở nên ngày càng độc tài hơn ở trong nước và càng rắn hơn ở trên trường quốc tế, và giờ đây Bắc Kinh đang thách thức nền an ninh, sự thịnh vượng và các giá trị của chúng ta theo những cách thức nghiêm trọng đối hỏi một cách tiếp cận mới từ Hoa Kỳ,” bà nói.

Trong một bài diễn văn tại sự kiện trực tuyến của Diễn đàn Kinh tế Thế giới trước đó hôm 25/01, ông Tập, trong lần thuyết nói đầu tiên kể từ khi Tổng thống Hoa Kỳ Joe Biden nhậm chức, đã bảo hiệu rằng Bắc Kinh không có ý định thay đổi đường

lối ngoại giao trong tương lai gần, bất kể áp lực từ bên ngoài như thế nào.

Mặc dù ông Tập đã đưa ra những tuyên bố chung chung, không đề cập đến những cái tên cụ thể, nhưng các bình luận của ông dường như xoay quanh các chính sách cứng rắn của Hoa Kỳ đối với Trung Quốc được thiết lập dưới thời chính phủ tiền nhiệm của cựu TT Trump, bao gồm chiến tranh thương mại, các biện pháp trừng phạt được áp đặt để giải quyết vấn đề trộm cắp công nghệ của Trung Quốc, và lời kêu gọi giám thiếu sự phụ thuộc của Hoa Kỳ vào nền sản xuất của nước này từ các quan chức Hoa Kỳ.

“Việc đối đầu sẽ dẫn chúng ta vào ngõ cụt,” ông Tập nói và nhấn mạnh rằng hai bên “không nên quay lại con đường của quá khứ.” Ông cũng kêu gọi cam kết đa phương, nói rằng các quốc gia phải “tránh can thiệp vào công việc nội bộ của các quốc gia khác” và ưu tiên cho các vấn đề như phục hồi từ ảnh hưởng của đại dịch và biến đổi khí hậu.

“Xây dựng các vòng quan hệ nhỏ hoặc bắt đầu một cuộc Chiến tranh Lạnh mới, từ chối, đe dọa hoặc uy hiếp nước khác; có tình áp đặt việc tách riêng, làm gián đoạn chuỗi cung ứng hay áp dụng các biện pháp trừng



Tham vụ Báo chí Tòa Bạch Ốc Jen Psaki nói trong cuộc họp báo thường nhật tại Hoa Thịnh Đốn, hôm 25/01/2021.

phạt; và tạo ra sự cô lập hoặc xa lánh sẽ chỉ đẩy thế giới đến chia rẽ và thậm chí là đối đầu.”

Giới chức và cơ quan ngôn luận Trung Cộng đã liên tục gán cho Hoa Kỳ và các đồng minh phương Tây là có tâm lý “chiến tranh lạnh” vì các chính sách gây bất lợi cho Trung Cộng.

Ông Tập đã không cố gắng đáp lại những lời chỉ trích ngày càng gia tăng của quốc tế về vấn đề vi phạm nhân quyền của Trung Cộng và sự thiếu minh bạch của đảng này trong việc giải quyết đại dịch COVID-19.

Theo nhà phân tích Trung Quốc Đường Tinh Viên (Tang Jingyuan), nhận xét “trịch thượng” của ông Tập đánh dấu

trường Mike Pompeo. Trung Cộng cũng tiếp tục gây hấn quân sự đối với hòn đảo Đài Loan tự trị, xâm phạm khu vực phòng thủ của hòn đảo này bằng cách cử đi hàng chục chiến đấu cơ vào hôm 23/01 và 24/01 – đây là cuộc xâm nhập quân sự có quy mô lớn nhất của Trung Cộng trong năm nay. Bắc Kinh luôn coi Đài Loan là một phần lãnh thổ của mình và đã nhiều lần đe dọa sẽ dùng vũ lực quân sự để đưa hòn đảo này về dưới sự kiểm soát của Trung Cộng.

Trong khi chính phủ mới của Hoa Kỳ chỉ trích các hành động thị dịch của Trung Cộng, thì ngôn từ trong lời tuyên bố mà theo đó ủng hộ “một giải pháp hòa bình cho các vấn đề xuyên eo biển,” lại truyền tải một thông điệp nhẹ nhàng hơn, ông Đường nhận định.

Ông Đường nói: “Truyền thông Đài Loan đã nói về điều gì trong suốt thời kỳ của cựu TT Trump? Đó là về việc khi nào Hoa Kỳ sẽ thiết lập mối bang

giao với Đài Loan. Còn bây giờ thì họ đang thảo luận về điều gì? Đó là về việc liệu Hoa Kỳ có bảo vệ [cho Đài Loan] nữa hay không – có một sự khác nhau một trời một vực trong cảm xúc của mọi người trước và sau thời chính phủ mới của Hoa Kỳ.”

Hạo Văn biên dịch

TT Biden: Việc Trung Cộng đàn áp người Duy Ngô Nhĩ chính là tội ác diệt chủng

Tiếp theo từ trang 1

Theo Liên Hiệp Quốc, diệt chủng nghĩa là “có ý định tiêu diệt toàn bộ hoặc một phần quốc gia, dân tộc, chủng tộc hoặc nhóm tôn giáo.”

Mặc dù việc nhận định này không kéo theo một hình phạt nào, nhưng đã đánh dấu một bước tiến hiếm hoi của chính phủ liên bang, vốn trước đây luôn do dự trong việc hành động chống lại một đối tác thương mại quan trọng. Nhận định này có thể khiến nhiều công ty và quốc gia gây áp lực buộc Trung Quốc phải minh bạch trong việc đối xử với các nhóm người thiểu số.

Vài ngày trước khi bà Emily Horne case nhận lập trường của tổng thống, ứng viên Ngoại trưởng của TT Biden, ông Antony Blinken, cũng cho biết rằng ông đồng tình với nhận định “diệt chủng” này. Hôm 19/01, ông cho rằng cựu Tổng thống Donald Trump đã dùng khi thực hiện các biện pháp cứng rắn hơn đối với Trung Cộng và đồng thuận với đánh giá của chính phủ cựu TT Trump rằng Trung Cộng đã phạm tội

đồng ý rằng Trung Cộng đã lừa dối thế giới về sự bùng phát virus Trung Cộng trong những giai đoạn ban đầu.

“Họ đã không minh bạch. Họ đã không chia sẻ thông tin. Họ đã không cho phép tiếp cận khi đó là việc quan trọng nhất trong thời kỳ đầu của loại virus này,” ông nói. “Nếu họ đã chia sẻ thông tin, có thể chiều hướng lấy lan của loại virus này đã khác. Lẽ ra chúng ta có thể giải quyết nó sớm hơn và hiệu quả hơn.”

Chính phủ cựu TT Trump đã liên tục chỉ trích Trung Cộng vì thiếu minh bạch trong đợt bùng phát dịch bệnh, gần đây nhất là vào tuần 11-17/01, khi một nhóm các chuyên gia của Tổ chức Y tế Thế giới đến Trung Quốc để điều tra nguồn gốc của đại dịch, một năm sau đợt bùng phát đầu tiên.

Ông Pompeo thúc giục nhóm các chuyên gia này xem xét khả năng rằng đợt bùng phát đó là hậu quả của một tai nạn trong phòng thí nghiệm tại Viện virus học Vũ Hán (WIV), nói rằng Hoa Kỳ “có lý do để tin rằng một số nhà nghiên cứu trong WIV đã bị nhiễm bệnh vào mùa thu năm 2019,” và rằng các hoạt động quân sự bí mật đã được tiến hành tại phòng thí nghiệm này.

Cảm An biên dịch

Canada cảnh báo các công ty về lao động cưỡng bức tại Tân Cương, Trung Quốc

ANDREW CHEN

Theo trích dẫn từ các báo cáo khả tín về vi phạm nhân quyền, chính phủ liên bang [Canada] đã cảnh báo các công ty Canada đang làm ăn kinh doanh với Trung Quốc về những rủi ro phải đối mặt, nếu chuỗi cung ứng của họ có liên quan đến lao động cưỡng bức.

Bộ các Văn đề Toàn cầu Canada và Dịch vụ Cao ủy Thương mại Canada đã đưa ra một bản khuyến nghị vào tuần trước, thông báo cho các công ty Canada về những rủi ro pháp lý và danh tiếng của việc kinh doanh với các tổ chức thông

đồng về vi phạm nhân quyền và lao động cưỡng bức ở Khu tự trị Duy Ngô Nhĩ Tân Cương (XUAR). “Chính phủ Canada lo ngại sâu sắc trước các báo cáo và tài liệu chứng cứ về việc Trung Cộng đàn áp người Duy Ngô Nhĩ và các dân tộc thiểu số khác trong khu vực XUAR vì tôn giáo và chủng tộc của họ, với lý do chống ‘khủng bố’ và ‘chủ nghĩa tôn giáo cực đoan’,” bản khuyến

ngợi cho biết.

Các cơ quan này lưu ý rằng tình trạng Trung Cộng đàn áp các dân tộc thiểu số và tôn giáo không chỉ diễn ra ở Tân Cương, mà trên toàn bộ lãnh thổ nước này.

Hôm 19/01, Cựu Ngoại trưởng Hoa Kỳ Mike Pompeo tuyên bố cuộc đàn áp của Trung Cộng đối với người Hồi giáo Duy Ngô Nhĩ ở Tân Cương là “tội ác diệt chủng”.

“Sau khi xem xét kỹ lưỡng các dữ kiện sẵn có, tôi khẳng định rằng ít nhất là kể từ tháng 03/2017, Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa, dưới sự chỉ thị và kiểm soát của Trung Cộng, đã thực hiện các tội ác chống lại loài người chủ yếu nhằm vào người Duy Ngô Nhĩ theo đạo Hồi, và các thành viên khác của các nhóm dân tộc thiểu số và tôn giáo ở Tân Cương,” ông Pompeo nói.

Ông nói thêm rằng tội ác của Trung Cộng bao gồm cả việc giam giữ tùy tiện hơn 1 triệu dân tị nạn, cưỡng bức triệt sản, tra tấn những người bị giam giữ, cưỡng bức lao động và

hạn chế quyền tự do tôn giáo, tự do ngôn luận và tự do đi lại.

Bộ các Văn đề Toàn cầu Canada đã đưa ra một loạt các biện pháp mới vào tuần trước, trong đó sẽ điều chỉnh xuất nhập cảng của Canada để ngăn chặn các hàng hóa được sản xuất từ lao động cưỡng bức đang xâm nhập vào chuỗi cung ứng toàn cầu.

Các công ty Canada có liên hệ kinh doanh ở Tân Cương sẽ phải ký một bản “Tuyên bố liêm chính Tân Cương” nhằm thể hiện nhận thức của họ về tình hình nhân quyền trong khu vực này và về luật cấm lao động cưỡng bức.

Hiện chưa rõ khi nào yêu cầu này sẽ có hiệu lực.

Bản khuyến nghị cũng lưu ý rằng Đạo luật Thuế quan, được sửa đổi ngày 01/07/2020, là một phần của Hiệp định Canada-Hoa Kỳ-Mexico, nhằm cấm nhập cảng hàng hóa được sản xuất bởi lao động cưỡng bức. Cơ quan Dịch vụ Biên giới Canada (CBSA) sẽ thực thi lệnh cấm này.

Theo báo cáo của Globe and Mail hôm 18/01, ít nhất ba



Một phụ nữ Duy Ngô Nhĩ (ở giữa) đi qua lối vào một khu chợ ở Hotan, khu vực Tân Cương phía tây bắc của Trung Quốc, ngày 31/05/2019.

công ty đại chúng của Canada vẫn đang hoạt động trong khu vực XUAR.

Thủ tướng Canada Justin Trudeau cho biết trong một cuộc họp báo hôm 20/01 rằng chính phủ Canada đã nhiều lần đàm luận với các quan chức Trung Cộng về vấn đề vi phạm nhân quyền, và cam kết rằng các công ty Canada sẽ không thông đồng hoặc trực lợi từ những hành vi này.

Tuy nhiên, Thủ tướng Trudeau đã không đưa ra câu trả lời dứt khoát cho việc liệu ông có chắc chắn rằng các công ty Canada đã đang không sử dụng lao động cưỡng bức hay đã từng góp phần vào tình trạng vi phạm nhân quyền ở Trung Quốc hay không.

Hạo Văn biên dịch

Các nhà lập pháp phản ứng với quyết định tái gia nhập WHO của TT Biden

FRANK FANG

Quyết định ngăn việc Hoa Kỳ rút khỏi Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) của Tổng thống Joe Biden đã nhận được nhiều phản ứng trái chiều từ Quốc hội.

Dân biểu James Comer (Cộng Hòa-Kentucky), thành viên cao cấp của Ủy ban Giám sát và Cải cách Hạ viện, tuyên bố trong một thông cáo báo chí hôm 20/01 rằng, “Việc để Hoa Kỳ tái gia nhập WHO mà không

tiến hành các cải cách quan trọng là điều ngớ ngẩn.” Ông Comer nói thêm, “Ngay từ khi bắt đầu đại dịch virus Trung Cộng, WHO và Tổng thư ký Tedros đã chứng minh rằng tin cậy của họ là tiếp tay cho chính quyền Trung Quốc với cái giá phải trả là người dân Hoa Kỳ và phần còn lại của thế giới.”

Ông cũng chỉ trích WHO đã lập lại tuyên truyền của Trung Cộng. Ông nói, “Trong khi Trung Quốc lan truyền thông tin sai lệch để họ có thể tích trữ vật tư y tế, thì WHO đã tập lại những lời dối trá của Trung Quốc phủ nhận sự lây truyền virus từ người sang người và ông Tedros còn ca ngợi sự minh bạch của họ.”

Bắc Kinh đã không công khai thừa nhận cho đến ngày 20/01/2020 về việc lây nhiễm của virus Trung Cộng, còn được gọi là virus corona mới, vài tuần sau khi Đài Loan cảnh báo WHO qua email về nguy cơ lây truyền từ người sang người. WHO đã phủ nhận về việc email chứa cảnh báo như vậy.

Vào đầu tháng 1/2020, WHO đã lặp lại luận điệu của Bắc Kinh, tuyên bố rằng virus này không lây nhiễm. Cơ quan này đã thay đổi lập trường của mình với một tuyên bố hôm 22/01/2020.

Một báo cáo của Bộ An ninh Nội địa Hoa Kỳ năm ngoái kết luận rằng Trung Quốc “đã cố tình che giấu mức độ nghiêm trọng” của virus Trung Cộng hồi đầu tháng Mậu, trong khi gia tăng nhập khẩu vật tư y tế.

Ông Jiang Penyong, cháu trai một quan chức cao cấp Trung Quốc, đang sinh sống tại Hàn Quốc, nói với The Epoch Times hồi năm ngoái rằng anh đã tham gia một kế hoạch tích trữ vật tư y tế từ nước ngoài thay mặt cho các quan chức tham nhũng ở Trung Quốc.

Một hội đồng độc lập gần đây đã công bố một báo cáo tạm thời, chỉ trích Bắc Kinh và

WHO vì đã phản ứng chậm trễ trước sự bùng phát virus Trung Cộng ở Trung Quốc.

Ông Comer lập luận rằng trừ khi WHO tiến hành cải tổ, nếu không “những người nộp thuế của Hoa Kỳ không nên trợ cấp cho một tổ chức luôn hoạt động như cơ quan tuyên truyền của Trung Cộng.”

Quyết định tái gia nhập WHO của ông Biden đã được một số nhà lập pháp Đảng Dân Chủ hoan nghênh, bao gồm Dân biểu Rosa DeLauro (Dân Chủ-Connecticut) và “Thượng nghị sỹ Chris Murphy (Dân Chủ-Connecticut).

Ông DeLauro nói trong một thông cáo báo chí rằng, “Việc tái gia nhập Tổ chức Y tế Thế giới sẽ bảo đảm tất cả các quốc gia có thể đánh bại tai họa này, ngăn ngừa vô vãn sự đau khổ.”

Cựu Tổng thống Donald Trump đã tuyên bố hôm 29/05/2020 rằng Hoa Kỳ sẽ rút khỏi WHO, nói rằng WHO đã từ chối thực hiện các cải cách do Hoa Kỳ khuyến nghị. Việc rút lui này được ấn định sẽ có hiệu lực vào tháng 7 năm nay.

“Các quan chức Trung Quốc đã từ chối từ nghĩa vụ báo cáo của họ đối với WHO và gây sức

để đến một quốc gia khác.”

Ông Rounds cho biết quyết định này sẽ khiến các chuyến hàng chở ngũ cốc bằng xe lửa từ tiểu bang của ông sẽ bị chiếm chỗ. Ông cũng than thở về việc mất 10,000 việc làm trong tương lai, trong đó có 2,000 người dân Hoa Kỳ đang làm việc khi ông Biden ký sắc lệnh cắt bỏ dự án.

Keystone XL là giai đoạn thứ tư của công trình xây dựng đường ống Keystone, nhằm bổ sung thêm một nhánh kết nối các điểm cuối ở Hardisty, Alberta của Canada và thành phố Steele, Nebraska của Hoa Kỳ, thông qua một tuyến đường ngắn hơn sử dụng đường ống có đường kính lớn hơn.

Dự án này đã thu hút sự chú ý kể từ khi các nhà bảo vệ môi trường coi nó như một biểu tượng của cuộc chiến chống

Ứng cử viên ngoại trưởng: ‘ông Trump đã đúng’ khi dùng cách tiếp cận cứng rắn hơn với Trung Cộng

CATHY HE

Hôm 19/01, ứng cử viên ngoại trưởng của Tổng thống đắc cử Joe Biden, ông Antony Blinken, cho biết chính phủ của cựu Tổng thống Trump đã có lập trường đúng đắn đối với Trung Cộng, mặc dù ông không đồng tình với cách tiếp cận của chính phủ tiền nhiệm.

“Tổng thống Trump đã đúng khi đưa ra cách tiếp cận cứng rắn hơn với Trung Quốc. Tôi rất không đồng tình với cách ông ấy giải quyết vấn đề đó trong một số lĩnh vực, nhưng nguyên tắc cơ bản là đúng đắn,” ông Blinken nói tại một phiên điều trần trước Ủy ban Đối ngoại Thượng viện một ngày trước khi ông Biden nhậm chức. “Và tôi cho rằng điều đó thực sự hữu ích cho chính sách đối ngoại của chúng tôi.”

Ông Blinken, một nhà hoạch định chính sách đối ngoại kỳ cựu vốn là thân tín của ông Biden, đã cam kết tái phiên điều trần sẽ hợp tác với các đồng minh của Hoa Kỳ để đối phó với Trung Cộng.

“Nếu chúng ta rút lui thì điều đó sẽ đem lại cho họ một sân chơi tự do,” ông nói khi đề cập đến Trung Cộng.

Việc giải quyết các mối đe dọa khác nhau do Trung Cộng gây ra có sự ủng hộ của lưỡng đảng. Chính phủ cựu TT Trump đã hành động khác với các chính phủ trước đây để có cách tiếp cận cứng rắn hơn trong việc chống lại Trung Cộng trên nhiều mặt trận, bao gồm các rủi ro an ninh do công nghệ Trung Quốc gây ra, các vi phạm nhân quyền ở quốc gia tự dân này, và việc đánh cắp công nghệ của Hoa Kỳ. Cũng có một số người chỉ trích chính phủ cựu TT Trump vì đã quá đơn phương trong các chính sách đối ngoại của mình; điều này đòi hỏi khó chấp nhận đối với các đồng minh.

Ông Blinken cho biết “không còn nghi ngờ gì nữa” rằng Trung Cộng “đặt ra thách



Người được đề cử cho vị trí Ngoại trưởng Hoa Kỳ, ông Antony Blinken, tại phiên điều trần phê chuẩn trước Ủy ban Đối ngoại Thượng viện ở Hoa Thịnh Đốn hôm 19/01/2021.

thức lớn nhất – hơn bất kỳ quốc gia hay nhà nước nào [từng đặt ra] cho Hoa Kỳ.”

Ông nói rằng Hoa Kỳ cần phải đối phó với Trung Cộng với thế “thượng phong” thông qua việc hợp tác với các đồng minh, thu hút và lãnh đạo các tổ chức quốc tế, thay vì để Trung Cộng gây ảnh hưởng nhiều hơn đến họ.

“Thế mạnh được thể hiện khi chúng ta bảo vệ các giá trị của mình, khi nhân quyền đang bị lạm dụng ở Tân Cương, hoặc khi nền dân chủ đang bị chà đạp ở Hồng Kông,” ông Blinken nói thêm.

Ông cũng cho biết ông đồng tình với tuyên bố hôm 19/01 của Ngoại trưởng Mike Pompeo rằng Trung Cộng đang phạm tội “diệt chủng” đối với người Hồi giáo Duy Ngô Nhĩ ở Tân Cương.

Ông Pompeo, trong một tweet, đã bảo vệ cách tiếp cận ngoại giao của chính phủ cựu TT Trump.

“Hoa Kỳ mạnh hơn khi chúng ta thừa nhận những thất bại của các tổ chức quốc tế như Liên Hiệp Quốc và cố gắng sửa chữa chúng. Chủ nghĩa da phương vi lợi ích của chủ nghĩa da phương không giúp ích gì cho bất kỳ ai ngoài các quan chức, những người theo chủ nghĩa toàn cầu, và các luật sư.” Ông Blinken cho biết ông

đồng ý rằng Trung Cộng đã lừa dối thế giới về sự bùng phát virus Trung Cộng trong những giai đoạn ban đầu.

“Họ đã không minh bạch. Họ đã không chia sẻ thông tin. Họ đã không cho phép tiếp cận khi đó là việc quan trọng nhất trong thời kỳ đầu của loại virus này,” ông nói. “Nếu họ đã chia sẻ thông tin, có thể chiều hướng lây lan của loại virus này đã khác. Lẽ ra chúng ta có thể giải quyết nó sớm hơn và hiệu quả hơn.”

Chính phủ cựu TT Trump đã liên tục chỉ trích Trung Cộng vì thiếu minh bạch trong đợt bùng phát dịch bệnh, gần đây nhất là vào tuần 11-17/01, khi một nhóm các chuyên gia của Tổ chức Y tế Thế giới đến Trung Quốc để điều tra nguồn gốc của đại dịch, một năm sau đợt bùng phát đầu tiên.

Ông Pompeo thúc giục nhóm các chuyên gia này xem xét khả năng rằng đợt bùng phát đó là hậu quả của một tai nạn trong phòng thí nghiệm tại Viện virus học Vũ Hán (WIV), nói rằng Hoa Kỳ “có lý do để tin rằng một số nhà nghiên cứu trong WIV đã bị nhiễm bệnh vào mùa thu năm 2019,” và rằng các hoạt động quân sự bí mật đã được tiến hành tại phòng thí nghiệm này.

Cảm An biên dịch



Cảnh sát tuần tra một ngôi làng thuộc vùng Tân Cương của Trung Quốc hôm 17/02/2018.



Tổng Giám đốc Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) Tedros Adhanom Ghebreyesus tổ chức một cuộc họp báo tại trụ sở WHO ở Geneva hôm 24/02/2020.

Kỳ tài trợ cho WHO.

“Người dân Hoa Kỳ không nên bị buộc phải tài trợ cho các tổ chức tuyên truyền những lời dối trá của Trung Cộng và

bị miệng các đồng minh của chúng ta như Đài Loan, quốc gia đã cảnh báo rằng virus Trung Cộng có thể lây từ người sang người,” ông Roy tuyên bố.

Ông nói thêm, “Hoa Kỳ là nước đóng góp lớn nhất cho WHO và chiếm khoảng 22% tổng ngân sách của tổ chức này. Chúng ta cần phải quy trách nhiệm cho WHO vì sự thiếu minh bạch và hàng loạt thất bại liên quan đến đại dịch COVID-19 của họ.”

Cảm An biên dịch



lại nhiệm liệu hóa thạch và bảo tồn thiên nhiên. Sau khi Tổng thống Barack Obama tạm thời trì hoãn dự án vào năm 2015, Tổng thống Donald Trump đã cấp giấy phép vào năm 2017 để dự án được tiếp tục.

Ông Biden đã thu hồi lệnh của ông Trump vào ngày 20/01. TC Energy Corp đang có kế hoạch cắt giảm hơn 1,000 việc làm liên quan đến việc tạm

Từ Huệ biên dịch

Hồng Kông thắt chặt kiểm soát Internet sau Luật An ninh Quốc gia

TERRI WU VÀ EMMA YU

Sau một vài ngày bị chặn tạm thời, Hong Kong Chronicles, một trang web “chuyên vạch trần những người ủng hộ chế độ chuyên chế và độc tài ở Hồng Kông,” đã bị đóng cửa vĩnh viễn hôm 13/01.

Hôm 14/01, Tập đoàn Đảng kỹ Internet Hồng Kông (HKIRC) đã công bố một phiên bản mới của Chính sách Sử dụng Được chấp thuận cho Ghi danh Tên miền của mình, có hiệu lực từ ngày 28/01/2021. Chính sách mới nêu rõ rằng tên miền không được đi ngược lại với lợi ích công cộng, bao gồm cả việc “làm gián đoạn hoạt động của chính quyền Hồng Kông.”

Theo quyết định riêng của mình, HKIRC có quyền từ chối các tên miền muốn ghi danh, chấm dứt các tên miền đang hoạt động mà họ cho là vi phạm chính sách sử dụng mới này, và tiết lộ thông tin liên hệ đến các tên miền mà họ đang nắm giữ cho các cơ quan thực thi pháp luật.

Ông Diệp Húc Huy (Lento Yip), Chủ tịch Hiệp hội Các nhà cung cấp dịch vụ Internet Hồng Kông đồng thời là cựu thành viên hội đồng quản trị của HKIRC, cho biết: “Tôi lo ngại rằng các quy định này là không rõ ràng. Ngoài ra, chính quyền

có thể thay đổi các quy định một cách tùy ý. Chúng ta cần phải có các tiêu chuẩn. Chẳng hạn như, thế nào là ‘gây tổn hại đến an ninh quốc gia?’ Những kiểu trang web nào sẽ bị chặn?”

Ông đặt câu hỏi liệu Facebook và Google có bị chặn như ở Trung Quốc đại lục hay không. “Người Hồng Kông đang sử dụng Google để thực hiện công việc kinh doanh. Chúng ta sẽ làm gì nếu như Google bị chặn ở Hồng Kông?”

Ông Trần Tường (Ching Cheong), một nhà báo Hồng Kông kỳ cựu và nhà bình luận chính trị, người từng bị bỏ tù 5 năm ở Trung Quốc, nhận định việc trang web HKChronicles bị chặn là một phần trong nỗ lực của Trung Cộng nhằm làm chủ câu chuyện lịch sử Hồng Kông. Ông đã so sánh vụ chặn trang web HKChronicles với việc xuất bản bộ “Biên niên sử Hồng Kông” của Viện Biên niên sử Hồng Kông.

Viện này có kế hoạch đến năm 2027 sẽ xuất bản một bộ sách gồm 66 tập nhằm ghi lại lịch sử Hồng Kông từ thời cổ đại cho đến ngày 01/07/2017 – ngày kỷ niệm 20 năm Bắc Kinh tiếp quản thành phố. Cuốn sách đầu tiên đã được xuất bản hồi cuối tháng 12/2020. Trưởng đặc khu Hồng Kông đầu tiên (1997–2005)

– ông Đổng Kiến Hoa (Tung Chee-hwa) – giữ vai trò chủ tịch hội đồng quản trị của tổ chức này. Trưởng đặc khu Hồng Kông đương nhiệm bà Lâm Trinh Nguyệt Nga (Carrie Lam) và Trưởng Văn phòng Liên lạc của chính quyền trung ương Trung Cộng tại Hồng Kông, ông Lạc Huệ Ninh (Luo Huining), là các nhà bảo trợ danh dự.

Theo ông Trinh, viện này được điều hành bởi quỹ Our Hong Kong Foundation, một tổ chức có văn do ông Đổng và các chính trị gia thân Bắc Kinh khác thành lập.

“Những ghi chép lịch sử như vậy chắc chắn 100% là câu chuyện của Bắc Kinh,” ông nói về bộ sách “Biên niên sử Hồng Kông”.

Ông Trần Trí Tư (Bernard Charnwut Chan) đến từ Viện này đã tuyên bố rằng bộ biên niên sử sẽ được viết theo định hướng là “ghi chép lại các sự kiện lịch sử, thuật lại mà không bình luận.” Ông Trần là Chủ tịch Ủy ban Điều hành của Viện Biên niên sử Hồng Kông và là Chủ tịch không chính thức hiện tại của Hội đồng Điều hành Hồng Kông.

Ông Trần nói rằng ông đã nhận thấy nhiều vấn đề khi đọc cuốn sách đầu tiên, “Cuốn sách rất mang tính định hướng.”

Ông lo ngại rằng các biên niên sử bán chính thống sẽ bóp méo lịch sử đối với các thể hệ tương lai của Hồng Kông. Ông đưa ra một ví dụ: “Mục đích của Phụ lục III của Luật Cơ bản là để quy định rõ ràng rằng hình pháp của Trung Quốc sẽ không được áp dụng tại Hồng Kông. ‘Bach thư Một quốc gia, Hai chế độ’ năm 2014 là tài liệu đầu tiên nói rằng cả Hiến pháp Trung Quốc và Luật cơ bản đều là cơ sở của hiến pháp Hồng Kông.”

Nếu các biên niên sử bán chính thống lập lại các câu chuyện của Trung Cộng, các thể hệ tương lai của Hồng Kông có thể sẽ không bao giờ biết một số phần nào đó của lịch sử.

Theo ông Trần, trang web Hong Kong Chronicles bị chặn là một nguồn ghi chép trung thực và khách quan về lịch sử của Hồng Kông. “Một nhóm thanh niên ở Hồng Kông đã dần dần tập hợp được sức mạnh của họ sau phong trào ‘Chiếm Trung tâm’ và nỗ lực làm việc để xây dựng trang web Hong Kong Chronicles.”

Ông Trần cho biết ông đã xem nội dung của trang web này, “Thông tin ở đó là khách quan ở mức nhiều nhất có thể, và không lăng tránh sự thật.”

Ông Hoàng Hạo Hoa (Wong Ho Wa) – một nhà khoa học

dữ liệu đồng thời là chính trị gia Hồng Kông – nói rằng các nhà chức trách thông thường sẽ tiếp cận các quản trị viên trang web và yêu cầu họ xóa một số nội dung trước. Giờ thì đã khác và cảnh sát đã ra lệnh cho nhà cung cấp dịch vụ Internet (ISP) trực tiếp chặn một số địa chỉ IP (địa chỉ giao thức Internet) cụ thể.

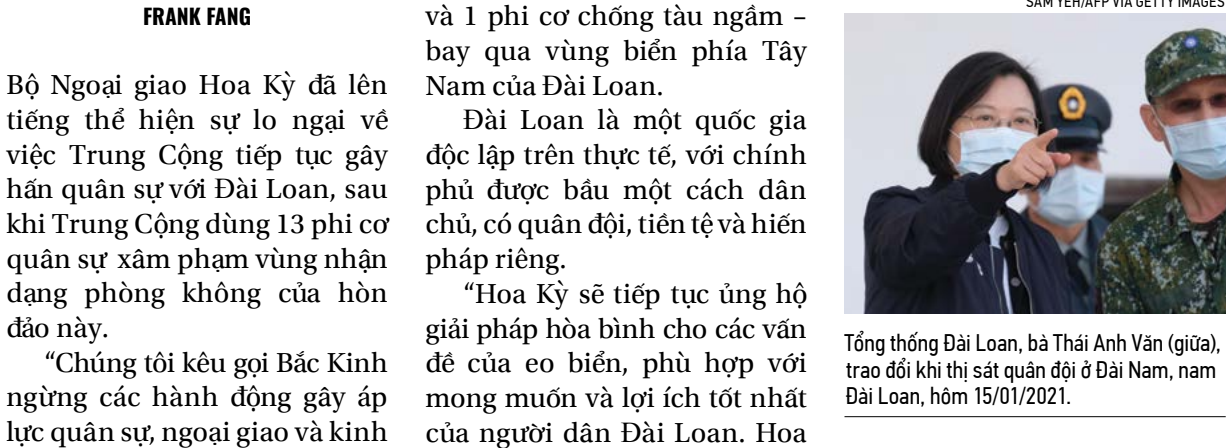
Ông Hoàng gị sự thay đổi này là “đáng tiếc”. Ông nói rằng Hồng Kông đã từng có một danh tiếng tuyệt vời, một phần là nhờ vào nền tự do Internet. Tuy nhiên, các công ty tài chính và công nghệ dần rời bỏ Hồng Kông. “Hầu quả đã hiện hiện ngay trước mắt.”

HKChronicles sử dụng dịch vụ Cloudflare và dùng chung IP với các trang web khác. Do đó, việc chặn địa chỉ IP của HKChronicles cũng gây ảnh hưởng đến quyền truy cập của những người dùng Hồng Kông của các trang web này. Theo Fast Company, Cloudflare là một dịch vụ giúp các trang web “điều hướng internet một cách tự do và phân luồng lưu lượng truy cập của họ thông qua một mạng lưới gồm 165 trung tâm dữ liệu ở 76 quốc gia để giúp người dùng truy cập nhanh hơn.”

Ông Hoàng Hạo Hoa (Wong Ho Wa) – một nhà khoa học

Nguyệt Minh biên dịch

Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ chỉ trích Trung Cộng về sự xâm nhập quân sự mới nhất vào Đài Loan



Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đã lên tiếng thể hiện sự lo ngại về việc Trung Cộng tiếp tục gây hấn quân sự với Đài Loan, sau khi Trung Cộng dùng 13 phi cơ quân sự xâm phạm vùng nhận dạng phòng không của hòn đảo này.

“Chúng tôi kêu gọi Bắc Kinh ngừng các hành động gây áp lực quân sự, ngoại giao và kinh tế lên Đài Loan, thay vào đó tham gia đối thoại một cách thiết thực với các đại diện được bầu dân chủ của Đài Loan,”

phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, ông Ned Price, nêu rõ trong một tuyên bố hôm 23/01. Ông Price nói thêm rằng, “Chúng tôi sẽ tiếp tục hỗ trợ Đài Loan duy trì năng lực tự vệ đầy đủ. Cam kết của chúng tôi đối với Đài Loan là vững chắc, và chúng tôi sẽ tham gia vào việc duy trì hòa bình và ổn định trên eo biển Đài Loan và trong khu vực.”

Việc Bắc Kinh ép buộc Đài Loan không có gì mới lạ, vì Trung Cộng cho rằng hòn đảo là một phần lãnh thổ của Trung Quốc, và họ đã nhiều lần đe dọa sử dụng vũ lực quân sự để cưỡng ép hòn đảo này trở về dưới sự cai trị của mình.

Tuy nhiên, sự ép buộc ngày càng tăng dưới thời chính phủ cựu Tổng thống (TT) Trump, khi Hoa Kỳ thúc đẩy mối liên hệ với Đài Loan thông qua việc gia tăng bán vũ khí và đơ bỏ các hạn chế trong trao đổi thông tin giữa Hoa Kỳ và giới chức Đài Loan.

Theo Bộ Quốc phòng Đài Loan, các phi cơ quân sự của Trung Cộng đã xâm phạm không phận của Đài Loan khoảng 380 lần trong năm 2020, và tiếp tục tăng thêm việc xâm phạm gần như hàng ngày trong năm 2021.

Hôm 23/01, chưa đầy một tuần từ khi bắt đầu nhiệm kỳ Tổng thống của ông Joe Biden, Trung Cộng đã tiến hành xâm lấn quân sự quy mô lớn nhất trong năm 2021 khi điều 13 phi cơ quân sự – bao gồm 8 phi cơ ném bom, 4 phi cơ chiến đấu,

và 1 phi cơ chống tàu ngầm – bay qua vùng biển phía Tây Nam của Đài Loan.

Đài Loan là một quốc gia độc lập trên thực tế, với chính phủ được bầu một cách dân chủ, có quân đội, tiền tệ và hiến pháp riêng.

“Hoa Kỳ sẽ tiếp tục ủng hộ giải pháp hòa bình cho các vấn đề của eo biển, phù hợp với mong muốn và lợi ích tối nhất của người dân Đài Loan. Hoa Kỳ duy trì các cam kết đã có từ lâu, được nêu trong Ba Thông cáo chung, Đạo luật Quan hệ Đài Loan, và Sáu điều bảo đảm,” ông Price nêu rõ.

Hoa Thịnh Đốn đã dừng mối bang giao với Đài Bắc để ưu tiên ngoại giao với Bắc Kinh vào năm 1979, nhưng vẫn duy trì mối liên hệ bên chặt với hòn đảo thông qua Đạo luật Quan hệ Đài Loan (TRA), được cựu TT Jimmy Carter ký thành luật vào tháng 04/1979. TRA cho phép Hoa Kỳ cung cấp cho hòn đảo các thiết bị quân sự nhằm mục đích tự vệ.

Năm 1982, cựu TT Ronald Reagan cũng đưa ra Sáu điều bảo đảm an ninh với Đài Loan, bao gồm việc Hoa Kỳ cam kết không ấn định thời hạn dừng việc bán vũ khí cho hòn đảo này, và sẽ không tham khảo ý kiến Bắc Kinh trong việc mua bán vũ khí, cũng như không sửa đổi TRA.

Vấn còn phải xem TT Joe Biden sẽ duy trì mối bang gia Hoa Kỳ–Đài Loan như thế nào. Ông Anthony Blinken, người được ông Biden đề cử làm Ngoại trưởng, tuyên bố trong phiên họp đầu trần phê chuẩn tại Thượng viện hôm 19/01 rằng Bắc Kinh sẽ vướng phải “sai lầm nghiêm trọng” nếu quyết định sử dụng vũ lực quân sự chống lại Đài Loan.

“Chúng ta cần bảo đảm rằng họ [Đài Loan] có đầy đủ năng lực để ngăn chặn sự xâm lược,” ông Blinken cho biết. Ông nói thêm rằng ông muốn thấy “Đài Loan thậm chí còn tham gia nhiều hơn vào các hoạt động toàn cầu.”

Hôm 21/01 trong cuộc họp giao ban thường nhật, phát

EPOCH TIMES NGÀY 29/01 — 04/02/2021

Quân đội Trung Cộng ứng phó với mệnh lệnh ‘chuẩn bị chiến tranh’ của ông Tập Cận Bình



Quân tạc cơ H-6 của Trung Cộng.

tám bán 250-400km, hỏa tiễn YJ-62 được biết cũng có tám bán hơn 300km, tám bán của hỏa tiễn DF-100 là hơn 1,500km. Nhưng trong huấn luyện bắn đạn thật của Trung Cộng, cự ly công kích của hỏa tiễn mới chỉ vừa mới rộng từ 100km lên 200km.

Sự chênh lệch lớn đến vậy cho thấy, nếu như Trung Cộng công bố phóng đại tám bán, và khi tám bán hơi xa một chút, thì không thể bảo đảm độ chính xác, đương nhiên cũng không thể lấy được “Phi tiêu vàng,” cho nên chỉ có thể huấn luyện bắn đạn thật trong phạm vi 100-200km. Cũng có thể trong huấn luyện chỉ sử dụng hỏa tiễn thể hệ cũ của 20-30 năm trước, tám bán lớn nhất cũng chỉ trên dưới 200km. Cự ly 200km đã là trong tám bán của hỏa tiễn phòng không, với tốc độ bay chậm của oanh tạc cơ sợ rằng dễ bị bắn hạ, hoặc là nội oanh tạc cơ chưa kịp thả bom thì đã bị bắn hạ rồi, đặc biệt là nếu gặp phải Khu trục hạm Aegis của Quân đội Hoa Kỳ, thì oanh tạc cơ của Trung Cộng còn chưa bay tới khoảng cách 200km, có lẽ đã bị tiêu diệt trước rồi.

Xem ra, “Phi tiêu vàng” của “đại đội Thần Uy” có hàm lượng vàng không cao lắm. Oanh tạc cơ B-1B của quân đội Hoa Kỳ, mang hỏa tiễn không đối hạm hoặc không đối đất tác chiến ngoài khu vực phòng thủ, tám bán của nó là 930-1000km, trong khi tám bán xa nhất của hỏa tiễn phòng không là 400km, nên oanh tạc cơ B-1B có thể tấn công trong phạm vi an toàn từ cự ly ngoài 500km.

Sự kém cỏi của oanh tạc cơ Trung Cộng không chỉ có vậy, khó có thể biết được nó có khả năng thực chiến hay không. Nhưng bài viết vẫn nói về huấn luyện rằng, “hướng về chiến trường, tư duy thực hành nhằm vào mục đích, tác phong huấn luyện như thực sự chuẩn bị ra chiến trường.”

Trinh độ chân thực của chiến đấu cơ

Ngày 06/01/2021, trang Tin tức Quân giải phóng – một trang mang quân đội Trung Cộng đăng bài “Với các bài tập có tính hướng chiến tranh và đối địch thực tập, một khóa huấn luyện bay cả ngày lần đêm đang được gấp rút tiến hành”.

Bài viết mô tả rằng, “giữa mùa đông lạnh giá, một số đơn vị không quân đang gấp rút tiến hành một khóa huấn luyện bay cả ngày lần đêm. Tiếng chuông báo động đột ngột vang lên trong buồng lái, phi công Triệu Vũ, chỉ huy

trưởng Quân Đổ, thần kinh căng thẳng, đại não hoạt động cực nhanh. Sau khi triển khai không chiến tự do, biên đội chiến đấu cơ Quân Đổ quyết định tập kích tăng thấp tốc độ cao, không ngờ chưa kịp đến khu vực mục tiêu, đã bị chiến đấu cơ Quân Xanh phục kích.”

Chiến đấu cơ hiện đại đều được trang bị radar rất mạnh, có thể phát hiện phi cơ địch từ ngoài tám nhìn, thường là cách mấy chục km hoặc trên 100km là đã phát hiện được phi cơ địch, đồng thời sử dụng hỏa tiễn không đối không để tấn công. Huấn luyện bay đêm càng cần dựa vào radar, chiến đấu cơ của Trung Cộng trong huấn luyện có thể phát hiện phi cơ địch từ khoảng cách bao xa?

Bài viết mô tả, “Bất ngờ đối mặt quân địch, đội chiến đấu cơ Quân Đổ nhanh chóng điều chỉnh đội hình tiến hành phản kích. Hai bên quân thảo trên không, tìm thời cơ để công kích nhau.”

Vừa mới phát hiện phi cơ địch, đã bị cuốn vào cận chiến trên không. Điều này cho thấy phi cơ địch vẫn đang gặp rút tiến hành một khóa huấn luyện bay cả ngày lần đêm. Tiếng chuông báo động đột ngột vang lên trong buồng lái, phi công Triệu Vũ, chỉ huy

trưởng Quân Đổ, thần kinh căng thẳng, đại não hoạt động cực nhanh. Sau khi triển khai không chiến tự do, biên đội chiến đấu cơ Quân Đổ quyết định tập kích tăng thấp tốc độ cao, không ngờ chưa kịp đến khu vực mục tiêu, đã bị chiến đấu cơ Quân Xanh phục kích.”

Chiến đấu cơ hiện đại đều được trang bị radar rất mạnh, có thể phát hiện phi cơ địch từ ngoài tám nhìn, thường là cách mấy chục km hoặc trên 100km là đã phát hiện được phi cơ địch, đồng thời sử dụng hỏa tiễn không đối không để tấn công. Huấn luyện bay đêm càng cần dựa vào radar, chiến đấu cơ của Trung Cộng trong huấn luyện có thể phát hiện phi cơ địch từ khoảng cách bao xa?

Bài viết mô tả, “Bất ngờ đối mặt quân địch, đội chiến đấu cơ Quân Đổ nhanh chóng điều chỉnh đội hình tiến hành phản kích. Hai bên quân thảo trên không, tìm thời cơ để công kích nhau.”

Vừa mới phát hiện phi cơ địch, đã bị cuốn vào cận chiến trên không. Điều này cho thấy phi cơ địch vẫn đang gặp rút tiến hành một khóa huấn luyện bay cả ngày lần đêm. Tiếng chuông báo động đột ngột vang lên trong buồng lái, phi công Triệu Vũ, chỉ huy

Trung Quốc phong tỏa ít nhất 11 khu vực vì dịch bệnh bùng phát



Người dân đến chích vaccine COVID-19 tại Bảo tàng Quy hoạch Đô thị Triều Dương ở Bắc Kinh, Trung Quốc, hôm 15/01/2021.

hôm 18/01 cho biết hiện nay 11 khu vực của Trung Quốc “trên thực tế đang bị phong tỏa” do nhiễm virus. Mặc dù bài báo đã cố gắng nguy biện cho định nghĩa “phong tỏa”, nhưng cư dân ở những khu vực đó không được rời đi và quyền tự do đi lại của họ bị hạn chế.

“Tỉnh Hắc Long Giang ở Đông Bắc Trung Quốc đã phong tỏa ít nhất 5 khu vực: Triệu Đông, Thanh Chương, khu vực trung tâm thành phố Tuy Hóa, huyện Ngang Ngang Khê ở Tê Tê Cáp Nhi, và huyện Hô Lan ở Cáp Nhi Tân. Cư dân địa phương được yêu cầu ở trong nhà, và xe bị cấm lưu thông trên đường. Các tuyến đường ra và vào cũng bị đóng,” tờ báo cho biết.

Trong khi đó, Trung Cộng dường như đang phát động một chiến dịch tuyên truyền để đổ lỗi cho nước ngoài về sự bùng phát virus hiện nay. Bà Hoa Xuân Oánh, phó ngôn viên của Bộ Ngoại giao Trung Cộng, lập lại tuyên bố rằng Hoa Kỳ đã tạo ra virus trong một phòng thí nghiệm, còn mang xã hội Weibo thì biến tuyên bố của bà Hoa

thành một xu hướng.

Truyền thông nhà nước của Trung Cộng cũng đã cố gắng đổ lỗi sự lây lan của virus ở Trung Quốc là do kem có nguồn nguyên liệu từ New Zealand và Ukraine. Họ tuyên truyền rằng hồi cuối tuần kết thúc vào ngày 17/01, một trung tâm kiểm soát dịch bệnh địa phương đã phát hiện rằng kem do Công ty thực phẩm Thiên Tân Đại Kiều đưao bảo quản có kết quả xét nghiệm dương tính với virus.

Tuyên bố của giới chức Trung Cộng về việc virus phát tìm thấy trong thực phẩm đóng lạnh có thể là một chiến thuật để đổ lỗi cho các quốc gia khác về sự lây lan của đại dịch. Hồi tháng 11/2020, các giới chức cho biết các mặt hàng thực phẩm bị cáo buộc nhiễm COVID-19 đều được nhập cảng từ các quốc gia khác.

Tuy nhiên, Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh của Hoa Kỳ (CDC) cho biết “không có bằng chứng” cho thấy thực phẩm đóng lạnh có thể truyền virus Trung Cộng. Năm ngoái, Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) cho

biết thêm rằng không cần phải khử trùng bao bì thực phẩm. Trong khi đó, cách đây vài ngày, giới chức Trung Cộng đã đưa khoảng 20,000 người ở Thạch Gia Trang, thủ phủ tỉnh Hà Bắc, đến các khu vực khác để cách ly. Theo giới chức, đợt bùng phát cũng lan đến Tê Tê Cáp Nhi – một trong những thành phố lớn nhất ở phía bắc Trung Quốc thuộc tỉnh Hắc Long Giang.

Lần sóng bùng phát COVID-19 mới ở Thạch Gia Trang tập trung ở thị trấn Tăng Thôn của quận Cáo Thành và đã lan sang các khu vực khác của Trung Quốc.

Hôm 11/01, The Epoch Times đã đưa tin rằng sau khi nhiều cư dân ở Tăng Thôn được

đưa đến các khu vực cách ly, gần 20,000 người còn lại đã được chính quyền địa phương thông báo khẩn cấp để được chuyển đến các trung tâm cách ly ở các vùng xa xôi.

Theo các tài liệu chính quyền bị rò rỉ mà The Epoch Times có được, các quan chức ở Hà Bắc đang dự đoán một lần sóng gia tăng các ca nhiễm virus Trung Quốc và đang chuẩn bị để kiểm chế sự lây lan.

Hôm 14/01, các quan chức Trung Cộng ở tỉnh Hắc Long Giang đã yêu cầu toàn bộ 38 triệu cư dân của tỉnh thực ly tại nhà, mặc dù họ không nói rõ phải cách ly trong thời gian bao lâu.

Bản tin có đóng góp của Alex Wu. Nguyễn Lê biên dịch

Dịch bệnh bùng phát, Phó Thủ tướng Trung Quốc đổ lỗi cho các hoạt động tôn giáo

ALEX WU

Dịch COVID-19 đang lan tràn ở tỉnh Hà Bắc của Trung Quốc. Mặc dù chưa rõ về nguồn gốc của đợt bùng phát virus Trung Cộng mới nhất này, nhưng Phó Thủ tướng Trung Cộng là bà Tôn Xuân Lan vẫn đổ lỗi cho “các hoạt động tôn giáo” là nguồn lây lan virus trong tỉnh.

Một số cộng dân Trung Quốc nói với The Epoch Times rằng Trung Cộng truyền thông tin sai lệch về đại dịch và quảng cáo một loại thảo dược để điều trị COVID-19. Có thể điều đó đã hạ thấp sự đề phòng của người dân và gây ra đợt bùng phát này ở tỉnh Hà Bắc và các khu vực lân cận.

Từ ngày 15/01 đến ngày 18/01, Phó Thủ tướng Tôn Xuân Lan đã đến Hà Bắc để giám sát các biện pháp kiểm soát dịch bệnh tại đây. Được biết, đây là chuyến thăm thứ hai của bà, chỉ một tuần sau chuyến thăm cuối cùng từ ngày 06/01 đến ngày 08/01.

Tình hình dịch bệnh trong tỉnh trở nên khó kiểm soát kể từ khi các quan chức địa phương công bố các ca nhiễm bệnh được xác nhận hôm 02/01. Virus nhanh chóng lây lan khắp làng Tiểu Quách Trang và các khu vực lân cận ở quận Cao Thành của thành phố Thạch Gia Trang, thủ phủ tỉnh Hà Bắc. Các ca lây nhiễm virus Trung Cộng tiếp tục xuất hiện ở các khu cách ly tập trung và các khu vực bị phong tỏa.

Theo một báo cáo của cổng thông tin Trung Quốc Sohu, quận Cao Thành của Thạch Gia Trang được chỉ định là

khu vực có nguy cơ lây nhiễm cao, và các thành phố lân cận như Tân Lạc và Nam Cung gần đây đã được thêm vào danh sách.

Từ Tân Hoa Xã, một cơ quan ngôn luận của Bắc Kinh, đã đưa tin về chuyến thăm của bà Tôn ở Hà Bắc. Trong bài diễn văn của mình với giới chức địa phương, bà Tôn thừa nhận rằng nguồn gốc của đợt bùng phát mới nhất ở Hà Bắc vẫn chưa được tìm ra nhưng đổ lỗi cho các nơi thờ tự là nơi lây lan virus Trung Cộng. Bà nói, “Cần phải rút ra bài học từ việc lây lan đại dịch do các hoạt động tôn giáo gây ra và nên đình chỉ các hoạt động nhóm tại các cơ sở thờ tự và các tụ điểm khác của tôn giáo.”

Bài diễn văn của bà Tôn đã mâu thuẫn với những thông báo trước đó của các quan chức địa phương.

Hôm 09/01, Hà Bắc đã tổ chức một cuộc họp báo về phòng chống dịch. Ông Li Zhanzhu, người đứng đầu Văn phòng Dân tộc và Tôn giáo thành phố Thạch Gia Trang, đã bác bỏ một tin đồn lan truyền trên mạng xã hội Trung Quốc rằng, “Các linh mục Âu Châu và Hoa Kỳ đã thuyết giảng ở quận Cao Thành và gây ra sự bùng phát virus.” Ông Li nói, “Hiện tại không có bằng chứng cho thấy nguồn gốc của dịch bệnh có liên hệ trực tiếp đến các cuộc tụ họp tôn giáo.”

Hiệp hội Công giáo Yêu nước và Giáo phận Công giáo của thành phố Thạch Gia Trang – là những nhóm tôn giáo được chính quyền công nhận – đã ra tuyên bố bác bỏ tin đồn. Họ nói

rằng dịch bệnh không có liên hệ gì đến họ và cảnh báo rằng nếu tin đồn tiếp tục, họ sẽ theo đuổi hành động pháp lý để buộc các nển tăng mạng xã hội và các cá nhân phải chịu trách nhiệm về việc lan truyền tin đồn, theo một bản tin của RFA.

Hôm 02/01, Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh Trung Quốc đã tuyên bố rằng ca nhiễm đầu tiên được xác nhận từ đợt bùng phát virus Trung Cộng mới nhất ở Hà Bắc là một phụ nữ 61 tuổi đến từ làng Tiểu Quách Trang, thị trấn Tăng Thôn, quận Cao Thành, thành phố Thạch Gia Trang. Theo cổng thông tin Sina của Trung Quốc, bà này đã tham dự một tiệc cưới ở địa phương.

Hồi tháng 12/2020, The Epoch Times trước đó đã đưa tin rằng đã có ít nhất 6 tiệc cưới và 5 đám tang với sự tham gia của 2,643 người ở quận Cao Thành, Thạch Gia Trang. Nhiều khách đã bị nhiễm bệnh và virus đã lây lan sang các tỉnh thành khác.

Tuy nhiên, bà Tôn đã không đề cập một từ nào về đám cưới, và chỉ nhấn mạnh về các hoạt động tôn giáo.

Chiến dịch thông tin giả

The Epoch Times đã nói chuyện về một số cư dân ở thủ đô Bắc Kinh, những người đã chia sẻ quan sát của họ về dịch bệnh. Bắc Kinh được bao học bởi tỉnh Hà Bắc và cách Thạch Gia Trang 180 dặm.

Một cư dân họ Liu nói rằng thường dân, nông dân và công nhân đều nghe theo tuyên truyền của Trung Cộng, nhưng họ đang bị lừa dối. Ông cho biết,



Người Trung Quốc theo đạo Công giáo quỳ gối và cầu nguyện trong Thành lễ Chúa Nhật Lễ Lá trong Tuần Thánh tại một nhà thờ “ngầm” hoặc “không chính thức” hôm 09/04/2017 gần Thạch Gia Trang, tỉnh Hà Bắc, Trung Quốc.

“Các phương tiện truyền thông và tuyên truyền của Trung Cộng đã thổi phồng tình hình dịch bệnh ở các nước khác. Điều này khiến nhiều người Trung Quốc nghi rằng không có dịch bệnh ở Trung Quốc và tất cả đều xảy ra ở nước ngoài.”

Một cư dân họ Xu nói rằng sự thiếu minh bạch của Trung Cộng về các giai đoạn ban đầu của đợt bùng phát COVID-19 đã gây ra đại dịch toàn cầu.

Vì vậy, anh không còn tin vào các bản tin tuyên truyền chính thức nữa, và anh đã chọn ở nhà trong bối cảnh gia tăng các ca nhiễm gần đây.

Một cư dân Bắc Kinh khác họ Wu nói rằng giới bệnh năm “ngoài tầm kiểm soát” ở Hà Bắc có liên quan đến việc chính quyền quảng bá loại thuốc đông y cổ truyền Trung Quốc tên là Liên Hoa Thanh Ôn (Lianhua Qingwen).

Thảo dược này được đánh giá cao như một loại thuốc có hiệu quả ngăn ngừa, giảm thiểu và điều trị COVID-19, và được quảng bá bởi ông Chung Nam Sơn, một trong những chuyên gia dịch tễ học hàng đầu của Trung Quốc. Tuy nhiên, hiệu quả của nó vẫn chưa được các chuyên gia y tế chứng minh và đã làm dấy lên mối quan ngại.

Bà Wu chỉ ra rằng nhà máy được sản xuất ra thuốc Liên Hoa Thanh Ôn có địa chỉ ở Thạch Gia Trang.

“Sau khi người dân Thạch Gia Trang nhận được loại thuốc này, họ nghĩ rằng khi họ bị sốt, dù là do cảm lạnh thông thường hay COVID-19, họ sẽ ổn miễn là họ uống Liên Hoa Thanh Ôn. Loại thuốc này tuyên bố điều trị được cả hai,” bà cho biết.

“Người dân quê thích tham gia các buổi tụ họp như đám cưới, đám ma. Họ nghĩ rằng loại thuốc này có hiệu quả, vì vậy họ nghĩ rằng không cần phải đến bệnh viện vì tốn kém. Họ không có triệu chứng vào thời điểm đó, vì vậy vẫn đến dự tiệc cưới.”

Bà nói thêm, “Nếu ông Chung Nam Sơn không quảng cáo nó [Liên Hoa Thanh Ôn], thì dân thường sẽ không mua một vài hộp và nghĩ rằng họ sẽ ổn sau khi dùng nó. Điều quan trọng nhất là phải tìm hiểu liệu Liên Hoa Thanh Ôn có hiệu quả hay không.” Bà hy vọng rằng Cục Quản lý Sản phẩm Y tế Quốc gia Trung Quốc sẽ xem xét phê duyệt lại việc thử nghiệm loại thảo dược này.

Bản tin có sự đóng góp của Luo Ya. Từ Huệ biên dịch

sự hoảng loạn đã lan rộng trong nhân viên và sinh viên tại các trường y liên quan. Nhiều sinh viên lo lắng rằng trường của họ sẽ bị phong tỏa và họ sẽ bị buộc phải ở lại trường. Họ bắt đầu khuyến khích nhau rời khỏi trường vào đêm trước hôm kết thúc học kỳ.

Một sinh viên đăng trên mạng xã hội rằng anh ta đã rời trường và về nhà lúc 2 giờ 30 phút sáng ngày 22/01.

Anh cho biết trong bài đăng, “Các sinh viên được lên lịch làm xét nghiệm vào ngày 30/01 đều được đổi lại sang ngày hôm nay. Khuôn viên trường đầy áp tiếng kéo vali trên mặt đất. Tôi cảm thấy dịch bệnh đang rất gần mình. Tôi thực sự hy vọng rằng dịch bệnh ở Thượng Hải sẽ được kiểm soát hiệu quả càng sớm càng tốt.”

Bản tin có sự đóng góp của Gu Xiaohua, Xiao Lushen và Luo Ya.

Từ Huệ biên dịch



Công an và các nhân viên sắp xếp xe buýt để đưa tất cả cư dân tại một khu phố ở quận Hoàng Phố đến các trung tâm cách ly ở Thượng Hải hôm 21/01/2021.

EPOCH TIMES NGÀY 29/01 — 04/02/2021

Bắc Kinh phát hiện biến thể virus Anh Quốc

NICOLE HAO

Giới chức Bắc Kinh thông báo rằng thủ đô Trung Quốc đã phát hiện đợt bùng phát đầu tiên của biến thể virus Trung Cộng mới đến từ Anh Quốc.

Đầu tháng này (01/2021), một số địa phương cho biết họ đã phát hiện du khách nước ngoài có kết quả xét nghiệm dương tính với B.1.1.7 – chủng virus mới để lây lan hơn có nguồn gốc từ Anh Quốc.

Tuy nhiên, đợt bùng phát gần đây ở quận Đại Hưng của Bắc Kinh dường như mới là ổ dịch đầu tiên. Do thiếu thông tin minh bạch từ giới chức Trung Cộng, nên không rõ liệu có những đợt bùng phát khác của biến thể đến từ Anh Quốc này hay không, cũng như chính xác có bao nhiêu người được phát hiện nhiễm virus đợt biến.

Trong khi đó, một số khu vực khác ở miền bắc Trung Quốc đã bị phong tỏa để hạn chế sự lây lan của COVID-19, căn bệnh do virus Trung Cộng gây ra.

Đợt bùng phát mới nhất ở Bắc Kinh

Hôm 20/01, chính quyền Bắc Kinh cho biết tất cả các trường học từ nhà trẻ đến trường học sẽ đóng cửa bắt đầu từ ngày 23/01.

Học sinh chưa kết thúc học kỳ sẽ tiếp tục học trong các lớp trực tuyến. Số còn lại sẽ bắt đầu



Người dân chờ chích vaccine COVID-19 tại Bảo tàng Quý hoàng Đô thị Triều Dương ở Bắc Kinh, hôm 15/01/2021.

Thủ đô của Trung Quốc đã chứng kiến các ổ lây nhiễm mới kể từ ít nhất là ngày 14/12/2020 – khi một người đàn ông 27 tuổi làm việc ở Hồng Kông trở về Bắc Kinh cho kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 sau 14 ngày cách ly bắt buộc.

kỳ nghỉ đông sớm hơn. Thông thường, các trường học ở Trung Quốc bắt đầu kỳ nghỉ đông một tuần trước Tết Nguyên đán – rơi vào ngày 12/02 năm nay.

Thủ đô của Trung Quốc đã chứng kiến các ổ lây nhiễm mới kể từ ít nhất là ngày 14/12/2020 – khi một người đàn ông 27 tuổi làm việc ở Hồng Kông trở về Bắc Kinh cho kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 sau 14 ngày cách ly bắt buộc. Giới chức sau đó cho biết các nữ phục vụ nhà hàng và thực khách tiếp xúc với anh ở quận Triều Dương đều có kết quả dương tính.

Sau đó, vào cuối tháng 12/2020, một đợt bùng phát dịch bệnh đã xảy ra ở quận Thuận Nghĩa.

Theo thông báo chính thức mới nhất từ chính quyền, hơn một chục người đã nhiễm COVID-19 qua tiếp xúc với hàng xóm, đồng nghiệp, và họ hàng – bao gồm một phụ nữ 63 tuổi, và một người đàn ông 46 tuổi là thành viên trong gia đình bà đang sống ở quận Đại Hưng.

Trong một cuộc họp báo hôm 20/01, Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh

Bắc Kinh cho biết cả hai đã mắc biến thể virus từ Anh Quốc. Họ không có lịch sử du lịch gần đây, nhưng các quan chức không thể giải thích được họ nhiễm chủng virus mới như thế nào .

Cũng trong ngày 20/01, các nhà chức trách đã chỉ định cộng đồng Thiên Cung Viện, nơi họ sinh sống, là khu vực có nguy cơ lây nhiễm virus cao, không ai được phép rời khỏi khu vực này. Trong khi đó, tất cả cư dân của quận Đại Hưng sẽ được yêu cầu thực hiện xét nghiệm acid nucleic.

Đợt dịch bùng phát ở các khu vực khác
Cũng ngày 20/01, huyện Vọng Khuê của thành phố Tuy Hóa, tỉnh Hắc Long Giang, cũng được chỉ định là khu vực có nguy cơ lây nhiễm virus cao. Chính quyền các khu vực lân cận của huyện Bắc Lâm, huyện Tuy Lãng, thành phố An Đạt, thành phố Hải Luân, và huyện Thanh Cương cho biết hôm 19/01 rằng họ sẽ cấm người dân rời khỏi nhà. Hôm 18/01, thành phố Kê Nhĩ Tân, thủ phủ của tỉnh Hắc Long Giang, đã cho

dừng tất cả các phương tiện giao thông công cộng ở huyện Hồ Lan.

Một bài báo của tờ báo nhà nước Health Times cũng đưa tin hé lộ về những đợt bùng phát nghiêm trọng trong các bệnh viện ở tỉnh Hà Bắc và Liêu Ninh.

Bài báo lưu ý rằng một người phụ nữ được thuê để chăm sóc một bệnh nhân tại Bệnh viện Nhân dân quận Cao Thành trực thuộc thành phố Thạch Gia Trang đã bắt đầu có các triệu chứng giống COVID-19 hôm 01/01. Cô đã làm xét nghiệm hôm 03/01 và cho kết quả dương tính vào ngày hôm sau. Các phương tiện truyền thông đã chỉ trích bệnh viện tiến hành xét nghiệm muộn, khiến người phụ nữ này lây lan virus cho nhiều người hơn.

Bài báo cũng chỉ trích hai bệnh viện của tỉnh Hà Bắc, cùng với hai bệnh viện ở thành phố Thẩm Dương và tám bệnh viện khác ở thành phố Triều Dương của tỉnh Liêu Ninh, vì đã không tuân thủ đúng quy định để ngăn chặn sự bùng phát của virus.

Lê Trường biên dịch

Các nhà chức trách báo cáo bùng phát COVID-19 tại Thượng Hải

ALEX WU

Hàng ngàn cư dân ở trung tâm thành phố Thượng Hải đang được di dời đến các khách sạn để cách ly khẩn cấp, sau khi chính quyền địa phương cho biết các nhân viên y tế của bệnh viện và bệnh nhân ở trung tâm thành phố đã có kết quả xét nghiệm dương tính với virus Trung Cộng.

Các khu vực xung quanh cũng đã bị phong tỏa, người dân phải đối mặt với tình trạng thiếu căng tẹ hơn khi chính phủ nỗ lực ngăn chặn sự lây lan của virus.

Ủy ban Y tế thành phố Thượng Hải báo cáo hôm 22/01 rằng 9 ca nhiễm COVID-19 mới đã được xác nhận, 6 trong số các trường hợp được xác định là do lây truyền trong nước, trong khi 3 trường hợp là từ du nhập cảnh.

Do lịch sử báo cáo không đầy đủ và che giấu thông tin của các cơ quan chức năng Trung Quốc, nên rất khó để đánh giá quy mô thực sự của đợt bùng phát dịch bệnh hiện tại.

Các ca lây nhiễm tại địa phương đều đến từ quận Hoàng Phố của Thượng Hải—cùng khu vực nơi các nhân viên bệnh viện được dương tính với COVID-19 sinh sống.

Hôm 21/01, cộng đồng khu dân cư Chiêu Thông trong quận đã được xếp loại thành khu vực có nguy cơ trung bình sau khi các ca dương tính được xác nhận với công chúng. Khu vực này sau đó được phong tỏa và các nhóm cư dân đã được chuyển đến khách sạn vào ngày 21/01 và 22/01.

Truyền thông Trung Quốc trích dẫn tin từ công an bên Thượng Hải cho biết, vào chiều ngày 21/01, khoảng 900 người đã được di dời trong vòng 5 giờ và 1,100 người khác đã được di dời hôm 22/01. Du khách tại các khách sạn của quận Hoàng Phố cũng được di dời.

Một chủ khách sạn trong cộng đồng Chiêu Thông nói với The Epoch Times rằng họ đã ngừng kinh doanh hôm 21/01 và kể từ đó, tất cả các nhân viên cùng khách trọ đã được chuyển đến các khách sạn khác để cách ly.

“Có một cư dân ở đây đã xét nghiệm dương tính ở bệnh viện ung thư. Anh ấy sống trong cộng đồng Chiêu Thông của chúng tôi. Chúng tôi đều bị cách ly trong các khách sạn, và có 15,000 người ở đây đã được xét nghiệm”.

Kể từ khi dịch bệnh bắt đầu, đây là lần đầu tiên Thượng Hải áp dụng di dời như một biện pháp cách ly. The Epoch Times đã có được một đoạn video quay cảnh mọi người đang được di dời.

Khách sạn Zhongfu Shifu-hui Thượng Hải, nơi một trong những du khách có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 lưu trú, cũng được xếp loại thành khu vực có nguy cơ trung bình và tất cả các khu vực xung quanh khách sạn đều bị phong tỏa. Hôm 21/01, hai nhân viên khách sạn và một khách trọ đã có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19.

Một chủ nhà hàng gần khách sạn Zhongfu Shifuhui nói với The Epoch Times rằng nhiều con đường địa phương đã bị

phong tỏa, khách sạn và các khu vực lân cận đã bị phong tỏa hoàn toàn.

Chủ nhà hàng cho biết, họ đã phải đóng cửa nhà hàng vào ngày hôm qua.

Chính quyền địa phương thông báo rằng họ đã thành lập một đội gồm 3,100 người để giúp truy vết tiếp xúc và điều tra vụ việc.

Xét nghiệm hàng loạt

Sau khi các ca nhiễm đầu tiên tại hai bệnh viện địa phương của Thượng Hải được thông báo công khai hôm 21/01, chính quyền đã yêu cầu tất cả nhân viên trong các cơ sở y tế của thành phố phải được xét nghiệm COVID-19.

Xét nghiệm đã sớm được mở rộng cho tất cả các cư dân có nguy cơ lây nhiễm. Các quan chức y tế thành phố hôm 22/01 thông báo họ đã xét nghiệm virus cho 15,918 người.

The Epoch Times có được

Trường học tại Hà Bắc bị biến thành trung tâm cách ly COVID-19

FRANK YUE

Khi đợt bùng phát virus Trung Cộng trở nên nghiêm trọng hơn ở thành phố Hình Đài, tỉnh Hà Bắc, miền bắc Trung Quốc, một số trường học đã bị chuyển đổi thành các trung tâm cách ly tạm thời – nơi nhà chức trách thường dùng để cách ly những người tiếp xúc gần với những bệnh nhân COVID-19 đã được xác nhận. Họ được theo dõi tình trạng sức khỏe trong trường học phát triển các triệu chứng COVID-19.

Do các khách sạn địa phương đã hết phòng trống, chính quyền đã sử dụng các trường học làm trung tâm cách ly, và hướng dân các giáo viên và học sinh rời khỏi khu vực này. Tuy nhiên có một trường hợp, một trường nội trú đưa phương danh cho học sinh từ 12 đến 18 tuổi, ban đầu đã từ chối cho học sinh là con các gia đình không có “hộ khẩu” thường trú tại địa phương chuyển ra ngoài. Các em bị đón vào một vài lớp học và không được phép rời khỏi các phòng học, khiến các bậc cha mẹ đã đưa ra khiếu nại.

Trường trung học Phùng Di là một trường tư thực lớn với bốn tòa nhà ký túc xá. Tổng số nhân viên và học sinh là hơn 10 ngàn người. Hầu hết các em đến từ Nam Cung, một đô thị cấp quận trực thuộc thành phố Hình Đài, và các quận lân cận khác. The Epoch Times biết được



Ảnh chụp màn hình một video đăng trên mạng xã hội Trung Quốc cho thấy một lớp học đóng cửa ở trường trung học cơ sở Fengyi, Nam Cung, thành phố Hình Đài, tỉnh Hà Bắc.

trung tâm cách ly.

Các bậc cha mẹ cho biết, khoảng ba ngày sau, những học sinh ở ngoài tỉnh cuối cùng đã được phép về nhà.

Một video trên mạng khác cho thấy hình ảnh của những người đang bị cách ly tại trường trung học Phùng Di.

Trong giờ ăn, mọi người tranh nhau để được xếp hàng trước. Cơ sở này chỉ có một nhà vệ sinh công cộng.

Một bà mẹ họ Zhang đã bị buộc phải cách ly ở đó cùng với con của mình. Cô ấy nói với hãng thông tấn Ou'er Zhiyue: “Tôi đã ở

đây được hai ngày và đã ăn năm bữa. Nhưng bốn bữa trong số đó là thức ăn nguội lạnh.”

Một người phụ nữ khác đang bị cách ly ở đó với bé con 3 tuổi của cô, đã mô tả trải nghiệm của mình trong một bài đăng trên một trang web của chính quyền, nơi nhận khiếu nại từ người dân. Cô cho biết nhà của cô ban đầu bị niêm phong và khóa móc lại, trong khi họ đang tự khóa lại. Sau đó, có bất ngờ nhận được một thông báo khẩn cấp yêu cầu cô chuyển đến trường trung học Phùng Di.

Bà mẹ này phàn nàn rằng,

Lê Trường biên dịch

Trung Cộng tiếp tục đổ lỗi cho Hoa Kỳ về đại dịch

FRANK FANG

Bắc Kinh lại đưa ra giả thuyết chưa được chứng minh rằng virus Trung Cộng có thể bắt nguồn từ Hoa Kỳ.

Hôm 18/01, tại một cuộc họp, bà Hoa Xuân Oánh - phát ngôn viên của Bộ Ngoại giao Trung Quốc - cho biết rằng chính phủ Hoa Kỳ nên mời các chuyên gia từ Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) đến để “tiến hành truy tìm nguồn gốc” tại Hoa Kỳ, ngụ ý rằng virus có thể bắt nguồn từ Hoa Kỳ.

Bà cũng kêu gọi các chính trị gia Hoa Kỳ “tôn trọng khoa học” và “ngừng đổ lỗi” cho nước khác để có sự hợp tác quốc tế trong việc chống lại virus.

Bà Hoa đưa ra những nhận xét trên khi chỉ trích một trang thông tin do Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ công bố gần đây, trong đó tuyên bố rằng Trung Cộng “đã can trở một cách có hệ thống một cuộc điều tra minh bạch và kỹ lưỡng về nguồn gốc của đại dịch COVID-19, và thay vào đó chọn dành nguồn lực khổng lồ để lừa dối và đưa thông tin sai lệch.”

COVID-19 là dịch bệnh gây ra bởi virus Trung Cộng, thường được gọi là virus corona mới. Dịch bệnh này bắt nguồn từ thành phố Vũ Hán, miền trung Trung Quốc, nhưng các nhà nghiên cứu trên toàn thế giới vẫn chưa rõ chính xác khi nào và bằng cách nào mà virus này xuất hiện lần đầu tiên.

Theo trang thông tin này, một số nhà nghiên cứu tại Viện Virus học Vũ Hán đã bị bệnh với các triệu chứng giống với triệu chứng do COVID-19 gây ra vào mùa thu năm 2019. Điều này trái ngược với tuyên bố của một

nhà nghiên cứu tại viện này, rằng không có sự lây nhiễm nào giữa các nhân viên phòng thí nghiệm và sinh viên.

“Bất kỳ cuộc điều tra đáng tin cậy nào về nguồn gốc của COVID-19 đều đòi hỏi quyền truy cập minh bạch, đầy đủ vào các phòng thí nghiệm ở Vũ Hán, bao gồm cơ sở vật chất, các mẫu vật, nhân sự và hồ sơ của họ,” theo trang thông tin.

Bà Hoa đã bác bỏ những tuyên bố trong trang thông tin và khẳng định rằng Trung Quốc đã và đang hợp tác điều tra nguồn gốc virus. Bà cũng gọi ý rằng các phòng thí nghiệm của Hoa Kỳ nên mở cửa cho các cuộc điều tra của WHO.

Đầu năm 2020, các chuyên gia Hoa Kỳ liên tục bị từ chối tiếp cận Vũ Hán cho việc tiến hành nghiên cứu.

Trung Cộng hiếm khi thừa nhận sai lầm của mình và thường đổ lỗi các cuộc khủng hoảng nội bộ là do “các thế lực nước ngoài” nhằm lôi kéo người dân Trung Quốc quy tụ dưới trướng của Đảng Cộng sản.

Qua tuyên bố của bà Hoa, đây không phải là lần đầu tiên Bắc Kinh có gần nguồn gốc của virus cho Hoa Kỳ. Một phát ngôn viên khác của Bộ Ngoại giao Trung Quốc - ông Triệu Lập Kiên - đã đăng trên Twitter rằng chính quân đội Hoa Kỳ đã “dem dịch bệnh đến Vũ Hán” hồi tháng 03/2020.

Trung Cộng cũng cố gắng đổ lỗi cho Ý. Vào cuối năm 2020, truyền thông nhà nước Trung Cộng tuyên bố chủng virus đang lây lan trên khắp thế giới là “một loại biến thể đột biến ở miền bắc nước Ý,” trích dẫn lời ông Alexander Kekulé, Giám



Hành khách đeo khẩu trang đứng chờ bên cạnh vali của họ tại nhà ga Bắc Kinh ở Bắc Kinh, hôm 27/01/2020.

dốc Viện Nghiên cứu An toàn Sinh học của Đức.

Trong một cuộc phỏng vấn qua email với tờ báo Ấn Độ Hindustan Times hồi tháng 12/2020, ông Kekulé nói rằng những bình luận của ông đã bị cắt ra khỏi ngữ cảnh từ cuốn sách của ông và cuộc phỏng vấn của ông với truyền hình Đức.

“Cuốn sách của tôi mô tả chi tiết nguồn gốc của virus ở Trung Quốc, cũng như những nỗ lực của Trung Cộng trong việc che giấu quy mô của đợt bùng phát ban đầu. Tôi chưa bao giờ tuyên bố rằng virus có nguồn gốc từ Ý; đây chỉ thuần túy là tuyên truyền,” ông viết cho tờ báo Ấn Độ.

Ấn Độ cũng là mục tiêu trong tờ chơi đổ lỗi của Trung Cộng. Thời báo Hoàn cầu, một

tờ báo nhà nước Trung Cộng đã đưa tin hôm 29/11/2020 rằng sự lây truyền từ người sang người sớm nhất đã xảy ra ở “tiểu lục địa Ấn Độ” vài tháng trước khi dịch bệnh bùng phát ở Vũ Hán, trích dẫn từ một nghiên cứu chưa được bình duyệt của Trung Quốc.

Nghiên cứu nói trên, với tiêu đề “Sự lây truyền và tiến hóa bí ẩn ban đầu của chủng SARS-CoV-2 trong vật chủ người,” được thực hiện bởi ba nhà nghiên cứu, một trong số đó có liên hệ tới Viện hàn lâm Khoa học Trung Quốc. Nghiên cứu xuất hiện lần đầu trên trang web SSRN hồi tháng 11/2020, nhưng sau đó đã bị rút lại.

Hiện tại, một nhóm chuyên gia của WHO đang ở Vũ Hán chờ đợi thời gian cách ly bắt buộc của họ kết thúc, trước khi họ bắt đầu công việc điều tra nguồn gốc virus. Họ đến Vũ Hán hôm 14/01.

Hôm 18/01, theo Reuters, ông Garrett Grigsby - Giám đốc Văn phòng Các vấn đề Toàn cầu của Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ - nói với Ban điều hành của WHO rằng nhóm chuyên gia nên được tiếp cận với “những người chăm sóc, bệnh nhân cũ và nhân viên phòng thí nghiệm” ở Vũ Hán.

Ông nói thêm: “Chúng tôi có nghĩa vụ bảo đảm rằng cuộc điều tra quan trọng này là đáng tin cậy và được tiến hành một cách khách quan và minh bạch.”

Nguyễn Lê biên dịch

Bộ Ngoại giao Trung Cộng để lộ tin tức về dịch bệnh thời kỳ đầu

GAO YI

Hôm 19/01, tại cuộc họp báo của Bộ Ngoại giao Trung Quốc, khi đứng trước các câu truy hỏi trách nhiệm đối với dịch bệnh, phát ngôn viên Hoa Xuân Oánh đã để lộ một phần số liệu về dịch bệnh tháng 12/2019 và tháng 1/2020. Điều này làm lộ rõ lời nói dối của Trung Cộng trong một năm qua, đồng thời khiến cho ông Tập Cận Bình khó xử.

Một phóng viên của Hiệp hội Báo thanh Truyền hình Nhật Bản đặt câu hỏi: Tổ chức WHO ... ngày 18/01/2021 tuyên bố trong một báo cáo, nói rằng về phương diện ngăn chặn dịch bệnh thì năng lực của WHO là không đủ; cũng cho rằng vào tháng Một năm ngoái (2020), các ngành y tế địa phương của Trung Quốc cũng như trên khắp đất nước lẽ ra có thể áp dụng các biện pháp y tế công cộng có hiệu quả hơn. Phía Trung Quốc có bình luận gì đối với việc này?

Bà Hoa Xuân Oánh đã nói: “Chủ tịch Tập Cận Bình đã sớm chỉ ra những nhược điểm và thiếu sót lớn ra trong đợt dịch bệnh lần này, thì cần phải hoàn thiện hệ thống quản lý an toàn y tế công cộng, nâng cao tốc độ đáp ứng những sự kiện vẩy tế công cộng khẩn cấp ...

Bà Hoa Xuân Oánh vốn là muốn đem trách nhiệm của cái gọi là “nhược điểm và thiếu sót” đây sang cho hệ thống điều trị y tế, giải vẩy cho ông Tập Cận Bình, nhưng đường như đã biến “khéo thành vụng”. Tiếp đó bà Hoa Xuân Oánh lại trích dẫn lời của ông Ngô Tôn Hữu, chuyên gia hàng đầu về dịch tễ học của

Trung tâm kiểm soát và phòng ngừa dịch bệnh Trung Cộng, rằng: “Từ ngày 31/12/2019 đến ngày 01/01/2020, trong tình huống chỉ phát hiện hơn 40 ca bệnh, chính quyền Trung Quốc đã ra quyết định đóng cửa chợ hải sản Hoa Nam vào Tết Nguyên đán.”

Đây cũng là lần đầu tiên phía Trung Cộng thừa nhận, ngày 31/12/2019 đã “phát hiện hơn 40 ca nhiễm bệnh”, điều này chứng minh có sự tồn tại của việc lây nhiễm truyền từ người sang người. Tuy nhiên, khi đó Trung Cộng hoàn toàn không để lộ bất cứ tin tức gì cho người dân Trung Quốc và ngoại giới biết, mà là quyết định tiếp tục giấu giếm. Hơn nữa đã sớm tìm cách minh có sự tồn tại của nhân chuyển hướng sự chú ý của ngoại giới. Nhưng về sau nhiều ca bệnh được phát hiện đã lần nữa chứng minh rằng, chợ hải sản Hoa Nam không có liên quan gì với dịch bệnh.

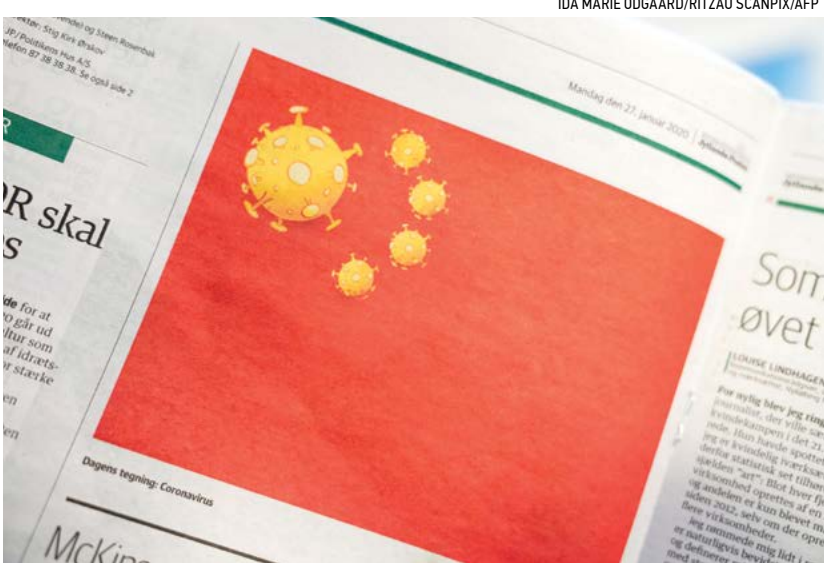
“Nhưng điểm và thiếu sót” mà bà Hoa Xuân Oánh đề cập đến, hẳn không phải là vấn đề của hệ thống điều trị y tế. Lúc ấy bệnh viện Vũ Hán đã báo cáo lên, Ủy ban Y tế Quốc gia Trung Cộng cũng đã phải chuyển gia đến, vậy tại sao không thể thực hiện được việc “đáp ứng những sự việc y tế công cộng khẩn cấp”? Bởi vì bên trong hệ thống điều trị y tế không có quyền đưa ra quyết định như vậy, nhất định phải chờ giới lãnh đạo cao cấp Trung Cộng định đoạt. Về sau, ông Tập Cận Bình tuyên bố rằng, dịch thần ông đã ra chỉ thị trong hội nghị Thường ủy Bộ Chính trị. Nhưng lúc ấy

truyền thông chính thức của Trung Cộng đưa tin liên quan về hội nghị đã hoàn toàn không đề cập đến vấn đề này.

Bà Hoa Xuân Oánh đột nhiên thừa nhận, vào tháng 12/2019 đã “phát hiện hơn 40 ca nhiễm bệnh” dịch viêm phổi Vũ Hán, nhưng lại nói “chỉ phát hiện hơn 40 ca nhiễm bệnh”. Thái độ qua loa, xem mạng người như cỏ rác như vậy, hẳn cũng là thể hiện thái độ của giới lãnh đạo cao cấp Trung Cộng lúc ấy. Sau khi Vũ Hán bị phong tỏa, Thị trưởng Vũ Hán là ông Chu Tiễn Vượng còn đặc biệt ra sức chỉ trích Đài truyền hình Trung ương Trung Quốc rằng, nhất định phải được Trung ương trao quyền, mới có thể thông báo tình hình thực tế. Điều này có nghĩa là không phải vấn đề trong nội bộ hệ thống điều trị y tế, mà là vấn đề quyết sách của giới lãnh đạo cao cấp Trung Cộng.

Lúc đó giới lãnh đạo cao cấp Trung Cộng hạ lệnh che giấu, chẳng những không cho phép công bố tình hình dịch bệnh, mà còn bị miệng bác sỹ Lý Văn Lưỡng và các bác sỹ khác, hơn nữa còn tiêu hủy tài liệu về mẫu virus ban đầu. Hiện giờ, WHO không thể không nói rằng, chỉ về vĩnh viễn không có cách nào tìm ra được bệnh nhân số 1. Bà Hoa Xuân Oánh cố ý đề cập đến ông Tập Cận Bình, thực tế chính là hướng dẫn thị thực đột về phía ông Tập Cận Bình.

Bà Hoa Xuân Oánh tiếp tục để lộ rằng, “Từ khi phát hiện dịch bệnh đến khi phong tỏa Vũ Hán, chỉ có hơn 31 người, mà lúc đó, Vũ Hán báo cáo ca bệnh chỉ có hơn 500 ca.”



Ngày 27/01/2020, tờ Jutland Post của Đan Mạch đã thay thế “5 ngôi sao” trên lá huylết kỳ của Trung Cộng thành 5 con “virus Trung Cộng”.

Điều này làm lộ rõ lời nói dối của Trung Cộng trong một năm qua, đồng thời khiến cho ông Tập Cận Bình khó xử.

Đấy hẳn là lần đầu tiên giới chức Trung Cộng để lộ tin tức, trước khi Vũ Hán bị phong tỏa thì ít nhất có “hơn 500 ca” đã bị lây nhiễm virus, bà Hoa Xuân Oánh cũng tiếp tục nói là “chỉ có hơn 500 ca”. Trong thời gian đó, trong khi Trung Cộng tiếp tục phủ nhận việc lây nhiễm truyền từ người sang người, thì Đại hội đại biểu nhân dân tỉnh Hồ Bắc vẫn tổ chức như thường lệ, nhưng đã có người tự mình đeo khẩu trang. Chứng tỏ những người này đã biết tình hình dịch bệnh, nhưng người dân Vũ Hán vẫn tổ chức Vạn Gia yên (tiệc yên nhà) như cũ, vẫn thực hiện các chuyến đi “di chuyển mùa xuân” như thường.

Điều này thể hiện với số lượng người tử vong cao. Bộ Chính trị. Nhưng lúc ấy

hạ lệnh che giấu của giới lãnh đạo cao cấp Trung Cộng.

Cuối cùng, bà Hoa Xuân Oánh lại nói, “Phân đội kiểm chính trị hóa vấn đề liên quan truy tìm nguồn gốc dịch bệnh,” nhưng chính giới lãnh đạo cao cấp Trung Cộng ra sức chính trị hóa “sự kiện y tế công cộng khẩn cấp”; chính là bởi vì Trung Cộng cố ý che giấu dịch bệnh, có ý lan truyền virus, khiến cho dịch bệnh ở Vũ Hán mất không chế, cuối cùng gây nên đại dịch trên toàn thế giới.

Trong lúc bà Hoa Xuân Oánh đề lộ thông tin khi quan họ, chẳng những không thể chối bỏ trách nhiệm thay ông Tập Cận Bình, mà ngược lại còn khiến cho ông Tập Cận Bình rơi vào thế khó xử. Bà Hoa Xuân Oánh nhiều lần nói “chỉ phát hiện hơn 40 ca bệnh”, “chỉ có hơn 500 ca”, cũng cho thấy thái độ của Trung Cộng đối với những con số của dịch bệnh. Người dân Trung Quốc và các quốc gia khác trên thế giới hẳn là tiến hành một bước thụt lùi, virus chính trị Trung Cộng mới là nguồn gốc dịch thực của ớn dịch toàn cầu.

Tiểu Minh biên dịch

Ấn Độ và Trung Quốc ‘khẩu chiến’ về một ngôi làng Trung Quốc trên đất Ấn Độ



CHANDAN KHANNA/AFP VIA GETTY IMAGES

Người biểu tình hô các khẩu hiệu khi họ phản đối tuyên bố của Trung Quốc về sáu quận của tiểu bang Arunachal Pradesh ở New Delhi vào ngày 25/04/2017.

như vậy trong vài năm qua,” Bộ Ngoại giao Ấn Độ cho biết.

Bộ Ngoại giao Trung Quốc đã thừa nhận việc xây dựng này trong một tuyên bố hôm 21/01, nhưng cho biết họ không công nhận Arunachal Pradesh là một phần của Ấn Độ.

Xưởng ngôn viên Bộ Ngoại giao Trung Quốc Hoa Xuân Oánh nói trong một cuộc họp báo rằng, “Vị trí của Trung Quốc nằm ở khu vực phía đông của đường biên giới giữa Trung Quốc và Ấn Độ, hay khu vực Zangnan (vùng phía nam của Tây Tạng của Trung Quốc), là nhất quán và rõ ràng. Chúng tôi chưa bao giờ công nhận cái gọi là Arunachal Pradesh vốn được thành lập bất hợp pháp trên lãnh thổ Trung Quốc.”

Theo công ty hình ảnh Planet Labs có trụ sở tại Hoa Kỳ thì người Trung Quốc đã xây dựng một ngôi làng gồm 101 ngôi nhà dọc theo sông Tsari Chu ở tiểu bang biên giới này. Đến tháng 11/2020, việc xây dựng ngôi làng đã hoàn thành được 2.5 dặm bên trong lãnh thổ Ấn Độ, trong khi Ấn Độ và Trung Quốc đang vướng vào tình trạng bế tắc quân sự căng thẳng tại vùng phía bắc xa xôi, khu vực Himalaya của Ladakh.

Hôm 18/01, Đài truyền hình New Delhi (NDTV) đưa tin rằng người cũng từng phục vụ tại khu vực này nói với The Epoch Times qua điện thoại rằng việc Trung Quốc xây dựng 101 ngôi nhà là không đúng vì nó đang nằm trên một khu vực tranh chấp, và theo các quy tắc quốc tế thì không thể xây dựng ở đó.

Ông cho biết Ấn Độ và Trung Quốc có nhiều thỏa thuận khác nhau để điều chỉnh hành vi ứng xử tại biên giới tranh chấp này.

“Vấn đề cơ bản là trong vùng lãnh thổ tranh chấp, chúng ta không thực hiện bất kỳ công

trình xây dựng lâu dài nào. Mặc dù chúng ta có thể tuân tra vì nhận thức của chúng ta [về biên giới] là khác nhau nhưng chúng ta không thực hiện bất kỳ công việc xây dựng nào,” ông Diwedi nói.

Một cựu binh sĩ Ấn Độ khác, Trung tướng đã nghỉ hưu Kamal Davar, từng phục vụ tại khu vực này trong suốt đời binh nghiệp của ông và là người xây dựng Cơ quan Tình báo Quốc phòng của Ấn Độ nói với The Epoch Times qua điện thoại rằng người Trung Quốc không làm bất cứ điều gì ngẫu nhiên, và mọi thứ đối với họ là một chiến lược trường kỳ.

“Vào cuối năm 2005, Đại sứ Trung Quốc cho biết toàn bộ Arunachal thuộc về Trung Quốc. Làm sao mà quý vị lại nói điều đó? Quý vị đang thống trị thế giới sao? Hay quý vị đang mắc phải hội chứng ‘quốc gia trung tâm’ chỉ lý trí đó. Vấn đề của người Trung Quốc là ở chỗ họ cho họ là bá chủ thế giới,” ông Davar nói.

Theo Đài truyền hình New Delhi (NDTV), tin tức về việc xây dựng 101 ngôi nhà xuất hiện sau khi có các báo cáo khác gần đây về việc Trung Quốc thu xếp cho các thành viên Trung Cộng - là người Hán và người Tây Tạng - định cư ở biên giới dọc theo Ấn Độ để xúc tiến kế hoạch bành trướng lãnh thổ trong khu vực này.

“Giống như việc sử dụng các ngư dân ở Biển Đông, Trung Quốc đã dùng các nguồn lực dân sự là những người chân gia súc và các động vật ăn cỏ làm đối quán tiền phong để xâm nhập vào các khu vực Himalaya

do Ấn Độ cai quản,” Tiến sĩ Brahma Chellaney, một nhà phân tích địa chính trị và là một nhà văn hợp tác nổi tiếng, nói với NDTV.

Ông Davar nói, “Phương thức hoạt động của họ bao gồm các biện pháp bí mật sử dụng người Tây Tạng và dân du mục có vẻ như vô hại ở các khu vực gần biên giới Ấn Độ, những người mà sau đó được sử dụng để đi lang thang qua LAC (Ranh giới Kiểm soát Thực tế) nhằm thu thập thông tin,” ông Davar cho biết.

Lịch sử biên giới phức tạp Trao đổi với The Epoch Times qua điện thoại, ông Ninong Ering - cựu bộ trưởng liên bang của chính phủ Ấn Độ và hiện là một nhà lập pháp trong hội đồng lập pháp dân cử của tiểu bang Arunachal Pradesh - nói rằng tiểu bang của ông luôn là mục tiêu của người Trung Quốc vì họ coi đây là một phần của miền nam Tây Tạng.

Arunachal Pradesh là nơi có Tu viện Tawang lịch sử, tu viện Phật giáo lớn nhất ở Ấn Độ và lớn thứ hai sau Cung điện Potala ở Lhasa. Tu viện này thuộc trường phái Gelug của Phật giáo Kim Cương thừa [Mật tông] và Kim Đức Đạt Lai Lạt Ma trốn thoát sang Ấn Độ vào tháng 03/1959, Ngai đã ở trong tu viện Tawang một tháng trước khi gặp gỡ chính phủ Ấn Độ.

Arunachal Pradesh có đường biên giới dài 684 dặm với Trung Quốc và chỉ có 20-25 đồn quân sự dọc theo chiều dài biên giới này.

Ông Ering cho biết Trung Quốc đã xây dựng một mạng lưới

đường xá ở phía bên kia biên giới. Ông đưa ra ví dụ về thị trấn xa xôi nhất ở Arunachal Pradesh được gọi là Anini, cách đồn quân sự Ấn Độ gần nhất 20 dặm và cách LAC 62 dặm (100km), khu vực vốn không có người.

“Bây giờ, khi có khoảng trống 100km, người Trung Quốc đã xây dựng đường xá, bởi vì quý vị có thể thấy qua Google là chúng đâm thẳng vào thung lũng Dibang. Đó sẽ là một mối đe dọa rất nghiêm trọng cho tất cả chúng ta, cho đến khi và trừ khi chúng ta xây dựng cơ sở hạ tầng,” ông Ering cho biết.

Ông bày tỏ hy vọng rằng Tổng thống mới đắc cử, Joe Biden sẽ ủng hộ Ấn Độ. “Chúng ta hãy hy vọng rằng Tổng thống Hoa Kỳ cũng sẽ quan tâm đến những gì Trung Quốc đang làm với Ấn Độ,” ông nói.

Các cuộc biểu tình phản đối ngôi làng mới

Sau khi các hãng thông tấn đưa tin về ngôi làng mới của người Trung Quốc ở Arunachal Pradesh, các cuộc biểu tình chống Trung Quốc đã nổ ra ở quận Thượng Subansiri, nơi đã diễn ra việc xây dựng ở vùng biên giới xa xôi này.

Ông Ering cho biết: “Bharat Mata ki Jai (Mẹ Ấn Độ muôn năm) và JaiHind (Vinh quang cho Ấn Độ) luôn ở đó trong của miệng của chúng tôi. Vì vậy, chúng tôi hoàn toàn đồng chủ nghĩa dân tộc.” Ông cũng đã viết thư cho Thủ tướng Ấn Độ Narendra Modi về con đường Trung Quốc bên trong lãnh thổ Ấn Độ, tại vùng lãnh thổ không có người giữa thung lũng Debang và LAC.

Trong khi đó, tờ Thời báo Hoàn Cầu (Global Times) do Trung Cộng hậu thuẫn, gọi đó là một “sự chống điệu của truyền thống Ấn Độ” và dẫn lời một chuyên gia Trung Quốc cho biết truyền thống Ấn Độ đang làm điều đó để tạo ra sự phản cảm đối với Trung Quốc ở đất nước này, trong khi việc xây dựng bên trong cái mà họ gọi là “Nam Tây Tạng” là để cải thiện chất lượng cuộc sống của người dân vùng biên giới.

Ông Dan Feng, giám đốc bộ phận nghiên cứu của Viện Chiến lược Quốc gia tại Đại học Thanh Hoa, nói với Global Times rằng, “Trung Quốc và Ấn Độ vẫn chưa phân định đường biên giới của khu vực này. Vì vậy, họ không thể cáo buộc Trung Quốc xây dựng một ngôi làng ở bên phía Ấn Độ.”

Cảm An biên dịch



Bộ trưởng Tài chính Josh Frydenberg đã công bố một chiến dịch cảnh cáo mới nhằm vào những người vi phạm luật về các quy định đầu tư bất động sản nước ngoài hôm 11/12/2021.

thức vaccine sẽ bảo vệ và cứu sống họ khỏi bệnh dịch.”

Các nhân chức trách tiểu bang Victoria hôm 24/01 cho biết không có ca nhiễm mới nào liên quan đến việc cách ly của giải quân vật Úc mở rộng và một ca bệnh hiện đã được phân loại lại, nghĩa là hiện có 9

Huệ Giao biên dịch

thực vaccine sẽ bảo vệ và cứu sống họ khỏi bệnh dịch.”

Các cơ quan y tế của bang Victoria hôm 24/01 cho biết không có ca nhiễm mới nào liên quan đến việc cách ly của giải quân vật Úc mở rộng và một ca bệnh hiện đã được phân loại lại, nghĩa là hiện có 9

Ông Boris Johnson và ông Biden thảo luận về chính sách đối với Trung Quốc

ALEXANDER ZHANG

Thủ tướng Anh Boris Johnson và Tổng thống (TT) Hoa Kỳ Joe Biden đã thảo luận về mong muốn phối hợp đối với vấn đề Trung Quốc và các ưu tiên chính sách đối ngoại khác trong một cuộc điện đàm hôm 23/01. Tòa Bạch Ốc cho biết trong một tuyên bố, các nhà lãnh đạo đã thảo luận về “nhu cầu phối hợp chính sách đối ngoại chung, bao gồm Trung Quốc, Iran và Nga”. TT Biden “bày tỏ ý định tăng cường mối bang giao đặc biệt giữa hai nước và khôi phục các mối quan hệ xuyên Đại Tây Dương, nhấn mạnh vai trò thiết yếu của NATO đối với khả năng phòng thủ tập thể và các giá trị chung.”

Thủ tướng Johnson cũng cho biết hai nhà lãnh đạo “mong muốn làm sâu sắc hơn mối quan hệ đồng minh chặt chẽ” giữa Anh Quốc và Hoa Kỳ. “Dựa trên lịch sử hợp tác lâu dài của Vương quốc Anh và Hoa Kỳ trong lĩnh vực an ninh và quốc phòng, các nhà lãnh đạo tái cam kết với liên minh NATO

và các giá trị chung trong việc thúc đẩy nhân quyền và bảo vệ nền dân chủ,” văn phòng của thủ tướng Johnson cho biết trong một tuyên bố.

Trong bốn năm qua, chính phủ cựu TT Trump đã đối đầu với Trung Cộng về một loạt các vấn đề, bao gồm các hoạt động thương mại không công bằng, hoạt động gián điệp, gây ảnh hưởng xấu tại Hoa Kỳ, các mối đe dọa an ninh do công nghệ Trung Quốc gây ra và sự vi phạm nhân quyền của chế độ cộng sản này đối với các nhóm thiểu số, tôn giáo và cư dân Hồng Kông.

Hôm 20/01, ông Mike Pompeo đã bày tỏ hy vọng rằng chính phủ ông Biden sẽ tiếp tục đối đầu với các mối đe dọa do Trung Cộng gây ra.

Ứng cử viên cho vị trí ngoại trưởng của TT Biden, ông Antony Blinken, cho biết hôm 19/01 rằng cựu TT Trump “đã đúng khi thực hiện một cách tiếp cận cứng rắn hơn” đối với Trung Cộng, nhưng ông không đồng ý với cách tiếp cận này. Ông Blinken cho biết “không



Thủ tướng Boris Johnson phát biểu trong một cuộc họp báo tại số 10 phố Downing ở London, Vương quốc Anh, hôm 16/12/2020.

có gì phải nghi ngờ” khi Trung Cộng “đặt ra thách thức lớn nhất-hơn bất kỳ quốc gia hay nhà nước nào [từng đặt ra] cho Hoa Kỳ.”

Tờ Downing Street cho biết, trong cuộc điện đàm hôm 23/01, Thủ tướng Johnson đã hoan

ghênh quyết định của TT Biden về việc tái gia nhập Hiệp định Paris về biến đổi khí hậu và Tổ chức Y tế Thế giới (WHO).

Văn phòng của Thủ tướng Johnson cho biết hai nhà lãnh đạo “đã thảo luận về những lợi ích của một thỏa thuận thương

mai tự do tiềm năng,” nhưng Tòa Bạch Ốc không đề cập đến vấn đề thương mại trong các thông tin về cuộc điện đàm.

Bản tin có sự đóng góp của Frank Fang và Cathy He. Nguyễn Lê biên dịch

Anh Quốc: 77 ca nhiễm biến thể COVID Nam Phi, 9 ca nhiễm biến thể Brazil

ESTELLE SHIRBON, REUTERS

Hôm 24/01, Bộ trưởng Y tế nước này cho biết Anh Quốc đã phát hiện 77 ca nhiễm biến thể COVID-19 Nam Phi. Đồng thời ông kêu gọi người dân tuân thủ nghiêm ngặt các quy định phong tỏa, như biện pháp phòng ngừa tốt nhất chống lại biến thể có khả năng gây nhiều tử vong hơn ở ngay nước Anh.

Ông Matt Hancock cho biết tất cả 77 ca nhiễm có liên quan đến việc du lịch từ Nam Phi và đang được theo dõi chặt chẽ, cũng như 9 ca nhiễm được xác định là biến thể của Brazil.

“Việc giám sát đang được thực hiện chặt chẽ, và chúng tôi đã tăng truy vết tiếp xúc để ngăn chặn sự lây lan,” ông nói trong một cuộc phỏng vấn trên đài

truyền hình BBC.

Ông Anthony Harnden – Giáo sư Đại học Oxford đồng thời là Phó Chủ tịch Ủy ban khoa học về Tiêm chủng, một tổ chức tư vấn cho chính phủ Anh Quốc – cho biết các biến thể của Nam Phi và Brazil là đáng lo ngại vì vaccine COVID-19 có thể không hiệu quả đối với chúng. “Các biến thể mới ở nước ngoài là một nỗi lo thực sự: biến thể Nam Phi và biến thể Amazon ở Brazil. Có những dấu hiệu cho thấy sẽ có biến thể trốn tránh vaccine,” ông nói trên Sky News và cho biết thêm rằng các biến thể mới sẽ tiếp tục xuất hiện trên khắp thế giới.

Anh Quốc có số người tử vong vì COVID-19 cao nhất ở Âu Châu, gần 100,000 người, và đã bị phong tỏa trong hầu hết

tháng Một; các bệnh viện có số lượng bệnh nhân nặng tăng cao kỷ lục.

Chính phủ cho rằng tốc độ lây truyền cao khiến họ áp đặt chốt cửa một phần là do một biến thể rất dễ lây lan được phát hiện lần đầu tiên ở miền đông nam nước Anh và hiện đang phổ biến ở nhiều khu vực.

Hôm 22/01, Thủ tướng Boris Johnson cho biết rằng biến thể ở Anh Quốc có thể liên quan đến tỷ lệ tử vong cao hơn, mặc dù các nhà khoa học cho biết bằng chứng về điều đó vẫn chưa chắc chắn, một thông báo của ông Hancock nhấn mạnh lại vào hôm 24/01.

“Các nhà khoa học thực sự nghi rằng biến thể mới có nguy cơ gây tử vong cao hơn, và họ đã đưa ra nhiều ước tính



Một hành khách đeo khẩu trang Union Jack đi lên một trong số ít các chuyến bay khởi hành tại Sân bay Gatwick ở London hôm 27/11/2020.

khác nhau về tỷ lệ gây tử vong, từ hơn 10% đến biết thêm rằng các biến thể mới sẽ tiếp tục xuất hiện trên khắp thế giới.

khác nhau về tỷ lệ gây tử vong, từ hơn 10% đến biết thêm rằng các biến thể mới sẽ tiếp tục xuất hiện trên khắp thế giới.

Lê Trường biên dịch

Nghị viện Âu Châu: Giao dịch với Trung Quốc đe dọa uy tín của EU

ALEXANDER ZHANG

Nghị viện Âu Châu chỉ trích cơ quan điều hành của Liên minh Âu Châu đã vội vàng đi đến một thỏa thuận đầu tư với Trung Cộng bất chấp chiến dịch đàn áp văn đang diễn ra ở Hồng Kông và ở các khu vực khác của Trung Quốc.

Ủy ban Âu Châu (EC), cơ quan điều hành của Liên minh Âu Châu (EU), cho biết hôm 30/12/2020 rằng họ đã đồng ý với Bắc Kinh “về nguyên tắc” trong Thỏa thuận Toàn diện giữa EU và Trung Quốc về đầu tư(CAI).

Thỏa thuận kéo dài 7 năm được ký kết sau khi Trung Cộng đưa ra cam kết mở rộng khả năng tiếp cận thị trường cho các doanh nghiệp Âu Châu và cải thiện tiêu chuẩn lao động của Trung Quốc.

Tuy nhiên, trong một nghị quyết về sự đàn áp ở Hồng Kông được thông qua hôm 21/01, Nghị viện Âu Châu cho biết họ “lấy làm tiếc” vì thỏa thuận này “không cho thấy yêu cầu của Nghị viện trong các nghị quyết trước đây về Hồng Kông, nhấn

áp dụng việc đàm phán đầu tư như một công cụ đòn bẩy để duy trì mức độ tự trị cao của Hồng Kông, cũng như các quyền và tự do cơ bản của Hồng Kông.”

Cơ quan lập pháp EU cũng “lấy làm tiếc rằng, bằng cách vội vàng đạt được thỏa thuận này trong khi không có hành động cụ thể chống lại những vi phạm nhân quyền nghiêm trọng đang diễn ra – chẳng hạn như ở Hồng Kông, Tân Cương và Tây Tạng – EU có nguy cơ làm suy giảm uy tín của mình với tư cách là một tổ chức hoạt động nhân quyền toàn cầu.”

Nghị viện cam kết “sẽ xem xét kỹ lưỡng thỏa thuận, bao gồm các quy định về quyền lao động.” Nghị viện cho biết họ “sẽ đề cập đến tình hình nhân quyền ở Trung Quốc, trong đó có Hồng Kông, khi được yêu cầu xác nhận thỏa thuận đầu tư hoặc các thỏa thuận thương mại trong tương lai với Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa.”

Hiệp ước EU-Trung Quốc đã bị chính phủ cựu TT Trump chỉ trích. Phó cố vấn An ninh Quốc gia Hoa Kỳ Matthew Pottinger cho biết hồi đầu tháng này rằng



thỏa thuận, được ký kết bất chấp “sự vi phạm nhân quyền ghê gớm” của Trung Quốc, đã làm các chính trị gia Hoa Kỳ ở cả hai đảng sùng sốt vào thời điểm Hoa Kỳ sắp có tổng thống mới. Ông Chris Patten, thống đốc cuối cùng của Hồng Kông, cũng lên án thỏa thuận này và cũng giục Nghị viện Âu Châu bác bỏ nó. Nghị quyết của Nghị viện Âu Châu cũng kêu gọi các nhà lãnh đạo EU “nhanh chóng xem xét”

việc đưa ra các biện pháp trừng phạt đối với các quan chức Hồng Kông và Trung Quốc. Những người chịu trách nhiệm về vụ đàn áp ở Hồng Kông bao gồm bà Lâm Trịnh Nguyệt Nga, trưởng đặc khu Hồng Kông; ông Hạ Bảo Long, giám đốc Văn phòng phụ trách các vấn đề Hồng Kông và Ma Cao của Trung Quốc; và ông Lạc Huệ Ninh, trưởng Văn phòng liên lạc của Trung Quốc tại Hồng Kông.

“mạnh mẽ” việc chính phủ Vương quốc Anh mở đường cho những người dân Hồng Kông mang hộ chiếu hải ngoại Vương quốc Anh (BNO) được trở thành công dân nước này. Theo AFP, phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Trung Quốc Hoa Xuân Oánh tuyên bố hôm 22/01 rằng Nghị viện Âu Châu nên “đừng mọi hình thức can thiệp” vào các vấn đề của Hồng Kông.

Nguyễn Lê biên dịch

SỨC KHỎE

9 Bí quyết

tăng Testosterone một cách tự nhiên

JOSEPH MERCOLA

Testosterone là một loại hormone được nhìn nhận là hình ảnh hoàn hảo cho “nam tính”. Thật vậy, testosterone đóng một vai trò lớn trong bản năng giới tính của phái nam, tác động đến các yếu tố như chức năng sinh sản và sinh lý, khối lượng cơ, và sự phát triển của tóc, bên cạnh một số vai trò ít nổi bật hơn chẳng hạn như duy trì mật độ xương, số lượng hồng cầu và cảm giác hạnh phúc.

Bắt đầu từ khoảng 30 tuổi, nồng độ testosterone của một người đàn ông bắt đầu giảm và tiếp tục giảm theo thời gian.

Tiếp xúc với hóa chất lâu dài, sử dụng một số thuốc thường xuyên bao gồm các loại thuốc được kê đơn như statin tác động xấu đến việc sản xuất testosterone ở nam giới. Đồng thời, nồng độ estrogen thường tăng lên do sự tiếp xúc rộng rãi với các hợp chất tương tự như estrogen trong thực phẩm, nước uống và các hóa chất gây ô nhiễm môi trường cũng là nguyên nhân làm giảm sút testosterone.

BẠN CHỌN PHƯƠNG PHÁP NÀO ĐỂ TĂNG TESTOSTERONE?

Có rất nhiều cách bạn có thể thử để tăng mức testosterone của mình một cách tự nhiên và sau đây là một số cách mà bạn có thể cân nhắc vì chúng phù hợp với hầu hết mọi người.

1. Giảm cân

Theo nghiên cứu được trình bày tại cuộc họp năm 2012 của Hiệp hội Nội tiết, nếu bạn thừa cân thì việc giảm số cân thừa có thể làm tăng mức testosterone của bạn.

Nếu bạn thực sự nghiêm túc về việc giảm cân, bạn phải hạn chế nghiêm ngặt lượng đường đã qua chế biến trong chương trình ăn uống của mình, vì bằng chứng đang cho thấy lượng đường dư thừa, và đặc biệt là đường fructose, là yếu tố chính dẫn đến bệnh béo phì. Vì vậy, cắt giảm soda khỏi chương trình ăn uống của bạn là điều cần thiết, cũng như hạn chế đường fructose có trong thực phẩm chế biến, quá nhiều nước ép trái cây chứa nhiều đường và những chất làm ngọt.

Nguyễn Lê biên dịch



là giúp cải thiện đáng kể testosterone ở những nam nhân có hàm lượng thấp. Tương tự như vậy, nghiên cứu đã chỉ ra rằng việc hạn chế nguồn kẽm trong chương trình ăn uống cũng làm giảm đáng kể testosterone, trong khi bổ sung kẽm làm tăng nó lên – và thậm chí còn bảo vệ nam giới không bị giảm nồng độ testosterone vì vận động.

4. Rèn luyện thể lực

Rèn luyện thể lực cũng được biết là một cách làm tăng mức testosterone, miễn là bạn tập đủ cường độ. Khi rèn luyện thể lực để tăng cường testosterone, bạn nên tập trung vào các bài tập hoạt động với nhiều cơ, chẳng hạn như bài tập deadlift hoặc squat, tăng độ nặng và giảm số lần lặp lại của động tác. Bạn có thể đạt được hiệu quả đối với các bài tập tạ bằng cách tập với tốc độ chậm hơn.

5. Tối ưu hóa mức Vitamin D

Vitamin D, một loại hormone steroid, cần thiết cho sự phát triển lành mạnh của nhân tế bào và giúp duy trì chất lượng tinh dịch và số lượng tinh trùng. Vitamin D cũng làm tăng mức độ testosterone, có thể thúc đẩy ham muốn tình dục. Trong một nghiên cứu, những người đàn ông thừa cân được bổ sung vitamin D đã tăng đáng kể mức testosterone sau một năm.

Thiếu hụt vitamin D hiện đang trong mức báo động ở Hoa Kỳ và nhiều khu vực khác trên thế giới, phần lớn là do mọi người không dành đủ thời gian dưới ánh nắng mặt trời để hỗ trợ cho quá trình sản xuất vitamin D quan trọng này.

Vì vậy, bước đầu tiên để bảo đảm bạn đang nhận được tất cả những lợi ích của vitamin D là tìm ra mức độ phù hợp của bạn bằng cách làm xét nghiệm 25 (OH) D, còn được gọi là 25-hydroxyvitamin D. Tiếp xúc với ánh nắng mặt trời là cách tốt nhất để tối ưu hóa lượng vitamin D của bạn.

6. Giảm căng thẳng

Khi bạn căng thẳng, cơ thể bạn sẽ tiết ra cortisol còn được gọi là hormone căng thẳng. Hormone này thực sự ngăn chặn tác động của testosterone, từ quan điểm sinh học cho thấy các hành vi liên quan đến testosterone (giao phối, cạnh tranh, gây hấn) có thể đã làm giảm cơ hội sống sót của bạn trong trường hợp khẩn cấp (do đó, phản ứng “chiến đấu hoặc bỏ chạy” chiếm ưu thế, nhờ vào cortisol).

Trong thế giới hiện đại, căng thẳng kinh niên và sau đó dẫn đến nồng độ cortisol tăng cao, có thể đồng nghĩa với việc tác động của testosterone bị ngăn chặn về lâu dài; đó là điều bạn nên tránh. Học các kỹ năng thư giãn, chẳng hạn như hít thở sâu và sự tưởng tượng, là “ngôn ngữ” của tiềm thức.

Khi bạn tạo ra được một hình ảnh về sức khỏe, tiềm thức của bạn sẽ hiểu và

bắt đầu giúp bạn bằng cách thực hiện những thay đổi sinh hóa và thần kinh cần thiết.

7. Hạn chế hoặc loại bỏ đường khỏi chương trình ăn uống của bạn

Mức testosterone giảm sau khi bạn ăn đường, có thể là do đường khiến cho insulin tăng cao, là một yếu tố khác gây nên mức testosterone thấp.

Dựa trên ước tính của USDA, người Hoa Kỳ trung bình tiêu thụ 12 muỗng cà phê đường mỗi ngày, tương đương với khoảng HAI TẤN đường trong suốt cuộc đời.

8. Ăn chất béo lành mạnh

Chất béo lành mạnh không chỉ có nghĩa là chất béo không bão hòa đơn và không bão hòa đa, giống như chất béo được tìm thấy trong quả bơ và các loại hạt, mà còn là chất béo bão hòa, vì chúng là những chất cần thiết để sản xuất testosterone. Nghiên cứu cho thấy chế độ ăn có ít hơn 40% năng lượng từ chất béo (và chủ yếu từ nguồn động vật, tức là chất béo bão hòa) dẫn đến giảm mức testosterone.

Cơ thể bạn cần chất béo bão hòa từ các nguồn động vật và thực vật để hoạt động tối ưu (chẳng hạn như thịt, sữa, một số loại dầu và thực vật nhiệt đới như dầu dừa), vậy nên nếu bạn bỏ qua nhóm thực phẩm quan trọng này mà ưu tiên đường, ngũ cốc và tinh bột khác, sức khỏe và cân nặng của bạn gần như chắc chắn sẽ xấu đi. Ví dụ về chất béo lành mạnh, bạn có thể ăn nhiều hơn để tăng mức testosterone.

9. Tăng cường lượng axit amin chuỗi nhánh (BCAA) từ các loại thực phẩm như Whey Protein

Nghiên cứu cho thấy rằng BCAA dẫn đến mức testosterone cao hơn, đặc biệt khi được sử dụng song song với luyện tập sức đề kháng. Mặc dù BCAA có sẵn ở dạng thực phẩm bổ sung, nhưng bạn sẽ tìm thấy BCAA nồng độ cao nhất từ leucine trong các sản phẩm từ sữa – đặc biệt là pho mát chất lượng cao và whey protein.

Ngay cả khi hấp thụ leucine từ nguồn cung cấp thực phẩm tự nhiên, nó thường bị lãng phí hoặc được sử dụng như một chất xây dựng thay vì chất đóng gói. Vì vậy, để tạo ra môi trường đồng hóa chính xác, bạn cần tăng cường tiêu thụ leucine ngoài mức duy trì đơn thuần. Điều đó có nghĩa là, sử dụng leucine như một axit amin dạng tự do có thể rất phản tác dụng vì khi các axit amin dạng tự do được sử dụng một cách nhân tạo, chúng nhanh chóng xâm nhập vào hệ tuần hoàn của bạn, đồng thời phá vỡ chức năng insulin và làm suy giảm khả năng kiểm soát đường huyết của cơ thể. Leucine từ thực phẩm thực sự là nguồn lý tưởng có thể có lợi cho cơ bắp của bạn mà không có tác dụng phụ.

Ngọc Anh biên dịch



Cách thở giúp giảm căng thẳng, có lợi cho tinh thần và cơ thể

JOSEPH MERCOLA

Hít thở là một hoạt động bản năng và gần như luôn tự động. Tuy nhiên, bạn có thể chủ động hít thở theo cách của mình – nhanh hay chậm, nông hay sâu. Nhịp thở có thể ảnh hưởng đến huyết áp, chức năng miễn dịch, tâm trạng và mức độ căng thẳng của bạn. Thay đổi cách hít thở có thể ảnh hưởng đến sinh lý cơ thể và cảm giác của bạn.

Cách thở theo thói quen có thể thúc đẩy lo âu, trầm cảm

Khi bạn quan sát một em bé thở, bạn sẽ nhận thấy rằng chúng bắt buộc phải thở bằng mũi, nghĩa là chúng thở hoàn toàn bằng mũi trừ khi chúng khóc. Bạn cũng nhận thấy rằng bụng chúng di động theo nhịp thở chứ không phải ngực.

Một lý do khiến điều này nghe như ngược với người lớn là do ảnh hưởng của hình dáng cơ thể đến kiểu thở. Phụ nữ hay nam giới luôn khát khao một vùng bụng thon phẳng, hấp dẫn và nhiều người đã rèn luyện cơ bắp sẵn chắc để đạt được nó. Mặc dù việc này là cần thiết để có tư thế tốt và bảo vệ cột sống lưng, nhưng cơ bắp to khỏe thật sự không tốt cho việc hít thở của bạn.

Việc này dần làm bạn thở bằng ngực ngày càng tự nhiên hơn, tạo ra việc hít thở theo chiều dọc, do khi bạn hít thở, ngực và vai của bạn nâng lên. Kiểu thở này hạn chế lượng không khí đi vào phần thấp nhất của phổi và làm bạn hít thở không đủ sâu.

Hít thở chủ sự chi phối của hệ thần kinh

Mối liên hệ giữa thở nông và cảm xúc là do hệ thần kinh chi phối. Phản ứng chiến-hay-chạy sẽ xuất hiện trong các tình huống khẩn cấp, nhưng việc lập lại



SHUTTERSTOCK

thường xuyên thì không tốt cho sức khỏe của bạn. Ví dụ, khi phải chạy trốn khỏi một con gấu hoặc một kẻ tấn công, hơi thở của bạn sẽ nhanh và nông hơn.

Phản ứng bắt đầu trong hạch hạnh nhân của não, một vùng não đóng vai trò điều khiển cảm xúc. Nó gửi một tín hiệu đến vùng dưới đồi, thông qua hệ thống thần kinh tự chủ. Điều này kiểm soát nhịp tim, huyết áp và nhịp thở của bạn.

Hệ thống thần kinh tự chủ có hai phần: một phần giúp bảo động (hệ thần kinh giao cảm) và một phần giúp bình

tĩnh (hệ thần kinh phó giao cảm). Hệ giao cảm kích hoạt phản ứng chiến-hay-chạy và hệ phó giao cảm giúp dừng sự phóng thích các nội tiết tố này để bạn có thể nghỉ ngơi.

Học cách thở đúng bắt đầu từ mũi

Khi tìm hiểu các kỹ thuật thở khác nhau để trải nghiệm, điều cơ bản nhất là bạn nên luôn hít thở bằng mũi. Thở bằng miệng làm tăng thông khí, làm giảm lượng oxy đến mô tế bào và não. Điều này có thể làm bạn mệt mỏi hoặc choáng váng.

Nó cũng làm giảm khả năng loại bỏ khí độc và giảm nồng độ carbon dioxide (CO2) trong cơ thể bạn. Nhưng cơ thể luôn cần sự cân bằng oxy và CO2 để hoạt động tối ưu. Nói chung thì CO2 được coi là khí thải, nhưng nó cũng có vai trò sinh học, ví dụ như giúp cơ thể bạn sử dụng oxy.

Việc thở bằng miệng thường xuyên có liên quan đến một số vấn đề sức khỏe, chẳng hạn như các vấn đề về giấc ngủ và sức khỏe răng miệng kém.

Các bài tập thở là 'rất thực tế'

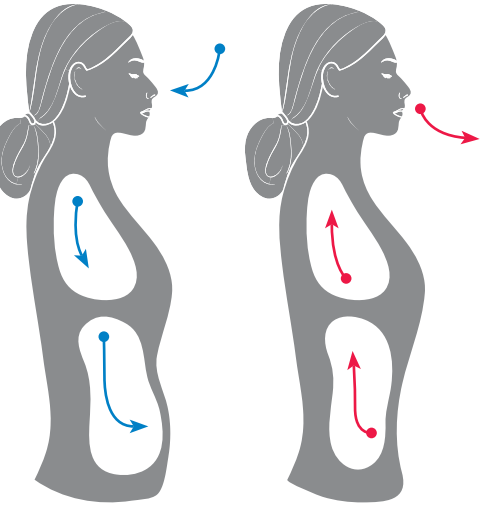
Belisa Vranich là nhà tâm lý học và là tác giả của quyển sách "Các phương pháp thở" (Breathe), hướng dẫn việc sử dụng các bài tập thở để tác động đến sức khỏe. Cô ấy đã nói chuyện với một phóng viên của The New York Times về việc thở có kiểm soát, rằng, "Thở đúng rất thiết thực. Đó là phương pháp dành cho những người không thể thiền."

Tiến sĩ Chris Streeter và các đồng nghiệp đã công bố một nghiên cứu nhỏ đánh giá tác động của các bài tập thở đối với bệnh trầm cảm và nhận thấy sự cải thiện các triệu chứng tâm lý ở những người tham gia bị chứng rối loạn trầm cảm nặng.

Nhóm nghiên cứu kết luận rằng việc thở có kiểm soát "làm giảm các triệu chứng trầm cảm, lo lắng và tăng cảm giác tích cực." Cô cũng nói với phóng viên của New York Times: "Phát hiện này rất thú vị. Nó chỉ ra rằng một hành vi can thiệp có thể có tác dụng tương tự như một loại thuốc chống trầm cảm."

Dưới đây là năm kỹ thuật hít thở khác nhau mà bạn có thể suy xét khi chọn phương pháp thở có kiểm soát cho mình. Bạn sẽ tìm thấy nhiều thông tin khác nếu bạn đọc bài viết "Các kỹ thuật thở hàng đầu để có sức khỏe tốt hơn" trên Mercola.com.

Chọn một nơi yên tĩnh để bạn có thể thoải mái và yên tĩnh thực hành một hoặc hai lần một ngày. Nên sử dụng ghi chú hoặc nhật ký để ghi lại kết quả của bạn, vì sau một vài tuần và với các kỹ thuật khác nhau, có thể sẽ khó nhớ cách nào phù hợp nhất với bạn.



Kỹ thuật thở bằng cơ hoành

Kỹ thuật này là nền tảng cho tất cả các bài tập thở khác, vì vậy phải ghi nhớ kỹ thuật này trước tiên vì nó giúp kích hoạt cơ hoành của bạn và hướng dẫn bạn cách hít thở bằng bụng.

Bước 1 – Bắt đầu bằng cách thư giãn phần giữa ngực và bụng.

Bước 2 – Hít thở sâu và cảm thấy phần giữa ngực và bụng được mở rộng ra. Hãy để bụng của bạn tham gia khi hít vào.

Chiến thuật hít thở

Đây là một kỹ thuật mà binh đoàn Navy SEALs sử dụng để xoa dịu tâm trí khi gặp áp lực. Họ luyện tập cách thở có chiến thuật để đến khi dùng sẽ có hiệu quả cần thiết. SEALs sử dụng cách thở chiến thuật để giảm căng thẳng trong các tình huống chiến đấu. Có bốn bước thực hành, và mỗi bước được thực hiện trong một khoảng thời gian như nhau.

Bước 1 - Bắt đầu bằng cách thở ra tất cả khí trong phổi và đếm chậm đến bốn. Một số khuyến bạn nên thở ra bằng miệng; những người khác khuyến bạn nên thở ra bằng mũi.

Bước 2 — Ngưng thở và đếm chậm bốn.

Bước 3 — Hít vào bằng mũi từ từ và đếm chậm đến bốn; giữ lung thẳng và thở bằng bụng để vai không nhô lên.

Bước 4 — Ngưng thở và đếm chậm đến bốn và quay lại Bước 1.

Kỹ thuật thở liên mạch

Mục tiêu trong chiến lược này là hít thở năm lần mỗi phút. Điều này nghĩa là bạn sẽ hít vào và đếm đến năm, tam dừng và sau đó thở ra và đếm đến sáu. Nếu điều này lúc đầu khó khăn, hãy bắt đầu với việc hít vào, thở ra và đếm đến ba và thực hiện tăng dần đến số sáu. Hãy cố gắng tập động tác này khoảng 10 phút mỗi ngày.

Kỹ thuật Rock and Roll

Đây là một kỹ thuật bạn có thể sử dụng khi bị căng thẳng. Các cơ cốt lõi cũng tham gia vào kỹ thuật này. Bắt đầu bằng cách ngồi thẳng và đặt một tay lên vùng thượng vị. Khi hít vào, hãy nghiêng người về phía trước và gập bụng. Khi bạn thở ra, đồng thời cong người về phía trước và ngã người về phía sau cho đến khi bạn thở hết khí trong phổi. Lập lại động tác này tối đa 20 lần.

Kỹ thuật thở thư giãn 4–7–8

Lần đầu tiên tôi biết đến bài tập này khi tham dự một buổi thuyết trình của Tiến sĩ Andrew Weil tại Hội chợ triển lãm Tây 2009 ở California. Dưới đây là tóm tắt nhanh về quy trình. Tiến sĩ Weil cũng thể hiện kỹ thuật này trong một video.

Bước 1 — Ngồi thẳng, đặt đầu lưỡi lên phía sau của răng cửa. Giữ như thế trong toàn bộ quá trình thở.

Bước 2 — Thở bằng mũi và đếm đến số bốn.

Bước 3 — Nín thở và đếm đến bảy.

Bước 4 — Thở ra bằng miệng và đếm đến 8, tạo ra âm thanh "vù vù" có thể nghe được.

Bước 5 — Lập lại chu kỳ ba lần nữa, tổng cộng là bốn nhịp thở.

Thu Ngân biên dịch

KHOA HỌC



Linh hồn có tồn tại không?

Hiện tượng Trải nghiệm Cận tử cho thấy một con người không chỉ có thể xác mà còn có linh hồn.

LEONARDO VINTINI

Vào rạng sáng ngày 28/07/1976, một trận động đất kinh hoàng nhất thế kỷ 20 và lớn thứ ba trong lịch sử đã làm thiệt mạng trong thảm họa này, và hàng nghìn người đã được cứu thoát khỏi bàn tay tử thần.

Một cuộc khảo sát xã hội học được thực hiện với những người hồi sinh từ đềm pha rằng sai số đo lường đó có thể là do một vài yếu tố khác gây ra. Tuy nhiên, cho đến nay vẫn chưa có ai thực hiện lại thí nghiệm này để xác nhận hay bác bỏ nó.

Về bản chất, những người theo "giải hóa luận" hoài nghi về sự tồn tại của một ý thức độc lập. Nhà khoa học Francis Crick và đồng nghiệp nhận giải Nobel với James Watson năm 1962 vì đã khám phá ra cấu trúc chuỗi xoắn kép của DNA – có lẽ là đại diện đương đại nổi tiếng nhất cho quan điểm này.

Trong một nghiên cứu lâu năm, Giáo sư Crick khẳng định rằng: "Tâm trí của chúng ta, một hoạt động của

Kết quả nghiên cứu được công bố trên các tạp chí y khoa đương thời cho thấy các bệnh nhân mất đi trung bình 21 gram (khoảng 0.74 oz.) tại đúng thời điểm tử vong. Tiến sĩ MacDougall đã đi đến một kết luận rằng sự khác biệt này chính là trọng lượng của linh hồn con người.

Sự kiện đầy hiệu kỳ đó đã gây tiếng vang lớn trong bộ phim năm 2003 có tên "21 Grams".

Ngày nay, người ta ít chú ý đến nghiên cứu này, nó bị xem như một giai thoại không hơn không kém trong giới khoa học, vì nhiều người

đem pha rằng sai số đo lường đó có thể là do một vài yếu tố khác gây ra. Tuy nhiên, cho đến nay vẫn chưa có ai thực hiện lại thí nghiệm này để xác nhận hay bác bỏ nó.

Nghiên cứu đầy thú nhất về Trải nghiệm Cận tử cho đến nay là do Pim van Lommel và một nhóm bác sĩ Hà Lan thực hiện trên 344 bệnh nhân của 10 bệnh viện. Các bệnh nhân đã được cấp cứu hồi sức sau khi tìm ngừng đập.

Được đăng tải trên tờ Lancet vào năm 2001, nghiên cứu trên cho thấy 62 bệnh nhân (chiếm khoảng 18%) có một số hồi ức về trải nghiệm cận tử, trong khi 41 người trong số này được mô tả là đã có một trải nghiệm "sâu sắc" hoặc "vô cùng sâu sắc".

Một nửa trong số những người đã trải qua Trải nghiệm Cận tử cho

não bộ, có thể được giải thích bằng sự tương tác của các tế bào thần kinh (và các tế bào khác) và các phân tử liên kết với chúng".

Tuy nhiên, một số nhà khoa học cho rằng Giáo sư Crick bám víu vào một quan điểm cực đoan. "Cũng giống như nói rằng thánh đường là một đồng đá và thủy tinh. Điều đó đúng, nhưng lại quá đơn giản và nó không đi vào trọng tâm," theo ông Michael Reiss, giáo sư tại Đại học London, người vừa là một linh mục vừa là một nhà khoa học.

Nghiên cứu đầy thú nhất về Trải nghiệm Cận tử cho đến nay là do Pim van Lommel và một nhóm bác sĩ Hà Lan thực hiện trên 344 bệnh nhân của 10 bệnh viện. Các bệnh nhân đã được cấp cứu hồi sức sau khi tìm ngừng đập.

Được đăng tải trên tờ Lancet vào năm 2001, nghiên cứu trên cho thấy 62 bệnh nhân (chiếm khoảng 18%) có một số hồi ức về trải nghiệm cận tử, trong khi 41 người trong số này được mô tả là đã có một trải nghiệm "sâu sắc" hoặc "vô cùng sâu sắc".

Một nửa trong số những người đã trải qua Trải nghiệm Cận tử cho

biết họ nhận thức rõ ràng rằng mình đang chết đi, trong khi 56% nói rằng họ đã trải qua những cảm xúc tích cực. 15 người (24%) cho biết họ đã trải nghiệm ở bên ngoài cơ thể, trong khi 31% trải nghiệm việc đi dọc theo một con đường hầm. 18 người trong số đó cho biết họ đã nhìn thấy "cảnh tượng ở thiên giới". Một phần ba trong số đó nói rằng họ gặp lại những người thân đã qua đời, và 8 người khẳng định họ được nhìn lại toàn bộ cuộc đời mình.

Giáo sư Van Lommel đã viết trong cuốn "Về sự tiếp diễn của ý thức chúng ta" (About the Continuity of Our Consciousness) như sau: "Khái niệm đó cho đến nay vẫn chỉ là giả thuyết, mà chưa hề được khoa học chứng minh, rằng ý thức và kỷ ức chỉ tồn tại ở trong não bộ."

"Làm thế nào một người có thể trải nghiệm được rõ ràng ý thức đang ở bên ngoài cơ thể của mình khi não không còn hoạt động, và họ đang trong giai đoạn chết lâm sàng với điện não đồ phẳng?" Giáo sư Van Lommel đặt ra vấn đề. "Hơn nữa, những người mù lại có thể mô tả được (những nhận thức khớp với thực tế) trải nghiệm ở bên ngoài cơ thể tại thời điểm đó."

Trong khi Trải nghiệm Cận tử vẫn còn là một chủ đề gây tranh cãi trong giới khoa học, các nghiên cứu chuyên sâu hơn chắc chắn sẽ tìm kiếm đáp án cho một câu hỏi muôn thuở: Liệu rằng có sinh mệnh sau khi qua đời không?

Ngọc Anh và Tâm Phương biên dịch

Khoa học có thể chỉ ra bằng chứng về sự tồn tại của linh hồn?

PHOTOS.COM



SHUTTERSTOCK

DIỂM TIN

PHOTOS FROM AFP/GETTY IMAGES/ REUTERS/ AP PHOTO/PUBLIC DOMAIN/PIXABAY



Ông Biden dự định thay đổi nhân vật trên tờ 20 USD

Tham vụ Báo chí của ông Biden, bà Jen Psaki, cho biết hôm 25/01 rằng Bộ Tài chính Hoa Kỳ đang thực hiện các bước đưa hình ông Tubman, nhà lãnh đạo theo chủ nghĩa bãi nô ở thế kỷ 19, lên tờ 20 USD.

Trước đó, dưới thời ông Obama, Bộ Tài chính đã chọn nhân vật này để thay thế ông Andrew Jackson, tổng thống thứ bảy của Hoa Kỳ. Đến thời Bộ trưởng Tài chính Steven Mnuchin của chính phủ cựu TT Trump, thì kế hoạch này không được tiếp tục thực hiện.



200 đảng viên Cộng Hòa cam kết ủng hộ Đạo luật bảo vệ sự sống

Ngày 26/01, các nghị sĩ Đảng Cộng Hòa đã gửi một lá thư hôm 26/01 tới các nhà lãnh đạo Quốc hội để bày tỏ cam kết phản đối bất kỳ dự luật nào nhằm loại bỏ hoặc làm suy yếu Tu chính án Hyde, vốn cấm sử dụng ngân quỹ liên bang để hỗ trợ cho việc phá thai. Trong bức thư có đoạn: “Các đảng viên Đảng Dân Chủ tại Quốc hội hiện đang tìm cách làm xói mòn thêm lòng tin của công chúng đối với chính phủ bằng cách phớt lờ dư luận chính thống để xoa dịu phe cánh tả cực đoan.”

Bức thư cũng trích dẫn một nghiên cứu cho thấy Tu chính án Hyde có thể đã ngăn chặn ước tính khoảng 2 triệu ca phá thai kể từ khi được ban hành.



Philippines hủy dự án sân bay 10 tỷ USD với Trung Quốc

Theo hãng tin Reuter ngày 27/01, ông Jonvic Remulla, Thống đốc tỉnh Cavite, cho biết chính quyền tỉnh này đã hủy thỏa thuận nâng cấp sân bay Sangley trị giá 10 tỷ USD với Tập đoàn MacroAsia Corporation và Công ty Xây dựng Truyền thông Trung Quốc (CCCC).

Đối tác Trung Quốc là CCCC nằm trong danh sách đen của Hoa Kỳ từ tháng 8/2020, vì liên quan đến hoạt động xây dựng và quân sự hóa các đảo nhân tạo ở Biển Đông.

Khi giành được dự án sân bay Sangley năm 2019, CCCC trở thành tâm điểm tranh luận vì công ty này đã bị loại khỏi các dự án của Ngân hàng Thế giới ở Philippines giai đoạn 2011-2017 với loạt bê bối gian lận. Một số nghị sĩ Philippines lo ngại việc Trung Cộng tham gia vào các lĩnh vực then chốt là mối đe dọa lâu dài đối với an ninh quốc gia của nước này.



Hồng Kông: Người dân bất ngờ vì bị phong tỏa kiểu ‘phục kích’

Người dân ở khu vực Yau Ma Tei rất ngạc nhiên khi chính quyền bất ngờ phong tỏa khu vực kiểu “phục kích” hôm 26/01. Người dân sống trong các tòa nhà từ 9-27 trên phố Pitt và tòa nhà Shun Fung ở số 3 phố Tung Ong “không kịp trở tay” khi biết tin phong tỏa, họ bị yêu cầu ở lại nhà cho tới khi hoàn tất xét nghiệm COVID-19. Nhiều người lo lắng liệu chính phủ có chuẩn bị thực phẩm và các sắp xếp khác để giúp người dân rơi vào tình huống bất ngờ này không.



Bắc Kinh khuyên ông Biden nên rút ra bài học từ người tiền nhiệm Donald Trump

Chiều 26/01, phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Trung Quốc Triệu Lập Kiên cho rằng, hợp tác Trung Quốc-Hoa Kỳ là “lựa chọn đúng đắn duy nhất” có lợi cho cả hai, đối đầu sẽ gây tổn hại. Theo ông Triệu, trong vài năm qua, “chính quyền cựu TT Donald Trump đã có những sai lầm trong định hướng, coi Trung Quốc như một đối thủ cạnh tranh chiến lược hoặc thậm chí là một mối đe dọa,” vì thế đã áp dụng một loạt các “hành động sai trái,” dẫn đến “cục diện bất thường trong quan hệ Trung Quốc-Hoa Kỳ.” Ông Triệu Lập Kiên hy vọng chính phủ mới của Hoa Kỳ có thể “rút ra bài học từ những chính sách sai lầm của chính phủ cựu TT Trump đối với Bắc Kinh”.



Thư kêu gọi lãnh đạo G7 phối hợp ứng phó với Bắc Kinh

Gần 70 nhà lập pháp từ 7 quốc gia G7 đã viết một lá thư cho các nhà lãnh đạo của quốc gia của họ kêu gọi họ “đoàn kết nhằm ứng phó với các hành vi đối nội và đối ngoại của Bắc Kinh” mà họ cho là “mâu thuẫn với các tiêu chuẩn quốc tế.”

Các nhà lập pháp kêu gọi G7 cùng hành động như một liên minh để “duy trì trật tự quốc tế” trong khi bảo đảm rằng Trung Quốc “chơi đúng luật”. Tuyên bố nêu rõ 5 lĩnh vực mà các nhà lãnh đạo cần phối hợp hành động là: cải cách thể chế quốc tế, tiêu chuẩn công nghệ, nhân quyền, căng thẳng ở các khu vực Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương và hợp tác trong ứng phó với COVID-19.

Tuyên bố cũng nhấn mạnh việc đàn áp cộng đồng người Duy Ngô Nhĩ theo đạo Hồi, mà cựu ngoại trưởng Hoa Kỳ Mike Pompeo đã mô tả là “tội diệt chủng.”



Trung Quốc tăng cường đưa thông tin sai lệch về COVID-19

Truyền thông nhà nước Trung Cộng đang tăng cường chiến dịch thông tin sai lệch về dịch viêm phổi Vũ Hán, duy trì giả thuyết rằng loại virus này có nguồn gốc từ một phòng thí nghiệm quân sự của Hoa Kỳ tại Fort Detrick, Maryland.

Những nỗ lực này được đưa ra khi một nhóm các nhà khoa học được Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) đưa đến Vũ Hán để điều tra và cố gắng xác định thêm về thời điểm bắt đầu bùng phát dịch bệnh vào cuối năm 2019. Trên mạng xã hội, hashtag "American's Ft. Detrick," do Liên đoàn Thanh niên Cộng sản Trung Quốc khởi xướng, đã được xem ít nhất 1.4 tỷ lần vào tuần 18-24/01, sau khi phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Trung Cộng kêu gọi WHO điều tra về phòng thí nghiệm vũ khí sinh học ở Maryland.



Ấn Độ đã cấm vĩnh viễn 59 ứng dụng của Trung Quốc

Tờ Times of India ngày 26/01 cho biết danh sách ứng dụng của Trung Quốc bị cấm có thể bao gồm những ứng dụng hàng đầu như TikTok, Baidu, WeChat, trình duyệt UC, ứng dụng mua sắm Club Factory, Mi Video Call (của Xiaomi), Weibo và BIGO Live.

New Delhi cáo buộc các ứng dụng này gây phương hại đến chủ quyền và toàn vẹn lãnh thổ, quốc phòng-an ninh và trật tự công cộng của Ấn Độ.



Anh Quốc, Canada hạn chế nhập cảng hàng hóa sử dụng lao động cưỡng bức từ Tân Cương

Hồi trung tuần tháng Một, Anh Quốc đã cáo buộc Trung Quốc vi phạm nhân quyền với mức độ “man rợ” đối với dân tộc thiểu số Duy Ngô Nhĩ, và công bố quy định mới nhằm cấm nhập cảng hàng hóa bị nghi ngờ sử dụng lao động cưỡng bức ở khu vực này.

Ngoại trưởng Anh Quốc, Ông Raab vạch ra kế hoạch ngăn chặn các công ty Anh Quốc vi phạm hoặc cố ý trục lợi hoặc góp phần vào việc vi phạm nhân quyền đối với người Duy Ngô Nhĩ ở tỉnh Tân Cương, Trung Quốc. Các biện pháp bao gồm việc tăng cường Đạo luật chống nô lệ hiện đại của Vương quốc Anh nhằm trừng phạt các doanh nghiệp không tuân thủ các quy tắc minh bạch, mở rộng biện pháp trừng phạt này sang khu vực công và “xem xét khẩn cấp” các biện pháp nhằm kiểm soát nhập cảng liên quan đến Tân Cương.

EPOCH TIMES
TIẾNG VIỆT

www.etviet.com

CHÚNG TÔI ĐƯA
NHỮNG TIN TỨC
QUAN TRỌNG,
TRUNG THỰC VÀ
TRUYỀN THỐNG



VIETNAMESE EPOCH TIMES

3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:

ONLINE: www.etviet.com

BY PHONE/Call:

(626) 618-6168
(714) 356-8899

BY MAIL :

Fill out the form to the right and mail it to/ Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:

Vietnamese Epoch Times
10962 Main Street, Ste 101,
El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your home/Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscription will continue until you cancel/ Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/
Vâng, tôi muốn đặt báo:

☐ 6 Months for \$59 ~~\$65~~
☐ 12 Months for \$104 ~~\$130~~

NAME/Tên _____

PHONE/Số phone _____

ADDRESS/Địa chỉ _____

CITY/Thành phố _____

STATE/Tiểu bang _____ ZIP/Mã vùng _____

EMAIL _____

☐ PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu
(Payable to /Trả cho: Vietnamese Epoch Times)

☐ USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

☐ VISA ☐ MasterCard ☐ Discover

Card number/Số thẻ: _____ Exp.date/Ngày hết hạn: _____

Signature/Chữ ký: _____ CVC # (REQUIRED) /Số CVC (bắt buộc): _____